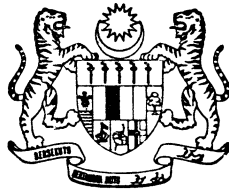


Jilid I
Bil. 51



MALAYSIA

Hari Juma'at
14hb Januari, 1972

PENYATA RASMI

OFFICIAL REPORT

DEWAN RA'AYAT

House of Representatives

PARLIMEN KETIGA

Third Parliament

PENGGAL PARLIMEN PERTAMA

First Session

KANDONGAN-NYA

JAWAPAN² MULUT BAGI PERTANYAAN² [Ruangan 5773]

USUL²:

Akta Kastam, 1967—

Perintah Duti Kastam (Pindaan), 1972 [Ruangan 5804]

Akta Eksais, 1961—

Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972 [Ruangan 5805]

Ordinance Eksais, Sabah No. 18 Tahun 1959—

Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972 [Ruangan 5806]

Ordinance Eksais, Sarawak (Bab 27)—

Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972 [Ruangan 5806]

Uchapan Penanggohan (Menggunakan Bangunan² Sekolah untuk Parti Perikatan)
[Ruangan 5865]

RANG UNDANG²:

Rang Undang² Perbekalan, 1972 (13hb Januari, 1972) [Ruangan 5807]

MALAYSIA
DEWAN RA'AYAT YANG KETIGA

Penyata Rasmi

PENGGAL YANG PERTAMA

Hari Juma'at, 14hb Januari, 1972

Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 petang

YANG HADHIR :

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara Perak.
- Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, Menteri Luar Negeri dan Menteri Pertahanan, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSEIN, S.M.N. (Pekan).
- Yang Berhormat Menteri Kewangan, TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P. (Melaka Tengah).
- „ Menteri Perhubungan, TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ Menteri Hal Ehwal Sarawak, TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K., P.N.B.S., O.B.E., Q.M.C. (Ulu Rajang).
- „ Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TAN SRI V. MANICKAVASAGAM, P.M.N., S.P.M.S., J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, TUAN ABDUL GHAFAR BIN BABA (Melaka Utara).
- „ Menteri Kerja Raya dan Tenaga, DATO' HAJI ABDUL GHANI GILONG, P.D.K., J.P. (Kinabalu).
- „ Menteri Kesihatan, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ Menteri Kebajikan 'Am, TAN SRI FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ Menteri Pelajaran, TUAN HUSSEIN BIN DATO' ONN, P.I.S., M.B.E. (Johor Bahru Timor).
- „ Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan, DATO' ONG KEE HUI, P.N.B.S. (Bandar Kuching).
- „ Menteri Perusahaan Utama, TUAN ABDUL TAIB BIN MAHMUD (Samarahan).
- „ Timbalan Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ Timbalan Menteri Pertanian dan Perikanan, DATO' ABDUL SAMAD BIN IDRIS, J.M.N., A.M.N., P.J.K. (Kuala Pilah).
- „ Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ Timbalan Menteri Pertahanan, Y.M. TENGKU AHMAD RITHAUDEEN AL-HAJ BIN TENGKU ISMAIL, P.M.K. (Kota Bharu Hilir).

- Yang Berhormat Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN MOHAMED BIN YAACOB, P.M.K., S.M.T. (Tanah Merah).
- .. Setiausaha Parlimen kepada Perdana Menteri, WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- .. Setiausaha Parlimen kepada Menteri Tugas² Khas dan Menteri Penerangan, TUAN SHARIFF AHMAD (Langat).
- .. Setiausaha Parlimen kepada Menteri Pengangkutan, TUAN MOHAMED BIN UJANG, A.M.N., P.J.K. (Jelebu-Jempol).
- .. DATO' DR HAJI ABDUL AZIZ BIN OMAR, D.J.M.K., J.M.N., J.M.K., S.M.K. (Tumpat).
- .. Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI ALMARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- .. DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN YA'KUB, P.N.B.S. (Payang).
- .. TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS, A.D.K. (Sabah Selatan).
- .. DATO' HAJI ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN, D.S.W., J.S.M. (Lipis).
- .. TUAN HAJI ABDUL WAHAB BIN YUNUS (Dungun).
- .. PENGHULU ABIT ANAK ANGKIN, P.P.N. (Kapit).
- .. TUAN ABU BAKAR BIN UMAR (Kubang Pasu Barat).
- .. TUAN HAJI AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- .. PENGIRAN AHMAD BIN PENGIRAN INDAR (Kinabatangan).
- .. TUAN HAJI AHMAD BIN SA'ID, J.P. (Seberang Utara).
- .. TUAN HAJI AHMAD DAMANHURI BIN HAJI ABDUL WAHAB, P.M.P., P.J.K. (Hilir Perak).
- .. TAN SRI HAJI NIK AHMED KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
- .. PUAN BIBI AISHAH BINTI HAMID DON, A.M.N., P.J.K. (Kulim Utara).
- .. DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- .. TUAN AZAHARI BIN MOHD. TAIB, S.M.K., A.M.N., J.P., J.S.M. (Sungei Patani).
- .. DATO' PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, Q.M.C., P.B.S., P.N.B.S. (Julau).
- .. CHEGU BAUDI BIN UNGUT (Bandau).
- .. TUAN BOJENG BIN ANDOT (Simunjan).
- .. TUAN BUJA BIN GUMBILAI (Tuaran).
- .. AWANG BUNGSU BIN ABDULLAH (Limbang-Lawas).
- .. TUAN HAJI AWANG WAL BIN AWANG ABU (Santubong).
- .. TUAN CHAN FU KING (Telok Anson).
- .. TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K., J.P. (Bentong).
- .. TUAN CHAN YOON ONN (Ulu Kinta).
- .. TUAN CHEN KO MING, P.B.S., A.M.N. (Sarikei).
- .. TUAN VALENTINE COTTER *alias* JOSEPH VALENTINE COTTER (Bau-Lundu).
- .. TUAN PETER PAUL DASON (Pulau Pinang Utara).
- .. TUAN V. DAVID (Dato Kramat).
- .. TUAN EDWIN ANAK TANGKUN, A.B.S. (Batang Lupar).
- .. TUAN FAN YEW TENG (Kampar).

Yang Berhormat DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID, J.M.N., P.I.S.
(Batu Pahat Dalam).

- .. TUAN GOH HOCK GUAN (Bungsar).
- .. TUAN HANAFIAH HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- .. TUAN HASHIM BIN GERA (Parit).
- .. TUAN RICHARD HO UNG HUN (Sitiawan).
- .. TUAN HOR CHEOK FOON (Damansara).
- .. TUAN HUSSAIN BIN HAJI SULAIMAN (Besut).
- .. TAN SRI KHAW KAI-BOH, P.M.N., P.J.K. (Ulu Selangor).
- .. TUAN KHOO PENG LOONG, O.B.E. (Bandar Sibul).
- .. TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA, P.B.S. (Saratok).
- .. TUAN LATIP BIN HAJI IDRIS (Mukah).
- .. TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).
- .. TUAN LIM CHO HOCK (Batu Gajah).
- .. DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- .. TUAN LIM KIT SIANG (Bandar Melaka).
- .. TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).
- .. TUAN LOH JEE MEE (Batang Padang).
- .. TUAN WALTER LOH POH KHAN (Setapak).
- .. TUAN LUHAT WAN (Baram).
- .. TUAN ANDREW MARA ANAK WALTER UNJAH (Betong).
- .. TUAN HAJI MAWARDI BIN LEBAI TEH (Kota Star Utara).
- .. DR MOHD. BIN TAIB, P.M.K., P.J.K. (Kuantan).
- .. TUAN HAJI MOHD. CHIK JOHARI ONDU MAJAKIL (Labuan-Beaufort).
- .. TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Kuala Trengganu Selatan).
- .. TUAN MOHD. NOR BIN MD. DAHAN, A.M.N., J.P. (Ulu Perak).
- .. TUAN MOHD. SALLEH BIN DATO' PANGLIMA ABDULLAH (Darvel).
- .. TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).
- .. TUAN MOHD. TAHIR BIN HAJI ABDUL MANAN (Kapar).
- .. TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- .. TUAN HAJI MOHD. ZAIN BIN ABDULLAH (Bachok).
- .. DATO' ENSKU MUHSEIN BIN ENSKU ABDUL KADIR, D.P.M.T., J.M.N.
(Trengganu Tengah).
- .. WAN MOKHTAR BIN AHMAD, P.J.K. (Kemaman).
- .. TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL, J.S.M. (Perlis Selatan).
- .. TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH, J.P.
(Pasir Mas Hilir).
- .. DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., J.M.N., A.M.N.,
J.P. (Sabak Bernam).
- .. TUAN JONATHAN NARWIN ANAK JINGGONG (Lubok Antu).
- .. TAN SRI SYED NASIR BIN ISMAIL, P.M.N., J.M.N., D.P.M.J., P.I.S.
(Muar Dalam).

- Yang Berhormat TUAN NG HOE HUN (Larut Selatan).
- „ RAJA NONG CHIK BIN RAJA ISHAK, P.J.K. (Kuala Selangor).
- „ TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ PENGARAH RAHUN ANAK DEBAK (Serian).
- „ TUAN R. C. M. RAYAN *alias* R. C. MAHADEVA RAYAN (Ipoh).
- „ TUAN SEAH TENG NGIAB, P.I.S., S.M.J. (Muar Pantai).
- „ DR S. SEEVARATNAM, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ TUAN HAJI SHAFIE BIN ABDULLAH, A.M.N., B.C.K. (Baling).
- „ TUAN SOH AH TECK, A.M.N. (Batu Pahat).
- „ DR A. SOORIAN (Port Dickson).
- „ TUAN SU LIANG YU (Bruas).
- „ WAN SULAIMAN BIN HAJI IBRAHIM, S.M.K. (Pasir Puteh).
- „ DR SULAIMAN BIN MOHAMED ATTAS, J.P., P.J.K. (Rembau-Tampin).
- „ TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).
- „ TUAN TAI KUAN YANG, A.M.N., P.J.K. (Kulim-Bandar Bharu).
- „ TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bagan).
- „ TUAN TIAH ENG BEE, P.I.S. (Kluang Utara).
- „ TUAN JAMES STEPHEN TIBOK, A.D.K. (Penampang).
- „ TUAN TIBUOH ANAK RANTAI (Rajang).
- „ TUAN JOSEPH UNTING ANAK UMANG (Kanowit).
- „ DATO' JAMES WONG KIM MIN, P.N.B.S. (Miri-Subis).
- „ TUAN YEH PAO TZU, A.M.N. (Tawau).
- „ TUAN YEOH TECK CHYE (Bukit Bintang).
- „ TUAN HAJI YUSOF BIN HAJI ABDULLAH *alias* HAJI YUSOF RAWA (Kota Star Selatan).
- „ TENGKU ZAID BIN TENGKU AHMAD, D.P.M.K., J.M.K., S.M.K. (Pasir Mas Hulu).

YANG TIADA HADHIR :

- Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri,
TUN DR ISMAIL AL-HAJ BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N.,
S.P.M.J. (Johor Timor).
- Yang Berhormat Menteri Perpaduan Negara, TUN V. T. SAMBANTHAN, S.S.M., P.M.N.
(Sungei Siput).
- „ Menteri Perdagangan dan Perindustrian, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI
(Kedah Tengah).
- „ Menteri Pertanian dan Perikanan, TAN SRI HAJI MOHAMED GHAZALI
BIN HAJI JAWI, P.M.N., D.P.C.M. (Kuala Kangsar).
- „ Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan, DATO' HAMZAH BIN DATO' ABU
SAMAH, S.M.K., D.S.R., S.I.M.P. (Raub).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED BIN
RAHMAT (Johor Bahru Barat).
- „ NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT, J.P. (Kelantan Hilir).
- „ Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.M.N.
(Kuala Kedah).

- Yang Berhormat TUAN AHMAD BIN HAJI ITHNIN (Melaka Selatan).
 „ TUAN AJAD BIN O. T. UYONG (Labuk-Sugut).
 „ DR CHEN MAN HIN (Seremban Timor).
 „ DR CHU CHEE PENG (Kluang Selatan).
 „ TUAN THOMAS SELVARAJ GABRIEL (Pulau Pinang Selatan).
 „ TAN SRI SYED JAAFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).
 „ DATO' PETER LO SU YIN, P.G.D.K. (Sandakan).
 „ TUAN MOHAMED ARIF BIN SALLEH, A.D.K. (Sabah Dalam).
 „ DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Kota Bharu Hulu).
 „ TAN SRI MOHAMMAD SAID BIN KERUAK, P.M.N., S.P.D.K. (Kota Belud).
 „ TUAN MUSA BIN HITAM (Segamat Utara).
 „ TUN DATU HAJI MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K., K.V.O., O.B.E. (Marudu).
 „ TUAN MUSTAPHA BIN HUSSAIN (Seberang Tengah).
 „ DATO' PANG TET TSHUNG, P.D.K. (Kota Kinabalu).
 „ TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N., P.M.P. (Krian Darat).
 „ DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).
 „ TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K. (Bagan Datoh).
 „ PENGIRAN TAHIR BIN PENGIRAN PATERA (Kimanis).
 „ TUAN TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
 „ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
 „ TUAN TING MING KIONG (Bintulu).
 „ TUAN V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).
 „ TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Padawan).

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

JAWAPAN² MULUT BAGI PERTANYAAN²

KEMENTERIAN KHAS MENGENAI GETAH ASLI

1. Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail minta Perdana Menteri menyatakan ia-itu memandang bahawa pada 18hb Oktober, 1971, Pengerusi PERNAS telah menggesa Kerajaan agar menubuhkan satu Kementerian khas dan badan tertentu bagi kemajuan dan kestabilan harga getah asli Malaysia, maka

boleh-kah beliau memberitahu Dewan bila-kah shor yang tersebut itu dapat dilaksanakan oleh Kerajaan.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, perkara ini telah pun di-timbangkan dalam masa saya menyusun sa-mula beberapa Kementerian dalam Jema'ah Menteri yang saya telah umumkan pada 22hb Disember yang lalu.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah benar bahawa sa-sunggohnya kedudukan tidak menetap harga getah asli kita ini ada kaitan dan hubungan dengan sebab Pusat Pengkajian Getah Asli Malaysia berada di-luar negeri, ia-itu di-London dan di-Amerika Sharikat?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya fikir tidak. Masaalah harga getah ini satu masaalah yang sulit, sebab harga getah bergantung-lah kepada negara² yang membeli getah dan pada beberapa bulan yang lalu, oleh sebab keadaan kita menghadapi krisis mata wang di-negara² yang maju, jadi itulah yang menyebabkan pembelian getah tidak berjalan dengan rapi-nya. Jadi, harganya telah turun. Ini-lah satu faktor yang besar, yang menyebabkan harga getah turun.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah pehak Kerajaan Malaysia berchadang hendak menarek kembali atau menempatkan Pusat Pengkajian Getah Asli kita yang ada di-luar negeri itu di-Malaysia untuk lebeh mendatangkan faedah bagi negara kita?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, ini soalan lain. Perkara ini telah pun di-ishtiharkan oleh Menteri Perdagangan dan Perusahaan beberapa bulan yang lalu.

TAIWAN—PENDIRIAN MALAYSIA

2. **Raja Nong Chik bin Raja Ishak** bertanya kepada Menteri Luar Negeri:

- (a) ada-kah Kerajaan Malaysia menganggap Taiwan sa-bagai sa-buah Negara atau pun salah sa-buah wilayah Negeri China; dan
- (b) ada-kah Konsol Besar Taiwan yang ada sekarang ini tugas-nya ada-lah menjaga hak orang² Pulau Taiwan.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan tidak menganggap Taiwan sa-bagai sa-buah Negeri yang merdeka atau pun salah sa-buah wilayah Negeri China. Kita menganggapkan masaalah ini belum lagi di-selesaikan oleh Republik Ra'ayat China dan ra'ayat Taiwan. Apabila masaalah ini dapat di-selesaikan boleh-lah kita menentukan pendirian kita.

Tuan V. David: (*Dengan izin*) There is a strong rumour that the Football Association of Malaysia is attempting to invite Taiwan for the Merdeka Football Tournament. Will the Prime Minister assure this House that such an invitation will not be extended to Taiwan because Taiwan is not an independent State and we do not recognise it?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak dapat menjawab—ini rumour. Saya tidak boleh hendak menjawab rumour di-Dewan ini.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Malaysia berchadang hendak membawa satu fikiran ka-dalam Meshuarat Bangsa² Bersatu supaya di-Taiwan di-adakan satu pungutan undi untuk menentukan apakah negara itu akan menjadi sa-buah negara merdeka atau pun ra'ayat di-sana lebeh suka bergabung dengan negara Republik China?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya fikir lebeh berfaedah kita tidak membuat apa² chadangan, sa-lain daripada pendirian yang telah di-terangkan itu. Jadi, ini lebeh menasabah lagi dengan kedudukan kita sa-bagai sa-buah negara yang kechil di-wilayah Tenggara Asia.

Tuan Hor Cheok Foon: (*Dengan izin*) I am most confused to hear the Prime Minister say that we do not recognise Taiwan as an independent State nor is Taiwan a province of China. Could I ask the Government this: in that case would the Government say that it holds the "one China and one Taiwan" policy, in short?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya fikir Ahli Yang Berhormat ini confused, sebab dia tidak faham bahasa Malaysia, dan saya telah terangkan kerapkali pendirian kita berkenaan dengan Republic of China di-Dewan ini dan di-United Nations—di-Badan Bangsa² Bersatu dan saya fikir tidak payah saya mengambil masa Dewan ini menambahkan perkara ini.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Dalam ucapan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kita di-Bangsa² Bersatu baharu² ini berhubung dengan usul kemasokan negeri China kepada pertubuhan dunia ini sangat bernas dan tepat. Ada-kah Kerajaan berfikir bahawa usul itu di-terima oleh China Kominis atau pun kita dalam ilham daripada China Kominis atas usul itu?

Perdana Menteri: Saya fikir, Tuan Yang di-Pertua, oleh sebab pendirian kita tegas dan adil dan realistik tentu semua pehak berpuas hati dengan pendirian kita.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Mungkin juga China Komunis berpuas hati atas usul yang di-kemukakan oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kita, ada-kah hari ini Kerajaan atau Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kita menerima satu peng-hargaan daripada China Komunis atas usul kita ini?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, kita tidak ada mempunyai perhubungan diplomatik dengan Komunis China tentu-lah ta' dapat hendak mengadakan perhubungan antara pihak Komunis China dengan kita di-sini.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan, ada-kah Kerajaan kita berfikir bahawa sa-sungguh-nya oleh kerana Taiwan sekarang mahu tidak mahu ada-lah sa-buah negara, kita berhadang untuk mengemukakan supaya Taiwan itu di-jadikan satu anggota Bangsa² Bersatu walau pun pada peringkat yang pertama sa-telah dia gagal untuk menerima konsep chadangan di-Bangsa² Bersatu dahulu, sekarang di-jadikan Taiwan itu satu anggota di-Bangsa² Bersatu?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya telah terangkan tadi pendirian kita ia-lah kita berkehendakkan masalah Taiwan itu di-selesaikan oleh Republik Ra'ayat China dan ra'ayat negeri Taiwan, kalau sudah selesai, baharu-lah kita tahu sama ada Taiwan itu akan menjadi sa-buah negara yang merdeka atau pun tidak. Jadi sa-belum perkara itu selesai, tentu-lah kita ta' boleh mengadakan apa² usul seperti yang di-chadangkan oleh Yang Berhormat.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Boleh-kah sa-kira-nya di-minta oleh mana² pihak, sama ada dari Taiwan atau pun negeri China Komunis supaya Malaysia menjadi orang tengah untuk perundingan antara kedua negara itu bagi kebaikan rantau Asia ini?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, ini satu perkara yang sulit, yang rumit, saya fikir kalau kita di-minta pun susah juga kita hendak menerima. Biar-lah perkara ini di-selesaikan oleh kedua pihak yang mana chara di-fikirkan baik.

Tuan Hor Cheok Foon: (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, if I am not wrong, I heard very clearly the Prime Minister state

that the problem of Taiwan is the problem of that island to be settled with China, i.e. it is a Chinese problem. But we also know that the problem of Taiwan has not been solved. However, at the moment our country already has relationship with Taiwan. That means we are jumping the gun.

Perdana Menteri: Yang Berhormat tidak mengetahui, kita tidak ada relationship dengan Taiwan; kita hanya ada trade relationship dengan Taiwan dan trade relationship dengan Komunis China. Itu sahaja.

Tuan Peter Paul Dason: (*Dengan izin*) Will the Prime Minister state to this House whether our Government has taken note of the fact that both the regimes based in Peking and Taiwan claim that these two territories, the mainland and the island of Taiwan, form one China?

Perdana Menteri: (*Dengan izin*) I have made a full statement to this House on our China Policy and I have made a speech at the United Nations and if Honourable Members of the Opposition do not understand this, I do not think I should waste the time of this House any more in explaining this matter.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Sir, you mentioned that we have only trade relationship with the Taiwan Government, but I understand, Sir, that we have got a Consul in Taiwan. Surely that Consul is doing more than merely trade with Taiwan?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, I hope the Honourable Member for Bungsar will soon understand the protocol of diplomatic relations. When you have a Consul you do not recognise a country, it means you have only trade relations. Of course, the Consul does other work like the issue of passports and all that, but that is about all. This is the present position.

Tuan Goh Hock Guan: I understand that there are a few Malaysians in Taiwan who are languishing inside the Taiwan Government jail, either they are in jail or they are being tried for various reasons. Is our representative there doing anything about it?

Tuan Yang di-Pertua: It is a separate question.

PERHUBONGAN KONSOL DI-TAIWAN—MENGADAKAN

3. Raja Nong Chik bin Raja Ishak bertanya kepada Menteri Luar Negeri ada-kah kita mengikut chara diplomasi Inggeris mengakui Kerajaan Tanah Besar China sambil itu mengadakan perhubungan taraf Konsol di-Taiwan.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya suka menegaskan bahawa kita tidak mengikut dasar mana² Kerajaan lain, tetapi mengikut dasar luar Negeri kita sendiri yang bebas dan yang aktif.

Tuan V. David: (*Dengan izin*) If that is the case, will the Prime Minister give an assurance to this House that steps are already being taken to commence diplomatic relations with China.

Perdana Menteri: (*Dengan izin*) That is a separate question. I have said enough already, and I have nothing more to add.

RA'AYAT MALAYSIA KA-CHINA—SEBAB²

4. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan :

- (a) berapa ramai-kah ra'ayat Malaysia yang pergi ka-negeri China kerana berubat penyakit barah sejak 1960; dan
- (b) kenapa mereka pergi berubat di-sana.

Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tuan Mohamed bin Yaacob): Tuan Yang di-Pertua :

- (a) rekod² tidak di-simpan di-jabatan berkenaan untuk ra'ayat² Malaysia pergi ka-Negeri China untuk khas berubat penyakit barah.
- (b) Sa-golongan ra'ayat Malaysia maseh perchaya sa-tengah² penyakit boleh di-ubati di-Negeri China, dengan sebab itu mereka hendak pergi berubat di-sana.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan, walau pun tidak ada rekod, boleh-kah Yang Berhormat Timbalan Menteri yang berkenaan memberitahu ada-kah beliau mengetahui bahawa ada ra'ayat kita pergi atau memang langsung tidak ada, walau pun tidak boleh di-beri angka²-nya?

Tuan Mohamed bin Yaacob: Ada pergi.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Dengan maksud berubat, Tuan Yang di-Pertua.

Raja Nong Chik bin Raja Ishak: Soalan tambahan. Ada-kah Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri tahu ia-itu bukan sahaja mereka pergi berubat, tetapi ra'ayat Malaysia pergi ka-negeri China Kominis beramai² ta' payah berubat pun boleh masok ka-negeri China.

Tuan Mohamed bin Yaacob: Tuan Yang di-Pertua, kami ada dengar cherita² samacham itu dan sekarang maseh lagi di-siasat.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana mengikut kata Yang Berhormat Timbalan Menteri Keselamatan Dalam Negeri ada ra'ayat negeri kita ini pergi ka-sana untuk maksud berubat, boleh-kah Yang Berhormat Menteri ini memberitahu ada-kah mereka yang pergi ka-sana benar² berubat dan ada-kah mereka yang pergi itu telah kembali ka-sini?

Tuan Mohamed bin Yaacob: Semua-nya yang pergi hendak berubat itu sudah balek ka-sini.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Perkembangan kita dengan negeri China Kominis pada masa sekarang ada baik dari segi perniagaan dan perubatan sa-bagaimana yang di-sebutkan ini, ada-kah Kerajaan sedia menimbangkan sa-kira-nya di-kehendaki oleh Persatuan Sokan Olahraga dalam negeri kita ini pergi ka-negeri China?

Tuan Mohamed bin Yaacob: Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu nampak-nya ta' mengikuti akhbar², kita sudah pun menghantar pasokan sokan ka-sana.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Ada-kah Yang Berhormat Timbalan Menteri yang berkenaan bersetuju sa-kira-nya ada ra'ayat negeri ini yang mahu pergi ka-sana untuk maksud² berubat itu di-benarkan?

Tuan Mohamed bin Yaacob: Jawapan atas masaalah ini telah pun di-buat di-persidangan yang lepas. Ahli Yang Berhormat itu patut dengar jawapan yang telah di-buat dan patutlah membacha Penyata Rasmi Dewan ini.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Sir, the number of people who went to China for cancer treatment, was it due to the fact that we do not have sufficient cancer specialists in this country to look after these patients? The second question which I would like to put to you is, whether, in view of the fact that the Chinese experts are in such great popularity, the Government would consider inviting some of them to come and serve here in an unofficial capacity?

Tuan Mohamed bin Yaacob: (*Dengan izin*) I ask back the question whether the Honourable Member would want to invite them to come into this country?

Tuan Goh Hock Guan: Well, Sir, if I may answer, I would say "yes". Why not if it is to save lives?

Tuan Mohamed bin Yaacob: When there is an application.

Tuan Yang di-Pertua: Which side is asking the question, I would like to know? (*Ketawa*).

RISALAT² PENERANGAN KA-KEM² TAHANAN—MENIMBANGKAN

5. Tuan V. David minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada beliau sedia menimbang menghantarkan risalat² dari Jabatan² seperti Jabatan Pertanian, Perangkaan, Penerangan dan Hal Ehwal Luar Negeri ka-kem² tahanan Batu Gajah, Taiping dan Muar.

Tuan Mohamed bin Yaacob: Tuan Yang di-Pertua, Khutub-khanah² di-tempat² tahanan telah di-lengkapi dengan risalah² dari beberapa Jabatan Kerajaan termasuk-lah Jabatan Pertanian dan Penerangan. Tindakan juga telah di-ambil untuk mendapatkan risalah² yang sesuai dari Jabatan² Kerajaan yang lain.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Adakah pehak Kerajaan mensupplykan majallah² itu termasuk majallah² ugama yang di-keluarkan oleh Jabatan² Ugama atau pun Majlis Ugama Islam Malaysia?

Tuan Mohamed bin Yaacob: Tuan Yang di-Pertua, ada juga termasuk majallah² ugama bagi orang² Islam.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Sa-lain dari majallah² Kerajaan, ada-kah surat² khabar yang ada

di-negeri kita ini di-letakkan juga di-tempat yang tersebut untuk bacaan mereka supaya fikiran mereka tidak buntu?

Tuan Mohamed bin Yaacob: Ada, Tuan Yang di-Pertua, surat² khabar pun di-hantar juga.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Boleh-kah Yang Berhormat Menteri membenarkan sa-kira-nya majallah² parti politik juga di-bawa masuk sama ada parti politik Kerajaan atau Pembangkang supaya mereka dapat berfikir luas juga sebagaimana dia duduk di-luar?

Tuan Mohamed bin Yaacob: Ini akan di-timbangkan, Tuan Yang di-Pertua.

CHUKAI BARANG² IMPOT DI-PULAU PINANG

6. Tuan Peter Paul Dason minta Menteri Kewangan menyatakan sama ada beliau telah berbinchang dengan Kerajaan Pulau Pinang dan mendapat kebenaran-nya sa-belum mengenakan chukai ka-atas barang² tertentu dan memasokkan-nya dalam senarai barang² yang telah sedia kena chukai impot di-Pulau Pinang pada tahun 1970 dan 1971, jika tidak, mengapa Kerajaan Pulau Pinang telah tidak di-panggil berunding terlebih dahulu.

Menteri Kewangan (Tun Tan Siew Sin): Tuan Yang di-Pertua, saya tidak perlu mendapatkan kebenaran lebih dahulu daripada Kerajaan Negeri Pulau Pinang atas perkara² yang berkaitan dengan chukai² kastam di-Negeri itu sebab Sekshen 147, Akta Kastam, 1967 memberi saya kuasa² tertentu bagi mengenakan chukai² tersebut di-sana.

Tuan V. David: (*Dengan izin*) Sir, if the Minister says that there is no need to consult the Penang Government, at least would he be kind enough to tell this House what was the reason which justified the addition of 2,000 types of goods to the list of goods to be taxed before being imported to Penang.

Tun Tan Siew Sin: (*Dengan izin*) In the first place, the Honourable Member has got his arithmetic all wrong. In view of that, I do not think his supplementary question arises. (*Ketawa*).

Tuan V. David: At least he can tell me the right arithmetic. At least let him tell this

House why was there an imposition of duty on many goods which were not taxed before 1969.

Tuan Yang di-Pertua: It is the duty of the questioner to get the facts right first of all and not for the Government Bench to put things right.

Tuan V. David: Mr Speaker, I just want to know the necessity which arose.

Tuan Yang di-Pertua: Well, this is not the time. You can see him in his office if you like.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Could the Honourable Minister indicate to the House what is the relationship between the Central Government and the State Government of Penang? Is it a cordial relationship, friendly relationship or an intimate relationship?

Tun Tan Siew Sin: (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, firstly, that is an entirely different question. Secondly, I would suggest that he addresses that question to the Chief Minister of Penang.

Tuan Peter Paul Dason: (*Dengan izin*) Does the Finance Minister not consider that it would be better and wiser to consult the duly elected State Government of Penang, before imposing duty on these items, even though he has the power to do so without consulting?

Tun Tan Siew Sin: Tuan Yang di-Pertua, we had our reasons for doing what we did in the past. Basically, our policy, as Honourable Members are aware, is to industrialise as rapidly as possible and the main reason why we have been adding to the number of dutiable goods in Penang is basically to enable Penang to industrialise, and that, I think, has been accepted even by the State Government of Penang. This House will recall that the State Government of Penang has not protested at all.

PULAU PINANG KAWASAN PERDAGANGAN BEBAS

7. Tuan Peter Paul Dason minta Menteri Kewangan menyatakan tarikh kawasan perdagangan bebas di-Pulau Pinang di-jangka bermula dan ada-kah Kerajaan Pusat akan berhenti daripada menambah lebeh banyak lagi barang² kepada senarai barang² yang

boleh di-kenakan cukai jika di-bawa masuk ka-Pulau Pinang, hingga kawasan perdagangan bebas ini benar² berjalan.

Tun Tan Siew Sin: Tuan Yang di-Pertua, saya telah menanda-tangan Perintah² yang di-perlukan di-bawah Akta Kawasan² Perdagangan Bebas (Free Trade Zone Act) untuk mengishtiharkan satu kawasan perdagangan bebas di-Bayah Lepas. Perintah² ini ada-lah sedang di-chetak di-dalam *Warta* Kerajaan.

Berkaitan dengan bahagian kedua soalan tersebut, saya dapati bahawa Ahli Yang Berhormat itu tidak mengerti sa-penohnya ma'ana kawasan perdagangan bebas sunggoh pun saya telah memberi penjelasan sa-masa membentangkan Rang Undang² bagi meluluskan Akta ini pada persidangan Dewan yang lalu. Benarkan saya menjelaskan lagi bahawa satu kawasan perdagangan bebas diadakan khas bertujuan untuk menggalakkan pembuatan barang² untuk di-eksepot. Salah satu daripada kemudahan² besar yang diberikan oleh undang² ini ia-lah pengimpot² bahan² mentah dan pengeksopot² keluaran sudah siap akan terta'alok kepada peratoran² Kastam yang minima dan tidak akan terta'alok kepada sa-barang cukai² Kastam.

Penubohan kawasan perdagangan bebas tidak-lah dapat mengatasi masalah perlindungan tarif bagi perusahaan² membuat barang² untuk penggunaan dalam negeri. Bagaimana pun ada-lah penting untuk mengenakan cukai² impot ka-atas barang² yang masuk ka-Pulau Pinang jika perlindungan seperti itu di-perlukan.

Tuan Peter Paul Dason: (*Dengan izin*) The Minister, Mr Speaker, Sir, has stated that these free trade zones are basically for having areas for industries. Would the Minister consider allowing entrepot trade to be carried out in the free trade zone area?

Tun Tan Siew Sin: Tuan Yang di-Pertua, ya.

TEKSI—MENAIKAN TAMBANG

8. Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail bertanya kepada Menteri Perhubungan sama ada beliau sedar ia-itu pada hari chuti kerana merayakan Hari Raya, Tahun Baru China, Deepavali dan Hari Natal, pemandu² teksi mengambil kesempatan menaikkan tambang teksi, dan jika sedar, apa-kah tindakan

yang akan di-ambil terhadap pemandu² teksi ini agar penumpang² teksi tidak teraniaya.

Menteri Perhubungan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): Tuan Yang di-Pertua, Kementerian saya sedar tentang ada-nya pemandu² teksi/kereta sewa yang menaikkan tambang² pada hari² perayaan. Untuk menyekat daripada berlaku-nya perkara ini maka tambang maksima atau yang paling tinggi sa-kali jarak jauh (long distance) telah di-turunkan daripada 40 sen sa-batu kepada 25 sen sa-batu dan kereta² sewa daripada 10 sen sa-orang sa-batu kepada 6 sen sa-orang sa-batu.

Kementerian Pengangkutan dan Jabatan Pengangkutan Jalan ada mengeluarkan kenyataan menerusi akhbar² bahawa jika ada pemandu teksi/kereta sewa yang menaikkan tambang lebeh daripada kadar tambang yang di-tetapkan maka penumpang² yang terlibat hendak-lah melaporkan kepada Kementerian supaya tindakan terhadap teksi/kereta sewa itu boleh di-ambil.

Dalam masa Hari Raya baru² ini Pegawai² Pengangkutan Jalan ada membuat pemerkasaan² di-perhentian² teksi di-seluruh Malaysia Barat untuk menentukan supaya pemandu² teksi/kereta sewa tidak meminta tambang yang berlebeh. Tindakan yang sama akan di-jalankan dalam masa hari² perayaan pada masa yang akan datang. Pertama sa-kali pada hari lhb Februari, 1972 nanti yang akan di-beri City status bagi Kuala Lumpur umpama-nya, atau pun pada waktu Persidangan PATA di-sini supaya jangan mereka yang datang ka-mari ini di-jadikan mangsa oleh tambang yang di-naikkan dengan sa-suka hati mereka itu.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Dalam masaalah hendak mengatasi masaalah ini ada-kah Yang Berhormat Menteri yang tersebut berchadang hendak mengeluarkan permit khas kepada bas² kita pada hari² raya yang tersebut?

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tuan Yang di-Pertua, kita tidak mengeluarkan permit khas kalau tidak ada permohonan. Kalau ada permohonan, kita akan timbangkan.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Tidakkah tindakan Kerajaan menurunkan sedikit

kadar tambang yang boleh di-ambil oleh pemandu² teksi itu bererti menurunkan sedikit pendapatan orang² pemandu teksi, sedangkan sekarang ini kedudukan mereka itu sudah tersempit dengan sebab banyak-nya teksi yang ada di-Malaysia?

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tuan Yang di-Pertua, keputusan menurunkan kadar tambang ini di-buat ada-lah berdasarkan kepada tambang biasa yang di-kenakan kepada penumpang²—waktu tidak ada hari besar-lah. Tujuan-nya ia-lah supaya menyekat berlaku-nya kenaikan tambang berlebeh pada masa hari kebesaran seperti Hari Raya, Tahun Baru China, Deepavali dan lain² yang mana biasa-nya tambang di-naikkan mengikut sa-suka hati pemandu² teksi dan tidak boleh di-ambil tindakan oleh pihak berkuasa kerana kenaikan tambang-nya itu belum melebehi tambang maksima jika menurunkan kadar tambang lama. Mithal-nya tambang teksi atau kereta sewa di-antara Kuala Lumpur dan Ipoh, mengikut kadar tambang lama, teksi 40 sen sa-batu—129 batu berma'ana \$51.60 sa-buah kereta untuk 4 orang, dan kalau kereta sewa 10 sen sa-batu sa-orang, 129 batu jadi sa-orang kena \$12.90. Jadi kadar tambang baharu yang kita sudah turunkan ini teksi jarak jauh Kuala Lumpur/Ipoh 25 sen sa-batu, 129 batu berma'ana \$32.25 bagi sa-buah kereta, kalau bahagi 4 datang-nya pun lebeh kurang dengan kereta sewa 6 sen sa-batu, 129 batu \$7.74 sen sa-orang, kalau 4 orang daraf sahaja-lah lebeh kurang sama. Tambang kereta sewa yang biasa di-antara Ipoh dengan Kuala Lumpur ia-lah \$7.00 sa-orang, tambang teksi \$28.00 sa-buah kereta, kalau di-bahagi empat, \$7.00 juga. Ini-lah asas yang patut.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Adakah Yang Berhormat Menteri Perhubungan berchadang hendak menempatkan sa-orang pengawas di-tempat teksi, atau pun teksi stand pada tiap² hari kebesaran supaya mengelakkan kejadian², atau rungutan² orang ramai yang mengatakan pemandu² teksi menaikkan harga tambang-nya?

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Itu yang saya chakap tadi, Enforcement Officer ada.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, maksud saya ia-lah menempatkan sa-orang pengawas di-tiap² teksi stand

pada sa-tiap hari kebesaran, mithal-nya Hari Raya Haji yang akan datang ini, kita letakkan sa-orang di-situ supaya tidak ada kejadian² saperti itu terjadi.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Itu tanggong-jawab saya—ada.

Tuan Lim Cho Hock: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, the taxi fares were fixed in 1958 and since then the road tax, the taxi licence fee and the duty on diesel oil, tyres, car spare parts and so on have risen by hundreds of per cent and now that you have reduced the fare from 40 cents per mile to 25 cents per mile, would the Honourable Minister consider lowering the licence fee, road tax and the duty on disel oil and other spare parts which are required by the taxis?

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, I think the Honourable Member should have raised this during his speech about the tax—I am not responsible for this. But if there are requests, we will forward them. If there are good reasons, it is up to the Minister of Finance to see how considerate he will be. We are spending more money for development, for the betterment of roads and for everything and, therefore, everybody must pay for it. Therefore, I say that those owners of taxis which are fixed with meters will complain to me that they will never get any passengers outside if they do not lower their rate, because nobdy will travel in the taxi at the rate we are charging them, because the rate of 40 cents a mile is meant for short distance in the town. If you take a taxi, even if you are alone or there are four passengers therein, you have to pay 40 cents even for a distance of twenty yards. This rate is meant for short distance, but we are trying to help them. But if you go for a long distance, then they have to reduce the fare and charge at long distance rate. That is done all over the world.

BUROH² WANITA—BAYARAN GAJI BERLAINAN

9. **Tuan Hashim bin Gera** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan sama ada benar buroh² wanita di-bayar gaji dengan kadar berlainan mengikut bangsa.

Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat (Tuan Lee San Choon): Tuan Yang di-Pertua, ada-lah tidak benar bahawa

pekerja² wanita di-bayar gaji dengan kadar berlainan mengikut bangsa. Perinsip 'am mengenai gaji yang sama bagi kerja yang sama biasa-nya di-jalankan. Saya tidak sedar ada-nya sa-barang diskriminasi itu berdasarkan kaum. Jika Ahli Yang Berhormat itu ketahuī ada-nya diskriminasi saperti itu di-tempat tertentu saya merasa sukachita jika beliau dapat memberi tahu supaya tindakan sa-wajar-nya dapat di-ambil.

Tuan Hashim bin Gera: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Sa-telah Menteri Buroh mendengar saya berkata berkali² di-dalam Parlimen ini, ada-kah sudah Kementerian Buroh pergi menyiasat dan jika pergi menyiasat, kapada siapa bertanya, kapada manager kilang itu-kah atau kapada buroh itu sendiri?

Tuan Lee San Choon: Tuan Yang di-Pertua, ada sa-kali saya fikir, kalau saya tidak salah Ahli Yang Berhormat itu telah memberi laporan kapada kita dan kita telah siasat dengan memberi jawapan untok memuaskan kapada Ahli Yang Berhormat itu, sa-lain daripada itu saya tidak sedar ada apa² laporan.

Tuan Hashim bin Gera: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Baharu sahaja lepas Parlimen minggu yang lepas, saya pergi melawat di-dua buah kilang di-Tasek, kilang papan, saya tidak bertanya dengan manager itu tentu-lah dia hendak menegakkan benang basah dia, saya bertanya kapada buroh² Melayu, mereka mengaku betul² tidak ada dapat gaji yang penoh, hanya perbezaan maseh ada lagi. Jadi saya hendak membawa bukti mereka itu datang ka-Parlimen ini susah, dan saya tidak boleh pergi ka-kilang itu lagi. Dia tengok sahaja crown motor car saya itu, tidak di-beri oleh watchman—ini-lah yang menyusahkan.

Tuan Lee San Choon: Tuan Yang di-Pertua, jikalau ada perkara yang saperti itu berlaku patut-lah Ahli Yang Berhormat itu dengan segera-nya melaporkan kapada Kerajaan dan tindakan sewajar-nya akan di-ambil. Jikalau Ahli Yang Berhormat itu tidak melaporkan perkara yang tersebut berlaku, tidak boleh-lah kita buat apa², dan bagi Kementerian Buroh pula, kita tidak sedar ada perkara saperti ini di-lakukan.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, the women in this country are getting a raw deal both in the Government

Service and outside the Government Service. They do not get equal pay for equal work done. What steps would the Government consider to ensure that this discrimination against the weaker sex is removed altogether?

Tuan Lee San Choon: Tuan Yang di-Pertua, pada pendapat saya itu soalan lain, soalan yang di-tanya ia-lah gaji berlainan mengikut kaum, mengikut bangsa.

Tuan Hussain bin Haji Sulaiman: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Saya ingin mendapat penerangan daripada Menteri yang berkenaan dalam penyiasatan yang pernah di-buat oleh Jabatan Buroh tentang masalah tidak sama gaji ini, ada-kah penyiasatan itu biasa-nya pertanyaan di-kemukakan kepada majikan, atau kepada buroh?

Tuan Lee San Choon: Tuan Yang di-Pertua, biasa-nya dari kedua² pehak.

Tuan Hussain bin Haji Sulaiman: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Sa-kira-nya di-dapati berlainan antara keterangan majikan dengan keterangan dari buroh, di-atas asas apa-kah keputusan yang di-buat oleh Menteri yang berkenaan.

Tuan Lee San Choon: Tuan Yang di-Pertua, pegawai² di-Kementerian kita telah ada pengalaman dalam penyiasatan seperti ini dan mereka tahu-lah chara² jalan macham mana dapat keadaan yang sa-benar²-nya.

Tuan Hussain bin Haji Sulaiman: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Ada-kah Yang Berhormat Menteri sedar bahawa pada kebiasaan-nya di-dalam penyiasatan seperti ini apabila pegawai² dari Jabatan Buroh sampai ka-suatu tempat perusahaan, maka mereka di-sambut oleh Tuan Besar dari majikan lebeh dahulu, kemudian sambil balek, baharu-lah mereka ini berpeluang menemui buroh. Ada-kah benar keadaan seperti ini?

Tuan Lee San Choon: Jikalau ada apa salah-nya (*Ketawa*).

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat sedar bahawa di-satengah² sharikat atau pun perusahaan perbezaan antara gaji buroh wanita dengan buroh lelaki terlampau jauh?

Tuan Lee San Choon: Tuan Yang di-Pertua, saya telah jawab tadi, itu soalan lain. Soalan yang di-tanya berkenaan berlainan gaji mengikut kaum, bukan berlainan gaji mengikut sex.

Tuan Hussain bin Haji Sulaiman: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Timbalan Menteri yang berkenaan sa-waktu menjawab soalan saya tadi menyatakan ada berlaku sa-masa mula² datang di-sambut oleh Tuan Besar dalam perjalanan balek menemui buroh, ada-kah chara yang seperti ini, Dato' Yang di-Pertua, tidak terbayang kepada Menteri yang berkenaan bahawa sa-suatu perkara yang boleh mendatangkan shak-wasangka akan di-berikan kepada Pegawai Buroh tadi dengan sebab datang mula² jumpa Tuan Besar, sambil balek sahaja menemui buroh ini. Tidak-kah itu menggambarkan sa-suatu yang tidak baik kepada Kerajaan?

Tuan Lee San Choon: Tuan Yang di-Pertua, saya fikir tidak, sebab pegawai kita yang menyiasatkan perkara² seperti ini tahu macham mana sa-lepas sambutan, jikalau ada sambutan oleh majikan sentiasa juga dia berjumpa dengan pekerja² yang berkenaan.

Tuan Hussain bin Haji Sulaiman: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Ada-kah Menteri yang berkenaan berani memberi satu pengakuan di-dalam Dewan ini bahawa semua pegawai² dalam Jabatan Buroh tidak ada penyelewengan di-dalam penyiasatan seperti ini?

Tuan Lee San Choon: Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Ahli Yang Berhormat itu boleh beri guarantee juga yang semua manusia ini betul.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Ada-kah pehak Yang Berhormat Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat apakala hendak pergi memeriksa tentang kejadian² seperti ini di-beritahu dahulu, atau dengan chara pergi senyap², tanya buroh senyap² dan baharu di-ambil tindakan?

Tuan Lee San Choon: Itu, Tuan Yang di-Pertua, bergantung-lah atas perkara yang hendak di-siasat, kadang² ada di-beritahu majikan yang berkenaan, kadang² dengan tidak di-beritahu.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Boleh-kah Yang Berhormat Timbalan

Menteri yang berkenaan memberitahu yang telah lepas, kebanyakan-nya beritahu dahulu-kah, atau pergi senyap² dahulu.

Tuan Lee San Choon: Kedua²-nya ada.

SETOR MARA BAGI BUMIPUTRA

10. Tuan Abu Bakar bin Umar minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan:

- (a) bilangan setor yang telah di-bena oleh MARA bagi perniagaan bumiputra di-Malaysia Barat;
- (b) jumlah perbelanjaan-nya; dan
- (c) pembayaran balek berbanding dengan peratus penerimaan dari angka jang-kaan.

Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar (Tuan Abdul Ghafar bin Baba): Tuan Yang di-Pertua,

- (a) 496 buah.
- (b) \$4,326,691.
- (c) Bayaran pungutan sewa ia-lah 83%.

PENIAGA² KECHIL KEDAH— PINJAMAN MARA

11. Tuan Abu Bakar bin Umar minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan:

- (a) bilangan peniaga² kechil di-Kedah yang mendapat pinjaman dari MARA;
- (b) jenis² perniagaan yang di-jalankan;
- (c) jumlah pinjaman yang di-beri kepada tuan² punya teksi di-Kedah; dan
- (d) pernah-kah sebarang permohonan pin-jaman di-tolak kerana parti politik.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua,

- (a) 204 orang.
- (b) (i) Kedai runchit;
(ii) Kedai kopi;
(iii) Kedai getah;
(iv) Kedai gunting rambut;
(v) Kedai buku.
- (c) \$531,900.
- (d) Tidak.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Will the Honourable Minister indicate to the House, what happens when some of these

loans are not repaid to the Government? Does the Government take action against the defaulters or are some other measures taken?

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Tuan Yang di-Pertua, itu soalan lain.

JALAN RAYA KELANG-KAPAR— MELUASKAN

12. Tuan Mohd. Tahir bin Haji Abdul Manan minta Menteri Kerja Raya dan Tenaga menyatakan bila-kah sa-batang jalan raya dari Kelang ka-Batu 5 Jalan Kapar akan di-luaskan memandangkan kepada banyak-nya kilang² dan kesebokan lalu-lintas di-situ. Nyatakan juga sama ada ini ada-lah satu daripada projek² keutamaan.

Menteri Kerja Raya dan Tenaga (Dato' Haji Abdul Ghani Gilong): Sa-panjang kira² $\frac{1}{2}$ batu daripada "roundabout" persimpangan Jalan Kapar dengan Jalan Tengah telah pun di-lebarkan hingga menjadi 2 jalor. Jika kajian sa-lanjut-nya menunjukkan mustahak, jalan tersebut akan di-luaskan lagi.

Tuan R. C. M. Rayan: (*Dengan izin*) Sir, will the Honourable Minister state whether the Tanjong Malim/Kuala Lumpur Road will be straightened and widened as the numerous bends along that stretch of road are causing great hardship, inconvenience and loss of time to the motorists?

Tuan Yang di-Pertua: We are talking about the Klang Road (*Ketawa*).

Tuan R. C. M. Rayan: This is another road.

Tuan Yang di-Pertua: That is a different question.

Tuan R. C. M. Rayan: But it is still a road.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) To come back to the Klang Road, will the Minister please inform the House when the widening of that stretch of the road will be ready?

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya sudah saya terangkan tadi, $\frac{1}{2}$ batu sudah pun selesai. Jadi jikalau perlu kita perlebarkan lagi, yang kita belum buat pada waktu ini, kita akan buat. Yang sudah buat, sudah siap.

Tuan Goh Hock Guan: Tuan Yang di-Pertua, tadi saya bertanya jalan yang di-lebarkan itu bila akan siap?

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, mana kita fikir, perlu di-buat, sudah siap (*Ketawa*).

JALAN NORTHERN BYPASS KELANG—PEMBENAAN

13. Tuan Mohd. Tahir bin Haji Abdul Manan meminta Menteri Kerja Raya dan Tenaga menyatakan bila jalan Northern Bypass Kelang sa-benar-nya akan di-bena oleh kerana projek ini telah di-luluskan pada tahun 1970 tetapi hingga kini kerja pem-benaan belum lagi di-mulakan.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, rekabentuk jalan tersebut telah pun siap dan tindakan mengambil sa-mula tanah telah juga di-laksanakan pada awal tahun yang lepas, tahun 1971.

Sa-baik sahaja segala kerja² mengambil sa-mula tanah dapat di-atasi, kerja pem-benaan akan di-mulakan. Kerja² menimbus paya pada penghujung jalan lintas tersebut akan di-mulakan pada awal tahun ini.

JURUTERA² PERUNDING DI-BERI KAPADA PERNAS

14. Tuan Mohd. Tahir bin Haji Abdul Manan minta Menteri Kerja Raya dan Tenaga menyatakan sama ada benar bahawa semua ranchangan² Kerajaan yang menggunakan jurutera² perunding akan di-beri kapada PERNAS sahaja. Jika ya, bukan-kah ini bertentangan dengan dasar Kerajaan hendak menggalakkan bumiputra² mengambil baha-gian dalam perusahaan dan perniagaan.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, tidak.

Tuan Mohd. Tahir bin Haji Abdul Manan: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Saya ingin tahu mengapa PERNAS chuma menubuhkan jurutera perunding sahaja dan tidak Perunding Akitek, Ukur Bahan licensed surveyor dan lain².

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, saya ingat soalan ini harus di-tujukan kapada PERNAS.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Will the Honourable Minister please confirm

whether in fact PERNAS has bought over the shares from the firm of Ganendra, Ahmad & Associates as a result of which now that firm is having a preponderant share in Government consultancy work where engineering jobs are concerned?

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, saya kira ini soalan lain.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Boleh-kah Yang Berhormat Menteri yang berkenaan beri tahu biasa-nya projek² sa-besar mana yang di-gunakan oleh jurutera² perunding.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Soalan-nya saya tidak berapa faham, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Yang di-Pertua: Saya pun tidak faham (*Ketawa*).

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, projek² yang di-guna-kan daripada jurutera perunding yang di-jalankan oleh Jabatan ini, besar mana, boleh-kah Yang Berhormat beri tahu.

Tuan Yang di-Pertua: Besar mana, macham mana sukatan-nya.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Ma'ana-nya estimates-nya macham mana.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, kita gunakan jurutera² perunding bagi projek² yang orang kita sendiri tidak boleh membuat-nya, ia-itu kerja² yang lebeh complicated.

JURURAWAT²—SEBAB² TIDAK PUAS HATI

15. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus bertanya kapada Menteri Kesihatan:

(a) ada-kah Kerajaan sedar bahawa pera-saan ta' puas hati telah timbul di-kala-ngan jururawat² yang mengikuti kursus di-Sekolah Jururawat di-Hospital Besar, Kuala Lumpur, dengan sebab kursus itu di-beri dalam bahasa Inggeris sedangkan sa-bahagian daripada pe-serta² itu terdiri dari lepasan Sekolah Menengah Kebangsaan; dan

(b) ada-kah ini kerana kekurangan peng-gunaan Bahasa Malaysia di-Jabatan ini.

Menteri Kesihatan (Tuan Lee Siok Yew):

Tuan Yang di-Pertua, Kementerian Kesihatan tidak mengetahui ada perasaan tidak puas hati di-antara jururawat² yang mengikuti kursus² di-dalam bahasa Inggeris di-Sekolah Latihan Jururawat, Hospital Besar, Kuala Lumpur. Perasaan menggunakan bahasa Malaysia dalam kursus² khas dalam ilmu kejururawatan sedang di-jalankan berperingkat² mulai Januari tahun 1970. Rancangan berjalan dalam 5 tahun melaksanakan bahasa Malaysia dalam latihan jururawat ada-lah terlantek. Ada sa-jumlah 25 perkara yang akan di-terjemahkan di-antara mana 8 perkara telah di-terjemahkan melalui usaha yang rapi dari pengajar² jururawat dari ketiga² Sekolah Latihan Jururawat.

Pada masa ini 5 perkara ada-lah sedang di-terjemahkan dan 12 lagi akan di-terjemahkan berperingkat² dalam masa 3 tahun yang akan datang. Ada-lah di-ranchangkan bahawa seluruh kursus latihan dan peperiksaan jururawat² akan di-jalankan dalam bahasa Malaysia dalam bulan Disember tahun 1975. Penterjemahan ini ada-lah seperti berikut:

(i) Perkara yang telah di-terjemahkan.

1. Manual of Nursing Procedures
2. Microbiology
3. Nutrition
4. History of Nursing
5. First Aid
6. Personal and Public Health
7. Anatomy and Physiology
8. Theory of Nursing.

(ii) Perkara dalam proses penterjemahan.

1. Introduction to Psychology
2. Social Science in Nursing
3. Medicine and Medical Nursing
4. Surgery and Surgical Nursing
5. Gynaecology and Gynaecological Nursing.

(iii) Perkara yang akan di-terjemahkan.

1. Pharmacology
2. Dermatology and Venereal Diseases
3. Communicable Diseases
4. Genito-Urinary
5. Ophthalmology
6. Ear, Nose and Throat
7. Paediatrics

8. Obstetrical Nursing
9. Public Health Nursing
10. Psychiatric Nursing
11. Principles of Management
12. Professional Adjustment.

(b) Ini bukan-lah di-sebabkan terhadapnya penggunaan bahasa Malaysia di-dalam Jabatan ini.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Boleh-kah Yang Berhormat Menteri Kesihatan memberitahu bahawa penggunaan bahasa Malaysia sa-penohnya di-kursus² latihan jururawat itu di-percepatkan lebeh sedikit daripada yang di-anggarkan itu, jika tidak mengapa?

Tuan Lee Siok Yew: Tuan Yang di-Pertua, kita mesti-lah mengikut rancangan dari satu peringkat ka-satu peringkat untuk menggunakan bahasa Malaysia untuk melateh jururawat itu. Jikalau kita dapat mencheptakan, jika bahasa Malaysia itu belum ada, bagaimana kita hendak mencheptakan.

AMBULAN DI-TIAP² KELINIK LUAR BANDAR

16. Tuan Su Liang Yu bertanya kepada Menteri Kesihatan sama ada sa-buah ambulans dapat di-sediakan bagi tiap² kelinik di-daerah² luar bandar supaya kes² kechemasan boleh di-bawa ka-hospital yang berhampiran dengan segera-nya.

Tuan Lee Siok Yew: Tuan Yang di-Pertua, dalam Rancangan Malaysia Yang Kedua, Kementerian saya akan peruntukkan dua ambulans, sa-buah land rover dan sa-buah bas kecil di-tiap² Pusat Kesihatan Besar. Bagitu juga Pusat² Kesihatan Kecil akan juga di-untukkan dengan sa-buah ambulans dan sa-buah bas kecil.

Raja Nong Chik bin Raja Ishak: Tuan Yang di-Pertua, pesakit² kadang² mati di-hospital, apabila mati terutama sa-kali di-Hospital Besar di-Kuala Lumpur hendak membawa balek mayat itu susah, tidak diberi, sebab-nya orang miskin di-luar bandar, boleh-kah Menteri yang bertanggung-jawab pada hari yang akan datang menjamin ia-itu dapat di-hantar mayat itu balek ka-kampung² mereka?

Tuan Lee Siok Yew: Tuan Yang di-Pertua, perkara ini akan dapat di-timbangkan oleh Kementerian saya, akan tetapi jikalau

pehak yang berkenaan bekerja dengan pehak Polis, maka Polis selalu di-berikan kereta² untuk mengambil mayat itu kepada tempat masing².

Tuan Hor Cheok Foon: (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, would the Honourable Minister indicate to the House when will the Government provide an ambulance and a doctor to the newly-completed clinic in Serdang Bharu, the foundation for which was laid by the Prime Minister some time ago?

Tuan Lee Siok Yew: Tuan Yang di-Pertua, yang sa-benar-nya saya telah membaca surat khabar China pada hari ini yang soal itu telah di-keluarkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Damansara. Jadi saya akan mengambil perhatian atas perkara ini bolehkah di-hantar sa-orang doktor di-Pusat Kesihatan Kechil di-Serdang Bharu.

Tuan Lim Cho Hock: (*Dengan izin*) The health services in the rural areas are very, very bad and would the Honourable Minister consider establishing a sub-health centre in every kampong and every new village?

Tuan Lee Siok Yew: Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya keadaan Pusat Kesihatan Kechil di-kawasan masing² itu paling baik sa-kali, kita tidak mengatakan burok. Tuan Speaker, mengikut rancangan kita ia-lah satu kawasan saperti sa-ramai 50 ribu orang penduduk-nya di-adakan sa-buah Pusat Kesihatan Besar dengan empat buah Pusat Kesihatan Kechil dan bagitu juga 20 buah Midwife's Clinic untuk menjaga kesihatan di-seluruh kawasan itu.

Tuan Lim Cho Hock: Is the Honourable Minister aware that the mobile medical services sent out are not regular at all? Say, in a small kampong or small village, the ambulance or mobile van ought to be there on a certain day, but at times it does not turn up. Is the Minister aware of such a thing?

Tuan Lee Siok Yew: Tuan Yang di-Pertua, jikalau boleh Ahli Yang Berhormat itu beritahu saya mana² mobile dispensari yang tidak sampai mengikut jadual-nya, saya minta-lah Ahli Yang Berhormat itu bekerja sama memberikan laporan kepada saya.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Menteri Kesihatan sedar bahawa sa-tengah²

Pusat Kesihatan Kechil dan sa-tengah² Pusat Kesihatan Besar ambulan atau pun kenderaan-nya lebeh banyak daripada drebar atau pun pemandu?

Tuan Lee Siok Yew: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak sedar langsung.

Tuan Yang di-Pertua: Masa sudah chukop. (*Masa untuk Pertanyaan bagi Jawab Mulut telah chukop dan Jawapan² Lisan bagi Pertanyaan² No. 17 hingga 28 ada-lah di-beri di-bawah ini*).

DOKTOR² DAN PAKAR² PERUBATAN—CHADANGAN MENUKARKAN

17. **Tuan Su Liang Yu** bertanya kepada Menteri Kesihatan sama ada beliau sedar bahawa beberapa orang doktor dan pakar² perubatan telah lama sangat berkhidmat di-sasatu tempat; jika demikian, nyatakan nama doktor² dan pakar² itu dan ada-kah Kementerian berchadang menukarkan mereka ka-tempat² lain dengan segera.

Tuan Lee Siok Yew: Pertanyaan Ahli Yang Berhormat itu ada-lah terlalu umum untuk di-berikan jawapan yang khusus. Walau bagaimana pun saya sedar bahawa ada pakar² dan doktor² yang oleh kerana latehan kelayakan dan pengalaman-nya melakukan tugas² tertentu dan oleh itu tidak dapat di-tukarkan, mithal-nya pakar² di-jabatan Radiotherapy, Kuala Lumpur. Ada juga pakar² kanan yang mana pertukaran-nya ka-lain tempat ada-lah tidak sesuai dari segi barat dan grade perlantekan-nya. Lain² pegawai boleh di-tukarkan, tetapi pertukaran akan hanya di-buat jika wajar dan perlu untuk memenohi keadaan perkhidmatan yang ujud. Ada-lah tidak mungkin untuk menyediakan Ahli Yang Berhormat dengan senarai doktor² yang di-katakan "telah berkhidmat terlalu lama di-sasatu tempat" dan oleh itu mesti-lah di-tukarkan.

(*Dengan izin*) The question by the Honourable Member is too generalised for a specific answer to be given. However, I am aware that there are specialists and doctors who by virtue of their training, qualifications and experience and performing specific duties and therefore cannot be transferred, e.g. specialists in the Radiotherapy department, Kuala Lumpur. There are also senior consultants whose transfer to another area

would be inappropriate and incongruent by virtue of their status and grade of appointment. Other officers can be transferred but such transfers are made only if there is justification and need to meet with the exigencies of the service. It is not possible to provide the Honourable Member with a list of doctors who is said "to have served too long a time at one particular place" and therefore have to be transferred.

PELACHORAN—MENGHAPUSKAN

18. Tuan Hashim bin Gera minta Menteri Kebajikan Am menyatakan sama ada Kerajaan akan menghalalkan pelachoran dan jika tidak, apa-kah usaha yang telah di-buat untuk menghapuskan-nya.

Menteri Kebajikan 'Am (Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim): Kerajaan tidak ada mempunyai niat untuk menghalalkan pelachoran.

Yang sa-benar-nya memang ada peruntukan undang² dan perkhidmatan² yang berkaitan untuk menjalankan penchegahan dan pembasmian pelachoran di-bawah Ordinan dan Enakmen Perlindungan Wanita dan Gadis². Undang² ini ia-lah untuk menchegah orang² yang mengendali dan mendapatkan pelachor² menguruskan rumah² pelachoran, hidup dari hasil pelachoran, mendedahkan dari di-khalayak umum untuk tujuan² pelachoran dan ada peruntukan bagi menghukum orang² yang melanggar undang² ini dan bagi melindungi, menjaga dan memuleh mangsa² pelachoran serta wanita² dan gadis² yang terdedah kepada bahaya pelachoran. Pehak Polis telah memperhebatkan gerakan² menchari, memberkas dan mendakwa mereka² yang terlibat dan sedang menjalankan segala ikhtiar untuk membasmi dan mengawal pelachoran. Kementerian Kebajikan Am juga sedang meluaskan perkhidmatan² pemulehan bagi orang² yang di-serahkan kepada-nya untuk menerima jagaan di-bawah Ordinan dan Enakmen Perlindungan Wanita dan Gadis².

RUMAH² ORANG² TUA ISLAM— MENDIRIKAN

19. Tuan Hashim bin Gera minta Menteri Kebajikan Am menyatakan mengapa Kementerian beliau tidak mendirikan rumah² kebajikan bagi orang² tua Islam di-negeri ini.

Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim: Kementerian Kebajikan Am yang sa-benar-nya mempunyai 8 buah Rumah Orang² Tua di-beberapa tempat di-dalam negeri ini bagi orang² tua yang perlukan jagaan dan perlindungan tanpa memandang kaum atau keturunan. Tidak-lah menjadi chita² Kerajaan bagi membena Rumah² yang sa-mata² bagi satu² puak ugama sahaja.

TAN CHIN YONG—MENJALANI HUKUMAN

20. Tuan V. David minta Peguam Negara menyatakan bilangan orang² yang terlibat seperti Tan Chin Yong itu yang maseh menjalani hukuman di-bawah Sekshen 58 (1) Undang² Keselamatan Dalam Negeri kerana mereka tidak membuat sa-barang rayuan mengenai hukuman tersebut. Berapa ramai orang salah seperti itu telah di-hukum gantung.

Peguam Negara (Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof): Tuan Yang di-Pertua,

Johor	...	...	...	...	13
Lain ² Negeri	...	...	...	...	Tiada

Bilangan orang salah yang telah di-hukum gantung:

Johor	...	...	...	...	Tiada
Lain ² Negeri	...	...	...	...	Tiada

TAN CHIN YONG—MEMBEBAKAN HUKUMAN

21. Tuan V. David minta Peguam Negara menyatakan sama ada beliau akan menimbangkan sa-mula pengadilan terhadap Tan Chin Yong yang telah di-bicharakan pada 16hb Oktober, 1965, di-bawah perkara Jenayah Dharurat No. 30 tahun 1964 Johor Bahru dan telah di-jatuhkan hukuman penjara sa-umor hidup, di-bawah Sekshen 58 (1) Undang² Keselamatan Dalam Negeri kerana menyertai tentera Indonesia. Privy Council sa-bagaimana yang di-laporkan dalam Majallah Undang² Malaya (MLJ) Jilid yang ke-Tujuh tahun 1968 muka surat 148, telah membatalkan semua hukuman ka-atas perkara sa-demikian kerana tidak baik dari segi undang². Dengan demikian ada-kah Y.B. Menteri akan menimbang membebaskan Tan Chin Yong yang menjalani hukuman yang mana di-katakan tidak baik dari segi undang². Masa rayuan telah lama berlalu dan terserahlah kepada Kerajaan untuk membebaskan-nya.

Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof: (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, I am quite satisfied that the sentence of life imprisonment on Tan Chin Yong was passed according to the provisions of the Internal Security Act and the accused is, therefore, serving the sentence pursuant to a proper exercise of the judicial function of the High Court. It is true that the Judicial Committee of the Privy Council by a majority decision has ruled that a charge of consorting with "armed Indonesians" cannot stand. That majority decision, however, related only to the appeals that were before the Judicial Committee of the Privy Council and cannot have any effect on the persons who have not represented in those appeals that were heard by the Privy Council.

The power to consider releasing an accused person does not lie with the Attorney General, but it lies with the Ruler on the advice of the Pardon Board.

PEPEREKSAAN MASOK KA-SEKOLAH BERASRAMA PENOH— MENGHAPUSKAN

22. Tuan Haji Mohd. Zain bin Abdullah minta Menteri Pelajaran menyatakan ada-kah Kerajaan berchadang akan menghapuskan pepereksaan masok ka-Sekolah Berasrama Penoh (STAR, SDAR, STF) daripada chalun² yang terpilih dalam darjah enam Sekolah Rendah Kebangsaan dan kemasokan ka-sekolah² itu hanya di-pilih daripada murid² yang terbaik sa-kali dalam Peperiksaan Penilaian Darjah Lima.

Menteri Pelajaran (Tuan Hussein bin Dato' Onn): Ya, mulaī tahun 1972.

GURU² BERSARA BERHIJRAH KA-NEGARA² KOMANWEL

23. Tuan Fan Yew Teng minta Menteri Pelajaran menyatakan jumlah guru² yang telah bersara, berhijrah ka-negara² Komanwel dan meminta beliau menyatakan apa-kah langkah² konkerit yang telah, atau akan di-ambil oleh Kementerian beliau untuk mengurangkan atau menahankan guru² Malaysia ini dari berhijrah ka-negara² lain.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Pada biasanya guru² yang meletakkan jawatan tidak memberi sebab² mereka hendak meletakkan jawatan. Oleh yang demikian tidak-lah dapat saya hendak memberikan bilangan guru²

yang telah bersara dan berhijrah ka-negara² Komanwel. Kerajaan tidak dapat menahan sa-sorang guru itu daripada meletakkan jawatan dan berhijrah ka-negara² lain.

UNIVERSITI ASIA TENGGARA— UNGKU AZIZ

24. Tuan Haji Ahmad bin Arshad bertanya kapada Menteri Pelajaran sa-jauh mana telah terchapai kemajuan shor Professor Ungku Aziz supaya negara² Asia Tenggara bermuafakat mendirikan Universiti Asia Tenggara; dan

(a) apa sumbangan Malaysia terhadap ranchangan ini; dan

(b) di-mana-kah kemungkinan tapak Universiti tersebut.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Saya tidak ada menerima shor yang di-maksudkan itu. Oleh yang demikian soalan² (a) dan (b) tidak timbul.

TANAH KAPADA PARTI² POLITIK

25. Dr Chen Man Hin minta Menteri Perusahaan Utama menerangkan sama ada menjadi polisi Kerajaan memberi tanah kapada parti² politik yang di-sukai-nya kerana biro ekonomi UMNO bahagian Hilir Perak mengumumkan dalam bulan Oktober tahun ini pehak-nya akan mengambil aleh 6,000 ekar tanah dekat Telok Anson.

Menteri Perusahaan Utama (Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud): Sa-hingga hari ini tanah² yang di-beri kapada parti² politik di-dalam negeri ini ia-lah chuma untok di-jadikan tapak bangunan pejabat parti² itu dan belum ada tanah² yang di-keluarkan kapada parti² politik untok perusahaan pertanian. Berhubung dengan pengumuman UMNO Bahagian Hilir Perak untok mengambil aleh 6,000 ekar tanah dekat Telok Anson itu, sa-hingga hari ini belum ada lagi permohonan atau kenyataan daripada Bahagian UMNO tersebut di-terima oleh Pejabat Tanah.

SUKATAN PELAJARAN BAHASA INGGERIS

26. Tuan Haji Mohd. Zain bin Abdullah minta Menteri Pelajaran menyatakan ada-kah benar Kementerian beliau telah mengarahkan Ketua² Pegawai Pelajaran Negeri mengeluarkan surat pekeliling supaya sekolah² menggunakan Sukatan Pelajaran Bahasa Inggeris

baru bagi darjah satu hingga enam sekolah² Rendah Kebangsaan mulai tahun 1972, jika benar, apa-kah tujuan utama perubahan itu di-lakukan.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Ya. Tujuannya ia-lah untuk memperkuat dan memajukan pengajaran bahasa tersebut di-Sekolah² Rendah Kebangsaan.

HOSPITAL SITIAWAN—CHADANGAN

27. Tuan Su Liang Yu bertanya kepada Menteri Kesihatan sama ada benar bahawa Kerajaan berchadang membena sa-buah hospital di-Sitiawan di-bawah Ranchangan Malaysia Kedua yang akan menjadi suatu pusat perubatan mengganti Hospital Daerah Lumut dan jika ya bila-kah projek itu akan di-mulakan.

Tuan Lee Siok Yew: Ada-lah satu kenyataan bahawa Kementerian saya berchadang membena sa-buah hospital di-Sitiawan di-bawah Ranchangan Malaysia Kedua. Ini bukan-lah di-chadangkan sa-bagai satu penggantian kepada hospital yang ada sekarang di-Lumut. Projek ini telah di-jadualkan bermula dalam tahun 1974.

(Dengan izin) It is a fact that my Ministry intends to build a hospital in Sitiawan under the Second Malaysia Plan. It is not intended to be a replacement for the present hospital in Lumut. This project has been scheduled to start in 1974.

PENYAKIT BARAH—MENGUBATI

28. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus bertanya kepada Menteri Kesihatan ada-kah benar bahawa di-Malaysia kurang berjaya untuk mengubati penyakit barah, dan jika tidak, berapa banyak daripada jumlah kes itu yang telah mendapat kejayaan.

Tuan Lee Siok Yew: Ada-lah tidak benar bahawa rawatan penyakit barah di-Malaysia tidak begitu berjaya. Kadar kejayaan-nya di-Malaysia ada-lah sa-rupa dengan mana² tempat di-dunia. Ini telah di-sahkan oleh pehak² berkuasa terhadap penyakit barah dunia yang telah melawat ka-pusat radio-therapy di-Kuala Lumpur. Ada-lah tidak mungkin untuk menyatakan berapa banyak kes² penyakit barah yang telah berjaya di-ubati kerana penyembuhan dalam penyakit barah bergantung kepada beberapa faktor seperti jenis²

penyakit barah, tempat² penyakit barah, peringkat penyakit dan keadaan pesakit. Sa-kira-nya penyakit barah itu di-kesan dan di-rawat dengan awal, kadar penyembuhannya ada-lah tinggi.

(Dengan izin) It is not a fact that cancer treatment in Malaysia is not so successful. The success rate in Malaysia is as good as anywhere else in the world. This has been confirmed by world renowned authorities on cancer who had visited the radio-therapy centre in Kuala Lumpur. It is not possible to say how many cancer cases have been successfully cured because a cure in cancer depends on several factors such as the type of cancer, the location of the cancer, the stage of the disease and the condition of the patient. When seen and treated early, the cure rate is very high.

USUL²

AKTA KASTAM, 1967

Perintah Duti Kastam (Pindaan), 1972

Timbalan Menteri Kewangan (Tuan Ali bin Haji Ahmad): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kepadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 1 tahun 1972 di-sahkan.

Tujuan perintah ini ia-lah untuk membuat perubahan² dalam chukai impot dan eksepot atas beberapa barang seperti yang di-umumkan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan dalam ucapan Belanjawan tahun 1972 pada hari Khamis, 6hb Januari yang lalu. Sebab² bagi mengadakan perubahan² ini telah dinyatakan dalam ucapan tersebut.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kepadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 1 tahun 1972 di-sahkan.

AKTA EKSAIS, 1961

Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kepadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 7, Akta Eksais, 1961, Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 2 tahun 1972 di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Majlis ini ia-lah untuk membuat perubahan² dalam chukai eksais di-Malaysia Barat atas minuman arak saperti beer dan ale, stout dan porter dan samsu, termasuk samsu ubat. Beer dan ale, stout dan porter di-kenakan chukai sebanyak \$6.40 sen satu gelen manakala samsu termasuk samsu ubat di-kenakan chukai sebanyak \$20 satu proof gelen. Chukai² ini ada-lah sa-bahagian daripada langkah² hasil yang di-umumkan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan dalam ucapan Belanjawannya bagi tahun 1972 pada hari Khamis, 6hb Januari, 1972.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan.

Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kepadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 7, Akta Eksais, 1961, Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 2 tahun 1972 di-sahkan.

ORDINANCE EKSAIS, SABAH No. 18 TAHUN 1959

Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kepadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 3, Ordinance Eksais, Sabah, No. 18 tahun 1959, Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini, sa-bagai Kertas Undang² No. 3 tahun 1972 di-sahkan.

Tujuan perintah ini ia-lah untuk mengurangkan chukai eksais atas samsu termasuk samsu ubat daripada \$30.00 kepada \$20.00 satu proof gelen di-Sabah. Perubahan chukai ini ada-lah sama dengan perubahan di-Malaysia Barat.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan.

Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kepadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 3, Ordinance Eksais, Sabah, No. 18 tahun 1959, Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini, sa-bagai Kertas Undang² No. 3 tahun 1972 di-sahkan.

ORDINANCE EKSAIS, SARAWAK (BAB 27)

Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan, ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kepadanya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 3, Ordinance Eksais, Sarawak (Bab 27), Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 4 tahun 1972 di-sahkan.

Perintah ini ada-lah sama dengan Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972 bagi Sabah

yang baru sahaja di-luluskan oleh Majlis ini melainkan ia di-kenakan kepada Sarawak sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-chadangkan.

Tuan Haji Abdul Taib bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan, ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kepadanya oleh sekshen-kechil (2) dalam sekshen 3, Ordinance Eksais, Sarawak (Bab 27), Perintah Duti Eksais (Pindaan), 1972, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 4 tahun 1972 di-sahkan.

RANG UNDANG²

RANG UNDANG² PERBEKALAN, 1972

Bachaaan Kali Yang Kedua

Atoran Urusan Meshuarat di-bachakan bagi menyambong sa-mula Perbahathan yang ditanggohkan atas masaalah, "Bahawa Rang Undang² ini di-bachakan kali yang kedua sekarang" (13hb Januari, 1972).

Perbahathan di-sambong sa-mula.

Dato' Haji Abdul Rahman bin Ya'kub: Bangun.

Tuan Ng Hoe Hun (Larut Selatan): Tuan Yang di-Pertua, saya minta izin ber-continue dalam bahasa Inggeris.

Tuan Yang di-Pertua: (*Menunjokkan kepada Dato' Haji Abdul Rahman bin Ya'kub*) Ahli Yang Berhormat ini yang hendak ber-chapak. Dudok!

Dato' Haji Abdul Rahman bin Ya'kub: Tuan Yang di-Pertua, kami di-Sarawak merasa lapang dada oleh kerana Kerajaan Pusat telah mengambil keputusan

Tuan Yang di-Pertua: Saya minta ma'af. Saya ta' tahu Ahli Yang Berhormat dari Larut Selatan hendak menyambongkan ucapan sa-malam.

Tuan Ng Hoe Hun: Saya pun minta ma'af. Fasal itu-lah saya minta izin ber-continue dalam bahasa Inggeris.

Tuan Yang di-Pertua: Boleh.

Tuan Ng Hoe Hun (Larut Selatan): (*Dengan izin*) Dato' Speaker, Sir, the members of the Press have not said this, but I am sure they will agree with me that instead of taxing the people further the Honourable Finance Minister can maintain a balanced Budget by the simple procedure of not overspending. There has not been a single year where a balanced Budget has been produced in this House. This state of affairs will go on indefinitely, I am sure.

Dato' Speaker, Sir, I refer to the Honourable Finance Minister's remarks that there is a vital need to industrialise as rapidly as possible in our Malaysia. Now, Sir, how do you ask the industrialist to help you industrialise when you know fully well from the very start he has a problem of selling his produce in a shaky market and, at the same time, to collect for the Government the 5% Sales Tax. This will not only prevent him from functioning but will kill him altogether. So where is the incentive for the industrialists to start industries in Malaysia rapidly?

Dato' Speaker, Sir, therefore, coming back to the Budget in which more money is being sought to implement further developments by the Government, I call on the Government to curtail further expansion on developments for the time being until she is in a financially strong position to do so. In this connection, Sir, I refer the Dewan to one such example: the mighty Jengka Triangle Scheme in Pahang. Millions of dollars are being borrowed from the World Bank to finance the project. Recently the President of the World Bank made a surprise visit to this project and I understand that the Jengka Triangle Scheme, in the eyes of the President of the World Bank, is not running smoothly. Money in this project is being wasted unnecessarily. Results are not forthcoming. Bad reports are conveniently lost. Flooding of parts of Pahang have occurred through this mighty project. Engineers have predicted that in future, flooding in Pahang, attributing to the Jengka Triangle Scheme will be a yearly occurrence. I, therefore, Dato' Speaker, Sir, once again call on the Finance Ministry to curtail drastically Government expenditure and to streamline spending to conform with the amount in her coffers.

Dato' Speaker, Sir, part of this year's Budget will invariably provide for the external and internal defence of Malaysia. With reference to Sabah and Sarawak, it is observed that the Government is spending more money on internal defence than that of external defence. Please remember, Sir, that we are now friends with Indonesia and Philippines and it is therefore correct to assume that much less money is spent on external defence. The point I wish to make here, Sir, is that Malaysia is spending more money protecting her citizens from herself. There is no denial that many of the dead and wounded communist terrorists are citizens of our country. I call on the Honourable Finance Minister to consult other Ministries to a lowering of expenditure in the Armed Forces, whereby much of the money now being used to protect East Malaysians from East Malaysians be channelled to other worthier developments.

Dato' Speaker, Sir, talking of development, and the way in which money is being spent, I wish to link up developments with unemployment. In this country, schools and higher institutions are producing a large and growing pool of educated unemployed and with the swelling population of white-collar workers giving a perpetual headache to the Government, I call on the Honourable Finance Minister to seek help from other Ministries to take concrete steps to solve this problem. Money is being wasted, giving incorrect education to many who think in terms of white-collar work.

One of the channels the Government has quite rightly flowed in, is in encouraging youths to participate in many land schemes. Many of these land schemes have been failures. I quote as an example a land scheme twenty miles from Taiping. Since the inception of this scheme, wave after wave of youths have come to sample the hard life and have left. If I am not wrong, Sir, I would say that the present batch is wave number five. I therefore appeal to the Finance Ministry to take steps and stop this wastage of good money. The youths are not keen in these schemes. This is witnessed by the many who have left. So instead of youths, Sir, why not select more matured farming families as one consideration in opening land schemes? I suggest that instead of spending millions, opening the land, planting the crop and then handing the readied farms, to the selected settlers.

The Government can then lease all this to the individuals who want the land. I, therefore, call on the Government to survey suitable land and lease them out to those who want to farm. In this way the Finance Ministry will save a lot of money by not having to pay directly for developing the land schemes. I believe that the Government will make money and not spend a single cent in such developed land schemes. By leasing out surveyed land suitable for agriculture, the Honourable Finance Minister will have the satisfaction of:

- (1) solving the unemployment problem;
- (2) giving a staked future to the people of this wonderful country;
- (3) saving the Treasury millions of dollars in not having to clear the land;
- (4) reaping a return in profits from quit rent and from the sales of farm produce; and
- (5) building a contented race of Malaysians healthy and happy for all to see.

Dato' Speaker, Sir, speaking still on the subject of agriculture, I wish to draw the attention of the Government to the production of spices in Malaysia. The farmers have been asked to diversify but the Government has never encouraged the farmers to diversify into spices, such as cloves, nutmegs, cinnamon, etc. Instead the Government has been asking the farmers to plant cocoa. No doubt, cocoa is an excellent crop, but do you know, Sir, that to grow cocoa successfully you need to have a dry and hot climate and Malaysia's climate is just the opposite. So why grow cocoa, Sir. I say grow spices. I therefore request the Treasury to consult the Agriculture Department to make a study on this subject. Sir, all of us will remember that the reasons why the Europeans came to Malacca and Penang in the early centuries were solely for the famous spices and Malaysia was then a spice peninsula. Spices command an excellent price in the world market today. I hope my suggestion of diversification into spices will be implemented.

Dato' Speaker, Sir, these few days we have been reading a lot about sugar. I want to make a few contributions to this sugar problem. Sir, it is most disconcerting and sad for us to hear that the price of sugar, an essential basic commodity of everyone, has again increased. We cannot but view this with misgivings and frustration that our

Government, the Government of the people, appears to be conniving and encouraging these few bourgeois capitalists to wax fat on the hardship and misery of the poor people. Look at the fabulous and fantastic profits the two sugar refineries have made in the space of just a few years. These few callous shareholders by pandering to the Government's want now and again, as the contributions to the Flood Disaster Relief Fund, feel that with such little favours they are given a licence to ride roughshod over the eight million people of Malaysia and greedily rake in more and more profits, so that they can belong to the millionaire class, at the expense and suffering of millions.

Sir, the capitalists have no feelings and the only God they worship is money. They are so bigoted with this idea of making money that they are not capable of thinking rationally of the harm they are doing to the poor man. They just want to grow richer and richer. Sir, when such a situation exists, the Government must assume firm and strict control and discipline them accordingly. This can be done easily by:

- (1) asking them to produce their Profit and Loss Account and Balance Sheets for the last few years and get an Accountant to study and analyse the position of the refineries. A clear picture can be arrived at in a matter of days as to the percentage profits of the Companies;
- (2) with this information in hand the Government can then help the people by imposing a strict condition that the gross profit shall not be more than 10 per cent, bearing in mind that they must have made back all their capital and are now greedily gorging in more bigger profits;
- (3) firmly tell these firms that if this is not followed or other devious and unorthodox methods are used to hide their future profits, a corporation be appointed by the Government who shall take over the refineries and run them for the benefit of the 8 million people of Malaysia;
- (4) this matter must not be left in the hands of the Minister of Trade and Industry. He appears to be always in sympathy with the manufacturers against the consumers to protect them against this sort of exploitation; and

- (5) finally, if the sugar factories still insist that the world price of sugar has risen or is still rising—the Minister of Trade and Industry has said so in this Dewan a few weeks ago—then I recommend that the Government's tariff protection on sugar be withdrawn and that imports of world sugar be allowed into this country. We will then, Sir, be in a position to determine whether the price of world sugar is cheaper or the sugar companies in this country are conspiring to bleed the lifestream of the country.

Dato' Speaker, Sir, I come to the agonizing part of the Government in spending millions of dollars to detain, feed, clothe and protect political detainees for years, some of them as long as 10 years. To keep track of them the Government has to employ a vast number of citizens to look after them. This in turn increases the burden of finance on the Finance Ministry.

Sir, I refer to Tun (Dr) Ismail's speech in November, 1965 in which he said that the sole purpose in the arrest and detention of any person is whether the person causes a serious security threat to the nation and that because of his activities which are considered prejudicial to the country and therefore warrants the preventive measure of detention.

Sir, with reference to the above speech, I wish to point out a case which poses no more danger to the nation due to encroaching blindness. This is a case of Ng Keong Chin. He is no relative of mine, Sir, although we both spell our surname the same. He was arrested in 1971 in Grik, Upper Perak, for, I believe, supplying food to the communist terrorists, C.Ts. He is a rubber tapper, 35 years old and has failing eyesight. Now, Sir, let us make a story of this. I believe, Sir, that he was tapping rubber next to the jungle. He was confronted by gun-carrying communist terrorists. He was given money by them to buy food for them. Sir, what could he do? He could:

- (1) pocket the money and forget about it all;
- (2) he could leave the district immediately, which he could not;
- (3) he could report the incident to the police;
- (4) he could later get shot.

The other alternatives are:

- (1) he could buy the food for the communist terrorists and keep quiet;
- (2) keep on living dangerously as a poor tapper;
- (3) be still alive;
- (4) be arrested by the police for consorting with communist terrorists.

Sir, this was the dilemma Ng Keong Chin was faced with. What is to be done, Sir? Many I believe still play the dangerous game of supplying food to the communist terrorists at the same time managing to keep one step ahead of the police, but unfortunately he was caught by the police and is now serving detention in Batu Gajah. He deserves, Sir, in the eyes of the law, to be kept in detention, but alas, Sir, he is going blind. He has seen an eye specialist who stated that there is no treatment for him anywhere in Malaysia. Dato' Speaker, Sir, should not we sympathise with Ng Keong Chin and we, this supreme body of Parliament, show mercy and set him free?

Dato' Speaker, Sir, another citizen who is receiving "V.I.P." treatment via the Federal Treasury is none other than our very own Hamid Tuah. Hamid Tuah is in detention under the I.S.A. for two years but this charge has now been changed to P.O.P.O. 1969. He is spending his sojourn in Batu Gajah Detention Camp.

Dato' Speaker, Sir, can't the Government see that they have in their hands a champion of land development. If I have any power at all, Sir, I shall make him Chairman of F.L.D.A. (*Ketawa*). You must agree with me, Sir, that he has the leadership of a statesman. See how he led the people to clear land, without expense to the Treasury, to plant food crops. Now that is no joke, Sir. Now isn't this the type of citizen we in Malaysia aspire for? But, alas, he is lingering in jail. What is to be done, Sir? Take him out.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: The Honourable Member has already spoken for 20 minutes.

Tuan Ng Hoe Hun: I believe not, Sir, because I started at 3.45.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: The Honourable Member has forgotten that he spoke for seven minutes yesterday.

Tuan Ng Hoe Hun: No, Sir, I spoke for three minutes.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: One more minute just to summarise.

Tuan Ng Hoe Hun: Just a few more minutes, Sir.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Just one more minute. Carry on, please.

Tuan Ng Hoe Hun: Dato' Speaker, Sir, another bad case of receiving "V.I.P." treatment via the Treasury is Lee Nyot Moy, a female. She was detained at the age of 16 years and was kept in Pudu jail till the beginning of this year, when she was released. Can we not see, Sir, the terrible injustice that we have done to her? At the tender age of 16 she was arrested and after spending five years in prison she was released. Has the imprisonment done any good for her? I think not. She must be most bitter by now. Imagine the horror of a 16-year old girl spending five years among those terrible criminals. After all, she was only a political detainee, I therefore shudder, Sir, when I think how one of us would feel when any of our daughters is kept in prison for five years. What was the crime, Sir? She participated in the Pineapple Workers' Strike Dispute in Johore in 1967. She was subsequently served with a banishment order. Why was she served with a banishment order when she was born here and so was her mother? In fact, Sir, I would say that she is a citizen by operation of law.

What is her fate today, Sir, I don't know. I only hope that she will behave like a good normal citizen and I pray the Government will not detain her again under the I.S.A. In fact, Sir, the Government should compensate her for wrongly detaining her.

Sir, there must be thousands like her in jail and we are being taxed further to help keep such people in jail. Should not their cases be immediately reviewed and they be set free and thereby sparing the Finance Ministry the headache of money, thus saving millions of dollars for alternate worthwhile projects? Dato' Speaker, Sir, with this in mind, I would like to refer to Justice Ong Hock Sim in his delivery

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: The one minute has gone to three now and I suggest the Honourable Member resume his seat.

Tuan Ng Hoe Hun: Sir, I beg of you, to let me continue

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Well, that is the Chair's ruling.

Tuan Ng Hoe Hun: I know Sir, but I started at 3.45

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Would the Honourable Member kindly resume his seat?

Dato' Haji Abdul Rahman bin Ya'kub (Payang): Tuan Yang di-Pertua, menaikkan chukai dalam mana² bentok memang sentiasa tidak popular lebeh² lagi di-kalangan sektor yang terpaksa memikul beban yang lebeh berat daripada dahulu-nya. Bagaimana pun saya sedar ia-nya harus dilaksanakan untuk mendapat wang yang lebeh banyak lagi bagi pembangunan di-negara kita. Untuk mendapat kemajuan dan pembangunan sakalian ra'ayat di-Malaysia hendak-lah sanggup membuat pengorbanan diri mereka sendiri demi kepentingan bagi anak² chuchu mereka di-masa yang akan datang. Saya tidak bersetuju sama sa-kali dengan chadangan daripada Ahli Yang Berhormat yang baharu berchakap tadi bahawa patut-lah Kerajaan menimbangkan untuk memperlakan ranchangan pembangunan di-negeri ini. Jika Kerajaan berbuat demikian neschaya ra'ayat jelata negeri ini akan menjadi lebeh susah lagi.

Tuan Yang di-Pertua, kami di-Sarawak merasa sunggoh lapang dada oleh kerana Kerajaan Pusat telah mengambil keputusan tidak menghapuskan income tax rebate sabanyak 20% yang sekarang di-nekmati di-Malaysia Timor sahaja dalam proses penyamaan chukai ini. Ini ada-lah satu langkah yang kami sangat alu²kan, terlebeh² lagi apabila beberapa gulongan masyarakat terpaksa memikul bebanan yang berat itu di-sebabkan oleh chukai² yang lain, chukai² tidak langsung.

Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat Menteri Kewangan telah menerangkan ia-itu akibat daripada kekurangan pembelian oleh negeri² luar bagi bahan² di-Malaysia kita ini, maka negeri kita di-Malaysia Barat ini telah menerima pukulan yang lebeh terok daripada Malaysia Timor, di-sebabkan di-Sarawak lebeh banyak lagi pengeluaran minyak yang telah menambahkan hasil chukai negeri itu. Tuan Yang di-Pertua, ini

memang benar. Tetapi sa-balek-nya jika kita meneliti lebeh halus lagi keadaan kehidupan ra'ayat pada keselurohan-nya di-Malaysia Timor, kita akan dapati ia-itu kenaikan eksepot minyak tanah daripada Sarawak telah tidak sama sa-kali memperbaiki taraf kehidupan ra'ayat biasa, lebeh² lagi penduduk² luar bandar. Lebeh² lagi gulongan² yang mengeluarkan bahan² mentah saperti getah dan lain² dan mereka ini-lah, Tuan Yang di-Pertua, yang lebeh² merasai terok daripada saudara² mereka di-Malaysia Barat. Penoreh² getah di-Sarawak tidak bagitu chekap dan tidak bagitu produktif saperti saudara² mereka di-Malaysia Barat ini.

Kejatohan terus-menerus harga getah telah menyebabkan gulongan ini menchari kerja lain yang biasa-nya di-berikan oleh perusahaan kayu-kayan di-Malaysia Timor. Bagaimana pun oleh kerana kejatohan harga kayu di-pasaran dunia, perusahaan kayu-kayan tidak dapat mengambil semua penoreh² getah itu tadi dan dengan hal yang demikian ekonomi Malaysia Timor khususnya ekonomi Sarawak pun menjadi burok serta beberapa banyak kebun² getah tidak dapat di-toreh sama sa-kali. Banyak sawmill² yang terpaksa tidak dapat bekerja sa-penohnya dan ini menyebabkan pekerja² di-berhentikan dan peluang pekerjaan pun sa-makin berkurangan daripada sa-hari ka-sahari. Gambaran mengenai akibat daripada kejatohan perdagangan di-Malaysia Timor tidak-lah sa-baik yang di-chontengkan, lebeh² lagi di-Sarawak.

Tuan Yang di-Pertua, bagaimana pun saya sunggoh gembira mengetahui ia-itu Kerajaan Pusat telah pun mengambil keputusan untuk champor tangan membeli apa yang di-panggil "lower grade physical rubber" bagi mengurangkan perbezaan yang tidak di-ingini di-antara getah No. 1 dan "actual physical rubber" yang mempunyai quality yang sama. Bagaimana pun, Tuan Yang di-Pertua, skim Kerajaan Pusat itu belum lagi mempunyai kesan di-Malaysia Timor di-mana kejatohan harga getah di-Sarawak terus-menerus telah memberi pukulan yang bagitu hebat kepada penoreh getah di-sana. Di-tingkat yang chemas ini saya berpendapat Kerajaan Pusat patut-lah meluaskan jentera champor tangannya itu ka-Malaysia Timor untuk membantu perusahaan getah yang sunggoh burok pada masa ini di-Sarawak dan juga di-Sabah. Tidak lama lagi saya akan menghantar chadangan Kerajaan Negeri Sarawak kepada Kerajaan Pusat di-dalam masaalah ini.

Tuan Yang di-Pertua, menyentoh masaalah simin atau pun chukai ka-atas simin di-negeri Sarawak, Kerajaan Negeri telah pun banyak menerima rayuan² tentang kekurangan dan harga² tinggi bagi simin di-Sarawak. Dalam beberapa bulan yang lalu kita telah mengalami kekurangan bahan² ini tidak dapat di-keluarkan semua daripada Malaysia Barat dan chukai yang tinggi yang di-letakkan ka-atas simin² daripada negeri² luar telah menyebabkan harga simin di-negeri Sarawak dan juga di-Sabah begitu tinggi.

Tuan Yang di-Pertua, baharu pagi ini sahaja saya mendapat berita yang baik daripada Sarawak yang mengatakan sekarang kita mempunyai simin yang banyak di-negeri itu daripada luar negeri dan juga daripada Malaysia Barat. Berapa lama keadaan ini akan terus berlangsung kita akan lihat. Bagaimana pun saya ingin minta Kerajaan Pusat mengambil langkah² yang sewajar-nya untuk menjamin bahawa pengeluaran simin daripada Malaysia Barat ini akan dapat memenuhi kehendak² Kerajaan di-negeri Sarawak dan juga kehendak² pehak swasta di-sana.

Dalam tahun 1970, Tuan Yang di-Pertua, jumlah simin di-impot ka-negeri Sarawak ia-lah 66,492 tan daripada jumlah ini 85.5% daripada Malaysia Barat, daripada Formosa 5.4% dan yang lain² daripada negeri² yang lain. Dalam tahun 1971 hingga ka-bulan Oktober yang lalu jumlah impot simin ia-lah 57,282.13 tan daripada jumlah itu hanya 76.9% sahaja daripada Malaysia Barat yang lain daripada negeri asing. Jika simin harga mahal, Tuan Yang di-Pertua, jika simin susah di-dapati di-negeri Sarawak, maka ranchangan² pembangunan² juga akan tergendala.

Tuan Yang di-Pertua, sa-masa saya beruchap sekarang ini harga gula di-bandar² besar di-negeri Sarawak, di-Kuching, Sibu dan tempat² lain ia-lah 60 sen sa-kati dan saya telah di-beri tahu ia-itu di-luar bandar harga gula ada-lah di-antara 65 sen hingga kapada 80 sen, ada pula kawasan² yang jauh lagi harga-nya \$1 atau pun lebeh daripada \$1. Sunggoh pun Menteri Kewangan telah memberitahu kita penyamaan chukai impot ka-atas barang² makanan yang sangat penting ini bagi ra'ayat akan menaikkan harga runchit bagi gula dari Malaysia Barat hanya satu sen satu paun sahaja, pengalaman telah menjelaskan bahawa tidak ada penjual²

wholesale mahu pun penjual² runchit yang akan memikul bebanan kenaikan chukai ini, atau pun mengabsorbkan kenaikan chukai itu. Sa-balek-nya mereka telah pun menaikkan harga gula dengan margine yang lebeh besar daripada satu sen sa-paun. Telah juga di-terangkan bahawa kilang² gula di-Malaysia Barat akan dapat di-Malaysia Timor, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, kita telah mempunyai pengalaman yang banyak untuk menchadangkan, ia-itu sa-benar-nya kilang² tersebut mungkin tidak akan dapat berbuat demikian oleh kerana mereka telah mempunyai commitment sendiri di-Malaysia Barat dan mungkin juga di-luar negeri jikalau gula maseh di-benarkan lagi untuk di-ekspot.

Tuan Yang di-Pertua, bagi tahun 1970 banyak gula yang di-impot ka-negeri Sarawak ia-lah 22,440 tan. Daripada jumlah ini hanya 17.9% sahaja daripada Malaysia Barat dengan harga \$382.30 satu tan c.i.f. Impot daripada China mithal-nya sa-banyak 15,301.29 tan ia-itu 68.1% dengan harga \$377.19 satu tan c.i.f. Ini lebeh murah daripada impot daripada Malaysia Barat.

Sa-hingga kapada bulan Oktober, 1971 ini jumlah impot gula ka-Sarawak ia-lah 19,327.83 tan. Daripada negeri China 68.5% dengan harga \$456.95 sa-tan, daripada Malaysia Barat hanya 10.5% sahaja dengan harga yang lebeh mahal ia-itu \$469.31 sa-tan c.i.f. Bagini-lah kedudukan yang sa-benar-nya dan saya apabila mengkaji angka² ini tidak begitu yakin bahawa kilang² gula di-Malaysia Barat akan dapat memenuhi kehendak² Malaysia Timor—kedua² negeri ia-itu Sabah dan Sarawak.

Tuan Yang di-Pertua, masaalah kenaikan chukai di-tambah lagi pula dengan masaalah perbelanjaan transport, angkat-mengangkat daripada satu tempat ka-satu tempat, tambang kapal yang memakan belanja sangat banyak lebeh kurang \$50 satu tan, semuanya ini kami terpaksa membayar harga yang sangat tinggi bagi gula daripada Malaysia Barat dan kadang² Sarawak tidak mendapat pengeluaran yang chukop bagi makanan ini. Hoarding dan profiteering bagi makanan yang sangat penting ini ada-lah satu aspek lagi yang Kementerian yang berkenaan mestilah mengambil tindakan keras terhadap musoh² masharakat itu. Berhubung dengan perkara ini, saya merayu-lah supaya Kerajaan Pusat mengkaji sa-mula dasar-nya mengenai bilangan lesen² yang di-berikan

kapada wholesale importers. Mereka ini boleh menimbulkan kesusahan yang tidak terhingga kapada ra'ayat jika mereka menyimpan sahaja makanan tersebut. Bilangan pengimpot gula patut-lah di-tambahkan lagi untuk memecahkan komplot² yang makin timbul di-kalangan importers dan anak² bumiputra patut-lah di-beri peluang untuk mengambil bahagian yang chergas di-dalam perkara ini.

Tuan Yang di-Pertua, harga gula yang telah melambong bagitu tinggi mungkin disebabkan oleh kekurangan gula di-dalam dunia, tetapi kenaikan cukai impot ka-atas gula yang di-impot ka-Malaysia Timor itu sangat-lah tidak kena pada masa-nya. Bukan saya menentang dasar harmonization tetapi masa melaksanakan-nya tidak bagitu kena sekarang ini, kerana ini menambahkan lagi beban kapada ra'ayat Malaysia yang dudok di-Malaysia Timor terutama sa-kali bagi mereka yang tinggal di-luar bandar. Saya merayu-lah kapada Menteri Kewangan untuk mengkaji sa-mula berkenaan dengan chadangan beliau tentang harmonization exercise ini. Pada pagi kelmarin saya telah menulis sa-puchok surat bagi pehak Kerajaan Negeri Sarawak dan ra'ayat Sarawak kapada Yang Amat Berhormat Perdana Menteri dalam masaalah ini merayu supaya di-per-timbangkan sa-mula lagi atas masaalah ini supaya jangan-lah dengan keadaan yang ada di-sana kita sa-makin menderita lagi.

Tuan Yang di-Pertua, mengenai cukai untuk eksport minyak kelapa sawit, ini satu chadangan yang baik. Tetapi ingin saya mengambil perhatian di-perengkat ini, sungguh pun Sarawak belum lagi mengeksport minyak ini saya harap-lah bila masa-nya sampai kelak supaya Menteri Kewangan yang berkenaan mengkaji betul² problem ini daripada segi keadaan yang berjalan di-negeri Sarawak. Di-sana kita mengalami beberapa disadvantage; shipping disadvantage dan pengalaman yang baharu di-dalam masaalah ini jangan-lah segala²-nya hendak di-sama²kan sa-hingga merosakkan perindustrian ini di-negeri kita dan dengan chara yang demikian merugikan Kerajaan Pusat sendiri yang berbelanja beratus² juta ringgit untuk membantu ra'ayat Sarawak itu tadi. Tuan Yang di-Pertua, inilah sebab-nya yang saya rasa penting sa-kali masaalah ini mendapat pengkajian yang lebeh mendalam lagi daripada Kerajaan Pusat.

Berkaitan dengan penyamaan cukai² eksport ka-atas getah, bagi pehak ra'ayat Sarawak, saya menguchapkan berbanyak² terima kaseh kapada Kerajaan Pusat atas bantuan yang sangat² di-kehendaki kapada perusahaan getah di-negeri Sarawak. Ini saya rasa jelas mencherminkan kaseh sayang Kerajaan Pusat kapada ra'ayat Malaysia di-Sarawak sana. Saya berharap sa-sungguh-nya mudah²an langkah yang telah di-ambil itu merupakan permulaan bagi pertolongan yang lain lagi, ia-itu kapada pekebun² lada di-Sarawak siapa terpaksa membayar cukai eksport, sungguh pun pekebun² lada, saya telah di-beri tahu, di-Johor mithal-nya, tidak di-kehendaki berbuat demikian. Dasar yang demikian ini harus saya rasa kita hapuskan untuk kepentingan peladang² kita bersama di-negeri ini.

Pada pagi ini saya telah di-beritahu oleh rakan saya, Timbalan Ketua Menteri di-Sarawak, Enche' Simon Dombab Maja bahawa Kementerian Pertanian dan Perikanan telah pun bersetuju untuk memberi subsidy kapada penanaman lada di-Sarawak. Sa-kali lagi saya ingin mengambil kesempatan ini untuk menguchapkan berbanyak terima kaseh kapada Kerajaan Pusat yang telah memberi pertimbangan yang bagitu baik kapada pekebun² lada di-sana.

Tuan Yang di-Pertua, menurut directive yang terkandung dalam Chapter VIII Rancangan Malaysia Kedua Buku Merah ini, Kerajaan Champoran Negeri Sarawak telah menuboh dan memperluaskan lagi berbagai² organisasi di-Sarawak. Sarawak Development Finance Corporation telah di-susun sa-mula dan menjadi sekarang Sarawak State Economic Development Corporation (Lembaga Pembangunan Ekonomi Negeri Sarawak).

Satu Rang Undang² telah di-luluskan oleh Council Negri dalam bulan November yang lalu untuk menubuhkan Surohanjaya Perumahan dan juga Pembangunan bagi negeri Sarawak. Sa-buah Lembaga Pembangunan Tanah sedang di-tubuhkan sekarang. Kerajaan Champoran Sarawak telah juga mengambil keputusan untuk menubuhkan Unit Peranchangan Ekonomi Negeri bagi memperbaiki kebolehan mengator ranchangan di-negeri Sarawak. Langkah ini ada-lah mengikut directive yang terkandung dalam paragraph 335 Rancangan Malaysia Kedua.

Tuan Yang di-Pertua, paragraph itu yang berbunyi—saya membacha daripada naskhah Ingeris-nya:

“335. The Federal Government is taking steps to help the State Governments in their efforts to establish State economic planning units and to improve their planning capacity.”

Tuan Yang di-Pertua, sungguh pun beberapa permohonan telah saya sendiri hantarkan kepada Kerajaan Pusat semenjak saya menjadi Ketua Menteri Sarawak tahun 1970 untuk mendapatkan perkhidmatan pegawai² yang penting ini dengan segera-nya bagi unit tersebut supaya Kerajaan Negeri mendapat melancarkan rancangan pembangunan dengan lincin, tetapi malang-nya sa-hingga hari ini kami belum menerima keputusan daripada Kerajaan Pusat mengenai pegawai² yang akan di-pinjamkan kepada kami, sedangkan sekarang kita sudah pun berada dalam tahun kedua bagi Rancangan Malaysia Kedua. Saya merayu lagi kepada Kerajaan Pusat supaya segera menghantar pegawai² yang sangat² kami kehendaki itu untuk bekerja di-Sarawak. Kerajaan Negeri Sarawak tidak mahu menjalankan rancangan pembangunan di-negeri Sarawak dengan sa-chara topsy-turvy, tidak terator, sedangkan kami sendiri tidak mempunyai pegawai yang menchukupi bagi maksud ini.

Saya sedar ia-itu pegawai² yang mempunyai kelayakan yang di-kehendaki itu ada-lah sangat sukar di-dapati sekarang, lebeh² lagi kerana mereka juga sangat² di-perlukan dalam sektor swasta di-perlukan oleh Kerajaan Pusat, tetapi sa-balek-nya tidak perlu saya menyatakan kemajuan di-Malaysia Timor akan membantu kemajuan seluruh Malaysia ini. Hal ini sama saperti amalan menyamakan kadar chukai di-Malaysia Timor dengan Malaysia Barat. Menteri Kewangan, saya yakin, tentu sa-kali tidak akan menentang falsafah harmonization yang mesti juga di-amalkan dalam lapangan ekonomi ini. Kalau Sarawak kaya, kalau Sarawak maju, Sabah kaya, Sabah maju, kita tidak bimbang berapa chukai yang hendak dikenakan oleh Menteri Kewangan itu. Elok-lah harmonization ini di-adakan bersama² harmonize-lah tax tetapi harmonize-lah sa-rentak juga rancangan pembangunan dan beri-lah pegawai yang sangat kami minta.

Sekarang sentiment tidak saperti di-zaman dahulu membangkit²kan perasaan perbezaan di-antara Sarawak dengan Malaysia Barat—itu telah kita hapuskan sama sa-kali.

Sekarang mereka hidup betul² sa-bagai ra'ayat Malaysia yang bersatu-padu.

Tuan Yang di-Pertua, tidak ada ma'anya Kerajaan kita melaksanakan amalan harmonization berkaitan dengan chukai² kalau dasar itu tidak di-samakan dengan harmonization dalam pelaksanaan pembangunan infrastructure ekonomi di-seluruh negara kita. Bagi pehak ra'ayat Malaysia di-Sarawak, saya merayu dengan bersungguh² kepada Kerajaan Pusat untuk meminjamkan kepada Sarawak pegawai² yang sangat² kami kehendaki itu. Jikalau mahu gaji besar sadikit, kita beri gaji besar sadikit asalkan sahaja pegawai itu boleh di-pinjamkan kepada kita.

Ada-lah sangat² mendukachitakan oleh kerana kechuaian di-masa² yang lampau bukan sahaja di-masa Malaysia telah merdeka, tetapi sa-belum itu juga Sarawak pada masa ini sedang mengalami kekurangan pegawai² yang mempunyai kebolehan dan pengalaman yang di-perlukan untuk berkhidmat dalam Unit Peranchang Ekonomi Negeri. Sarawak sekarang telah mula mengator rancangan latehan dengan pesat-nya dan pada tahun ini Yayasan Sarawak akan menghantar pegawai² Kerajaan keluar negeri untuk mendapat latehan tambahan. Sa-orang pegawai keturunan Iban telah pun pergi ka-Amerika dalam bulan yang lalu untuk belajar lagi Post-Graduate Course dalam masaalah planning dalam masa dua tahun. Beberapa orang lagi akan dihantar dalam beberapa bulan yang akan datang. Kami ada-lah pekerja² yang serious, Tuan Yang di-Pertua. Kami akan berusaha bersungguh² untuk menjadikan Sarawak sa-buah negeri yang boleh di-banggakan dalam Malaysia. Kami mahu menjamin, ia-itu tiap² satu sen yang Sarawak terima daripada Kerajaan Pusat akan di-belanjakan dengan sa-penoh²-nya untuk membangunkan Sarawak, tetapi kami tidak dapat berbuat demikian, kechuali Kerajaan Pusat memberi pertolongan yang kami kehendaki dalam segi tenaga. Bagaimana pun jika Sarawak tidak dapat menggunakan semua wang peruntukan yang telah di-berikan oleh Kerajaan Pusat untuk pembangunan Sarawak di-sebabkan oleh kesalahan² di-tempat yang lain, janganlah di-masa² yang akan datang kami juga yang akan di-salahkan. Saya perchaya adalah menjadi baik bagi peranchang² peringkat atas di-Kuala Lumpur daripada Economic Planning Unit hingga kepada gulungan yang lain untuk berkhidmat dalam beberapa

tempoh yang tertentu di-Malaysia Timor supaya mereka benar² dapat merasa (bukan hanya mengetahui through various means, bacha kertas dan lain²) masalah² di-Malaysia Timor itu. Malaysia Timor benar² mengkehendaki perancang² yang chekap dan dengan segera-nya.

Tuan Yang di-Pertua, ada-lah menjadi galakan kepada sakalian yang mengetahui, ia-itu operasi keselamatan di-Sarawak, khusus-nya Gerakan Ngayau di-Sarawak telah mendapat kejayaan yang memuaskan terhadap penjahat² komunis. Pasokan² Keselamatan telah berjaya menghapuskan beberapa orang pengganas² itu dan inteligen² yang berguna telah pun juga banyak di-dapati oleh Kerajaan sekarang. Parti Pembangkang di-Sarawak, ia-itu pehak SNAP telah menuduh bahawa kegiatan² komunis bertambah semenjak Kerajaan Champoran Negeri Sarawak memerintah negeri itu. Saya ingin mengambil kesempatan ini untuk menjelaskan, ia-itu tidak pernah berlaku di-masa dahulu bahawa Pasokan Keselamatan di-negeri Sarawak menerima kerjasama yang sungguh erat yang begitu banyak daripada semua pehak gulongan daripada Kerajaan Negeri Sarawak dan juga daripada ra'ayat jelata. Memang benar, ia-itu pengganas² komunis lebeh aktif sekarang ini, tetapi ini ada-lah kerana penting bagi mereka berbuat demikian untuk menjaga keselamatan mereka sendiri. Berlainan dari apa yang berlaku di-zaman dahulu, Kerajaan Champoran Negeri Sarawak dengan pehak Pasokan Keselamatan kita sekarang mengambil initiative, kita tidak menunggu, kita mengambil initiative dalam perjuangan ini. Pengganas² komunis sedang di-buru dari tempat ka-tempat yang lain dan mereka terpaksa berpindah dari satu tempat ka-tempat yang lain untuk menyelamatkan diri mereka dan dalam keadaan demikian, mereka terpaksa bergerak dengan lebeh daripada aktif, membuat ambush dan lain².

Gerakan yang di-jalankan sekarang sa-lain daripada menghasilkan kejayaan² yang lain telah juga menunjukkan bahawa Pasokan Keselamatan kita boleh bekerja dengan rapat-nya dan ini ada-lah satu faktor yang sangat penting dalam perjuangan kebangsaan kita ini.

Memang benar, Tuan Yang di-Pertua, pada tingkat permulaan gerakan ini telah tidak berjalan dengan begitu chukup lichin seperti yang di-kehendaki, tetapi ketika Malaysia

Barat berada dalam keadaan dharurat sa-lama 12 tahun dahulu, kesulitan yang demikian juga telah di-alami di-kalangan Polis dan di-kalangan tentera. Ini perkara yang biasa, tetapi sekarang Alham dulillah, semua-nya ini telah dapat kita lichinkan dengan berkat kerjasama dan kemahuan yang sama untuk menghapuskan musuh² kita di-negeri ini. Ada-lah jelas, Tuan Yang di-Pertua, bahawa Kerajaan Negeri Sarawak walau apa pun yang di-katakan oleh Ahli dari Saratok, Ahli dari Batang-Lupar atau pun Ahli dari Miri-Subis. Kerajaan Negeri Sarawak pada masa ini mengambil peranan yang utama dalam perjuangan menentang pengganas² komunis. Ini ada-lah berlainan daripada keadaan di-bawah pemerintahan² dahulu ketika mana masalah keselamatan telah di-biarkan kepada pasokan keselamatan sahaja. Mungkin juga pada masa itu pemimpin² berkenaan tidak menyedari bahawa perjuangan menentang pengganas² komunis tidak boleh di-serahkan sa-bulat²-nya kepada Pasokan Keselamatan sahaja. Perjuangan ini ada-lah perjuangan meliputi tindakan saikoloji dan politik. Perjuangan ini tidak dapat di-menangi dengan senjata sahaja, dengan senapang dan lain².

Kerajaan awam, Pasokan Keselamatan dan ra'ayat hendak-lah bersatu tegoh menentang pengganas² komunis, tetapi persekutuan yang kukuh sahaja atau pun ko-ordinasi yang kuat sahaja tidak menchukupi, Pasokan keselamatan kita mesti di-beri kelengkapan yang sa-penoh²-nya supaya mereka dapat menjalankan tugas dengan sempurna. Begitu juga wang untuk kepentingan bagi melancarkan perjuangan ini hendak-lah jangan ada lagi lambat di-sini, lambat di-sana di-masa² yang akan datang. Sekarang alham dulillah, saya menguchapkan terima kaseh kepada Menteri Kewangan, kepada Menteri Pertahanan bahawa apabila sahaja kita minta wang, segera wang itu datang. Saya harap di-masa yang akan datang akan lebeh dipercepatkan lagi daripada yang telah kita rasai di-masa² yang lalu.

Kami dalam Kerajaan Champoran Sarawak biasa-nya tidak mahu untuk menyebut²kan apa yang telah di-chapai oleh kami, sungguh pun Ahli dari Saratok dan Ahli daripada yang lain², Ahli dari SNAP berkata we have been making empty promises. When I challenged them to prove what are the empty promises, they accepted the challenge on conditions: that they must be given immunity under the Preservation of Public Security Act

by me. I have no power to do that. They must also be given live radio broadcast. Again I cannot do it; they may say anything which may amount to libel or slander that will render Radio Malaysia in Sarawak liable. Bagini-lah keadaan Parti² Pembangkang daripada sana. Mereka sendiri yang berkata saya yang menuduh mereka apa yang di-katakan oleh Ahli dari Saratok, "This Honourable Member"—referring to me, he did not say "Honourable Member for Payang" and I do not know why he did not want to say it clearly—"publicly in the local press derided and challenged me and inferred that I was stupid". I never used that word "stupid". If he himself wants to regard himself as stupid, well, that is his affair; I never regard any one of them as stupid. I challenged him, yes I did. I challenged him to prove that we made empty promises. I challenged him to prove that we never or we seldom fulfil our promises, as he alleged during the debate on the Development Budget here before. They refused to accept the challenge. Anyhow, now it is time for the Sarawak Coalition Government to work and work for the people and in 1975/1976 or so we will see which party will be returned to power again.

Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Panjang lagi-kah Yang Berhormat? Sudah lebeh dua puluh minit!

Dato' Haji Abdul Rahman bin Ya'kub: Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu juga telah mengatakan dalam serangannya terhadap rakan saya dari Padawan, Parti SUPP, ada kominis, apa-kah tindakan yang akan di-ambil-nya. Baik daripada Parti SUPP, baik daripada Parti SNAP, baik daripada Parti SCA, siapa yang menentang Kerajaan dengan tidak sa-chara Perlembagaan melanggar undang² melakukan perbuatan yang akan merosakkan keselamatan dalam negeri, Kerajaan Pusat tentu akan mengambil tindakan dan saya sangat ber-sukachita bahawa sekarang ini pemimpin² daripada Parti SUPP, Ahli dari Padawan, Menteri yang berkenaan itu mempunyai keyakinan yang penoh daripada gulungan yang betul² mempunyai jiwa Malaysian.

Ahli Yang Berhormat itu juga berkata demikian: "The Coalition Government had constantly claimed that it is dynamic but it has so far not been dynamic enough to win

the hearts and the minds of the people." My only answer is that, Mr Speaker, Sir, banyak daripada ahli parti SNAP telah berhenti dan masuk kita. Pada 12hb Januari daripada 14 buah rumah panjang dalam Bahagian Kedua, (200 pintu) 1,000 ahli parti SNAP telah keluar daripada SNAP menyokong Kerajaan kita sekarang. Ini yang mereka kata we cannot win the hearts and the minds of the people.

Tuan Yang di-Pertua, kestabilan politik yang di-nikmati di-Sarawak sekarang banyak sungguh membantu kita menchapai perpaduan kebangsaan dan semangat patriotic. Oleh yang demikian itu, kami berpendapat ada-lah sangat penting bahawa tiap² usaha atau pun initiative yang di-ambil oleh Kerajaan untuk memperkuatkan lagi perasaan perpaduan ini di-beri sokongan yang sawajar-nya. Usaha² tersebut boleh jadi berupa rancangan perindustrian, perubahan dasar pelajaran di-Sarawak atau pun berupa yang lain yang di-laksanakan dari sa-masa kasatu masa oleh Kerajaan. Dengan perkataan yang lain, Sarawak menghendaki pertolongan dari Kerajaan Pusat dan kerjasama yang lebeh luas lagi supaya ia-nya dapat memainkan peranan yang lebeh besar dalam pembangunan Malaysia ka-peringkat yang lebeh kuat. Terima kaseh.

Tan Sri Khaw Kai-Boh (Ulu Selangor): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun berchakap untuk menyokong Rang Perbelanjaan tahun 1972. Dengan keizinan Tuan Yang di-Pertua, saya suka bertutor dalam bahasa Inggeris oleh kerana saya fikir saya akan dapat membuat diri saya lebeh di-fahami memandangkan kepada sifat teknik dan istilah kandungan ucapan saya ini.

(*Dengan izin*) Irrespective of what the Opposition says, the Government, and in turn the Finance Minister, should be congratulated for the form that the Budget has taken. More so, in view of the tremendous task the Government is facing under the Second Malaysia Plan. In fact, the Budget has taken many by surprise including the most optimists of economists and financiers. The Budget has not only made provision for the present but also for the long term future, in that it contains several provisions to safeguard primary industries and I refer in particular to palm oil as well as the continuous inflow of capital into this country for development purposes. And I refer in this case in particular to the proposed amendments to Sections 6 and 109 of the Income Tax Act, 1967 to

reduce the incidence of tax of non-resident suppliers of funds in respect of interest arising out of loan funds.

As usual Members of the Opposition have chosen to bury their heads like ostriches, criticising for criticisms sake without offering a single iota of constructive proposals as to ways and means with which the funds so necessary to maintain that degree of G.N.P. growth to restructure our Malaysian society under the Second Malaysia Plan as well as to maintain that reasonably high standard of living in Malaysia today which all Malaysians enjoy in this country.

However, in fairness to both the Member for Batu and the Member for Tanjong who did, apart from criticisms, make concrete alternate proposals as to alternate sources of income for the Budget. In the case of the Member for Batu, his proposals are so illogical, unrealistic and so fraught with contradictions. When an Honourable Member of this House tries to mislead the people outside this House his bag of untruths must be pricked. I would only pick on one or two points to illustrate this. In the main, the Member for Batu proposed that the company tax should be increased from 40% to 45% and that personal income tax from 50% to 60% which will bring in a total increase of \$60 million. He failed to realise that with the company tax at 40% plus a development tax of 5%, Malaysia is already among the highest in developing countries and any further increase would not only bring in a nil return but may bring about an adverse trend forcing the foreign investors to seek for other venues of investment and even perhaps our own investors to seek for a tax haven elsewhere notwithstanding that Malaysia has brought in world income for tax purposes. The Member for Batu equally failed to realise that for a developing country like Malaysia, personal income tax at 50% plus development tax of 5% is already one of the highest in the world under the circumstances.

The Member for Batu also agitated for the company tax of 40% to be converted from a withholding tax to that of a retaining tax in the sense that once deducted the Government is no longer accountable for the deduction as a possible set off as tax credit for those in the lower income group whose tax incidence is less than 40%. He exposed his ignorance when he played up his usual

socialistic facade that such withholding tax only benefits the rich but not the lower income group when in fact this is not so and just the very opposite. The rich will not benefit from the withholding tax as by and large their income tax rate is already above the 40% and this applies to any chargeable income which is over and above \$35,000. The Government has since Independence insisted on the broadening of the base of the shareholders structure of all public issues of companies in this country in its deliberate strategy founded on the philosophy of active participation but not on disruptive redistribution, a platform which the so-called socialist leaders exploit as short cuts to personal political power. Some have succeeded, some have failed and are still trying. The change of company tax from the present withholding tax to a retaining tax would and could only affect the lower and the middle income group who enjoy such kick-backs but not the rich and no amount of fantasies and red-herrings of this country being in the hands of 200 Chinese, 25 Malays and 25 Indian families controlling its wealth and the time worn political jargon of the Member for Batu can ever change this very basic fact. What he said is in fact deceitful and diametrically against the policies and programmes of the Second Malaysia Plan designed to restructure the Malaysian society which this House has already by an overwhelming vote approved.

The Member for Batu in fact is insulting the intelligence of Malaysians and in particular those referred to as the poor, when he referred to the recent rebate of estate duty as well as the exemption of sales tax on the transfer of properties as attempts of the Finance Minister pampering up to the rich and soaking the poor. The reduction in the incidence of estate duty primarily benefits only the poor who graduate into the lower category of haves from the have-nots. Instead of getting exemption of estate duty in respect of the first \$10,000 of the estate of a deceased his beneficiary would now be exempted from the first \$25,000. Exemption of the additional \$15,000 means absolutely nothing to the rich whose incidence of estate duty increases in an increasing sliding scale as the assets of the deceased increase in value starting from 5% until 50% in the case of an asset of \$2 million and above.

It is really surprising that with the many years of experience in this House as a legislator, the Member for Batu has not checked his facts nor his law on this before he spoke in this House. Either he is ignorant, or he is deliberately misleading the masses. In either event he is equally unpardonable as an Honourable Member of this House.

Again, for many years past, one of the basic platforms of the Alliance Government is to create a home-owning democracy, in the true sense of the word. The income tax laws have been changed many years ago to exempt a home owner from being charged with income tax in respect of the annual value of his own home. In response to this policy and quite apart from the public sector, the private sector has made tremendous contributions in making low-cost homes available to the masses. Any imposition of sales tax on the sale of property would and could only affect the majority of the potential home owners of this class and in particular those in the low income group for the simple reason that the cumulative effect of such a tax would be passed on to the ultimate consumer and I can readily think of at least two stages of such being imposed if exemption is not granted by the Minister.

First, there would be a 5% tax on the sale of the land from the land owner to the developer. In turn, there would be a 5% tax on the enhanced value of a completed home which will include land cost plus 5% tax already imposed and development cost plus a marginal profit, on the sum total of which the sales tax will be imposed and borne by the poor potential home owner who, as I have said earlier, would come in the main from the low income group.

Members of this House would appreciate if the Member for Batu would think first before he speaks in this House. As for his criticism on the proposed amendment of Sections 6 and 109 of the Income Tax Act, 1967, to lower the tax on interest received by non-residents to 15% on approved loans, the Member for Batu should, in his future trips abroad, get himself properly acquainted more with the financial world, which has the pick of areas to which they channel loan funds. Many of us and that applies, in particular, to the Member for Batu, failed to realise how fortunate we are in Malaysia that we have, thanks to the Alliance Government since

Independence, all the ingredients and climate necessary as a centre for loan funds to be channelled to, in a highly competitive financial world. It is purely a question of hard economics because such financiers owe us no love, no loyalty to give us such loan funds.

The proposed amendments would tip the balance, to make it that little bit more attractive for such loan funds to be channelled to Malaysia. I would go one step further in that the Minister of Finance should be given ample, complete discretionary powers from time to time to vary such a rate from time to time in the light of the constant changing terms and conditions of international loan funds for which many developing countries and underdeveloped countries are making simultaneous bids.

As much as I have said earlier, the Opposition and in particular the D.A.P. benchers in this House, continue in their favourite pastime of criticising for criticism's sake, without an iota of constructive proposal as far as the Budget is concerned. I refer in particular to the Member for Bungsar. I have scanned through his speech in the Official Report. Much as we are all here to criticise the Government, where and when appropriate, it is equally our responsibility in this House as legislators to proffer alternatives. In short, if we think the 5% Sales Tax is bad, we should equally think of alternate means and ways to raise that amount of additional revenue in substitution thereof, as I have earlier given credit to the Member for Batu and the Member for Tanjong. In nowhere in the Member for Bungsar's speech did he offer a single suggestion as to how the extra \$84 millions could be found if his agitation for the abolition of the 5% Sales Tax is adopted. Perhaps in the years to come, with more experience and maturity, the Member for Bungsar will acquire this sense of responsibility.

I must, however, not leave without comment his varying standards of concern for the democratic process when he touched not once, despite having earlier been ruled out of order by you, Sir, on the appointment of Dr Lim as the new Minister, which he termed as an instance of the "decreasing credibility of the democratic process by short-sighted acts of Government." The Honourable Member appears to be ignorant of the fact that even in the United States of America, which is claimed to be the greatest democratic country in the world, all the Ministers of Government

are appointed by the Chief Executive, once the Chief Executive is returned with the confidence of the people of the country. We believe in the supremacy of the Rule of Law in this country and we have a Constitution under which the Ministers are appointed.

Dr Lim's appointment as a Minister has no relevance to his defeat in 1969, more so when such defeat arose out of Opposition deceit of the people on sensitive and seditious issues, in particular put out by the D.A.P. I am also calling "a spade, a spade", using a phrase used by the Member for Bungsar. The appointment of a Minister is a prerogative of His Majesty the Yang di-Pertuan Agong, and as you, Sir, has rightly pointed out, it is not for any Member of this House to question such an appointment.

As much as many of us in this House support the Supply Bill, 1972, we cannot but appeal to the Government that it must tackle relentlessly the possible evil of bureaucracy in the implementation stage of the Budget. Since Independence, very often, well meant policies and programmes of the Alliance Government have been bogged down and not in a few cases undermined by red tape. There is a real danger that this could happen in the implementation stage of the 5% Sales Tax as well as its supervision so that it could snowball to the detriment of the consumers and in particular the masses. By the same token, the implementation of any amendment to Sections 6 and 109 of the Income Tax Act to provide that little extra and added inducement to bring in loan funds into this country would equally be undermined by administrative delays, for reasons that such loans for indebtedness must first be approved by the Treasury with certain conditions. Very often, the terms of reference are so broad that those in whose hands the processing of such applications lie can interpret the terms of reference in such a restrictive context that by the time any decision is made, the loan funds would have gone elsewhere, for the simple reason that loan funds, as distinct from investment funds, for which greater returns are possible, do not queue up for long in view of universal demand.

On the Development Estimates, Sir, the Minister mentioned that one of the new roles of Government is greater direct participation in the establishment and operation of a wide range of productive enterprises. In this connection, the Government has allocated

\$141 million for industrial and commercial programmes, including allocations for PERNAS, MIDF, UDA, State Development Corporations, MARA, the Malaysian International Shipping Corporation Berhad and the Malaysian Airlines System Berhad. While we all recognise that this is a bold and necessary step in conjunction with the restructuring of the Malaysian society in order to correct the imbalances of income distribution, employment and ownership and control of wealth in this country, nonetheless, the strictest of supervision and control must be exercised by the Government that such capital funds which are hard to come by, should be used under and with the highest principles and concept of commercial enterprise and economic viability, for reasons that so often the estimates of such statutory bodies appear as a block vote in the Estimates before this House without the requisite details as in the case of the Ordinary Estimates which are subjected to the closest scrutiny of the Honourable Members of this House.

It is not unknown that Heads and even Deputy Heads of some statutory bodies work and live in very much more luxurious surroundings and circumstances than even the Ministers under whose portfolios such Heads or Deputy Heads come under. While this may be conceded in the case of those who have to deal with international dignitaries, it must not be allowed as a rule. I would also take leave of this House, Sir, to refer to the too often appointment of existing serving officers in the Government to double up, or in some instances to triple up appointments in such statutory and other bodies. This not only causes considerable delay in the day to day work vis-a-vis the public, of such officers in their substantive appointments but also by the mere fact that such officers have to divide their attention not to one but to many other appointments. The relevant statutory bodies also suffer as a result of insufficient attention and devotion.

There is of course, no objection of an officer being fully seconded from the Government to a statutory body or even completely retired under our new rules with pension to serve such a statutory body. Perhaps, this should be thoroughly looked into by the Government now that such a sizeable sum of capital funds is being allocated to such statutory bodies.

On the Malaysian National Shipping Corporation Berhad, Sir, perhaps the Minister responsible could divert his attention to a news report in the *Straits Times* a few days ago that as a result of negotiations conducted by representatives of the consumers of shipping space in Singapore, in their many years struggle against the stranglehold of the Far Eastern Shipping Conference, Peking has decided to send ships to Singapore and even to Malaysia, if necessary, to provide shipping space at economic and competitive rates, and if I may recall, Sir, at a rate less than the current shippers' rate or what is normally referred to as the Tramp Rate. We all know that even the greatest of the Japanese tycoons have been partly coerced, partly lured by the high profit margin into joining the Conference and our national shipping line, for reasons of survival in its initial stage of establishment, also joined such a Conference and I believe this applies also to the Singapore national line, too. As the decline in our return from rubber, mentioned by the Finance Minister, during the past years, as many know, is not completely unrelated to the forever increasing monopolistic freight charges by the Conference, perhaps the attention of the Government should also be directed to means and ways where exporters of primary products in this country could have access to shipping space at economic and competitive rates from whatever sources, whether they are right, left or centre, the membership of our national shipping line in the Conference notwithstanding. Perhaps, in the reply of our Minister of Finance in this connection, he would also enlighten Members of this House as to whether it is correct, as we often hear, that not only our national shipping line has perforce joined the Conference but also at disadvantageous terms with denials of high rate freight and lucrative ports of call. The relevance of this reference of mine in this House is that if and when necessary, larger allocations should certainly be made to our national shipping line, if such allocations could make it less dependent on others with shipping rates at economic and competitive prices for our consumers, particularly exporters of primary products.

Finally, I appeal to the Minister to reduce the period of suspense as well as the avoidance of speculation of unscrupulous merchants and traders by announcing soonest possible the details, in particular on the

manner and machinery with which the Sales Tax of 5% will be implemented. As for the date of implementation, Sir, this should not be earlier than the 15th of February, 1972, which is the Chinese New Year day, for very obvious reasons. However, the Finance Minister should be complimented for his departure from the traditional Western practice, in that he has taken the unprecedented step to release the principle of the tax on Budget day and the public is presently being consulted on its implementation. I believe this is a measure and a step which no other country has dared or was bold enough to take for which I think we should congratulate our Finance Minister. Sir, I beg to support this Bill.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Saya hendak tahu dan akan bilang berapa orang lagi dari Ahli² Yang Berhormat yang hendak berchakap. Sa-kurang²-nya 16 orang Ahli² Yang Berhormat yang hendak berchakap. Kita ada chuma satu jam empat puluh minit. Kalau hendak di-beri peluang kepada tiap² sa-orang Ahli Yang Berhormat yang hendak berchakap, dan saya perchaya tiap² sa-orang Ahli Yang Berhormat suka hendak berchakap; saya minta-lah Ahli² Yang Berhormat bekerjasama, pendek²kan ucapan kepada ta' lebeh daripada empat minit atau lima minit supaya dapat peluang tiap² sa-orang Ahli Yang Berhormat. Kalau tidak—hari ini hari yang akhir, hari yang ke-empat; hari Ithnin Yang Berhormat Menteri² akan menjawab. Jadi, saya minta-lah kerjasama. Jikalau tidak, ma'ana-nya ada-lah Ahli² yang hendak berchakap tidak dapat berchakap dalam perbahathan ini. Sekarang saya beri peluang kepada Ahli Yang Berhormat dari Kubang Pasu Barat berchakap dan empat lima minit sahaja Yang Berhormat itu boleh berchakap. Tolong-lah beri kerjasama.

Tuan Abu Bakar bin Umar (Kubang Pasu Barat): Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana saya mendapat peluang tidak lebeh daripada empat lima minit, maka saya akan chuba menyudahkan ucapan saya ini kurang daripada itu.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Terima kaseh.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, saya akan menyentoh di-dalam aspek pengeluaran beras sa-bagai satu sumbar ekonomi negara dan kepada sumbar ini

bergantung kehidupan dan kesejahteraan sa-golongan besar ra'ayat bumiputra dalam negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, mengikut anggaran keluaran beras di-dalam tahun 1971 telah bertambah sa-banyak 13% kepada 1.19 juta tan. Ini memenohi lebeh kurang 88% daripada jumlah keperluan negara. Mengikut Yang Berhormat Menteri Kewangan kita harus meranchangkan supaya kita dapat mengeluarkan beras tidak lebeh daripada 90% dari jumlah pengeluaran beras dan tidak-lah untuk mengeluarkan beras yang menchukopi keperluan negara memandangkan kepada cost pengeluaran beras di-negeri ini ada-lah tinggi berbanding dengan negara² pengeluaran beras yang utama di-Asia ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya mengakui dan ikut bersama sa-pendapat dengan Yang Berhormat Menteri Kewangan bahawa cost untuk pengeluaran beras di-dalam negeri ini ada-lah terlalu tinggi dan tidak sa-imbang dengan harga-nya yang murah. Ini bukan-lah bererti saya mengatakan harga yang di-tetapkan oleh Kerajaan sekarang murah. Harga itu telah pun melebehi harga pasaran. Sunggoh pun bagitu, Tuan Yang di-Pertua, jika hendak di-buat satu penilaian harga itu pun belum sampai kepada persainimbangan yang sa-wajar-nya. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, bagaimana dengan nasib petani², penanam² padi dalam kawasan² penanaman padi dua kali sa-tahun, apabila mereka terpaksa menanam padi dua kali sa-tahun sedangkan penanaman padi di-kawasan yang tidak terlibat dengan ranchangan perayeran akan di-pesongkan usaha pertanian mereka ka-arrah lain, sa-lain daripada bertanam padi. Jelas-lah kepada kita, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah hal yang sa-demikian itu berlaku maka penanam padi di-kawasan perayeran akan menanggung penderitaan yang tidak habis²an. Mereka terpaksa bekerja terok, Tuan Yang di-Pertua. Kaki mereka terpaksa menchichah bendang sa-panjang tahun dengan perbelanjaan yang tidak sedikit, tetapi menerima hasil titek peloh-nya yang tidak sa-berapa jika di-bandingkan dengan hasil yang mungkin di-dapati oleh kaum tani yang di-luar dari kawasan perayeran itu, apabila mereka di-arrah menanam jenis² tanaman lain yang bernilai di-pasaran dunia.

Pada masa itu, Tuan Yang di-Pertua, akan berkata-lah orang bahawa Kerajaan Perikatan ini telah mengorbankan kehidupan ekonomi sa-bahagian besar daripada penanam padi

sa-bagai harga kesilapan dasar Kerajaan di-bidang pertanian pada masa yang lalu. Tuan Yang di-Pertua, dengan sebab itu-lah saya menekankan di-dalam Dewan ini supaya Kerajaan patut dari masa sekarang mengkaji sa-mula keseluruhan dasar dan perlaksanaannya di-bidang pertanian, khas-nya di-dalam bidang pertanian padi di-kawasan² saperti kawasan Perayeran Muda, Kemubu dan sa-bagai-nya.

Ada-lah lebeh baik, Tuan Yang di-Pertua, penanam² padi di-anjorkan supaya menanam padi sa-kali sa-tahun pada musim²-nya sahaja dan di-dua musim di-galakkan atau di-arahkan menanam jenis² tanaman yang lain, yang sesuai dengan tempat, iklim, harga dan pasaran dan ini akan dapat memberi hasil dan faedah yang baik bagi penanam² padi dari menanam padi dua kali sa-tahun dan ini akan menyelamatkan negara dari foreign exchange.

Tuan Yang di-Pertua, ada pun tentang Ranchangan² Taliayer yang sedia ada atau yang akan di-adakan tidak-lah menjadi persoalan oleh kerana tali² ayer itu bukan sahaja berguna untuk menanam padi, malah ia digunakan oleh tanaman² yang lain juga. Pada anggapan saya, kaum² tani tidak akan berkeberatan untuk membayar chukai ayer yang di-kenakan ka-atas mereka saperti lazim oleh kerana dengan perubahan baharu ini mereka akan memperolehi hasil dan pendapatan yang lebeh besar dari masa² yang lampau.

Tuan Yang di-Pertua, kita tidak mahu melihat dalam negara Malaysia yang sedang membangun ini, yang akan maju di-sagenap bidang, yang akan lahir sa-bagai sa-buah negara yang tinggi per capita income-nya, di-sana ujud sa-golongan besar ra'ayat kaum tani yang statis dan tidak berubah kehidupannya dan ra'ayat kaum tani ia-lah sa-bahagian besar terdiri daripada bumiputra. Kita mahu kaum tani ini akan sama menekmati, akan memainkan peranan membangunkan negara ini negara dan sebab itu mereka ada-lah berhak untuk mendapat hasil dan mengechap nikmat kemajuan ekonomi negara ini sendiri. Terima kaseh.

Dato' Engku Muhsein bin Engku Abdul Kadir: (Trengganu Tengah): Tuan Speaker, saya mengambil peluang menguchapkan penghargaan kepada pehak Kerajaan yang telah mengemukakan belanjawan yang bagini rupa yang saya perchaya tempat² terutama

daripada tempat saya sendiri di-Pantai Timor telah banyak mendapat kemewahan² dan kemudahan² semenjak daripada pemerintahan Kerajaan kita ini. Walau macham mana pun saya perchaya bagaimana Tuan Speaker ma'alum banyak lagi perkara² yang mustahak, saya rasa pehak Kerajaan perlu mengambil berat dan daya utama lagi dalam perkara Pantai Timor ini. Walau pun kemudahan² telah ada, tetapi jikalau di-bandingkan kesenangan², kemudahan² jalan raya, letrik dan sa-bagai-nya yang di-dapati di-sabelah Pantai Barat bahkan di-kampong² baharu juga, saya rasa kampong² di-Pantai Timor telah terkebelakang sa-kali. Oleh sebab itu, jikalau-lah kemudahan² yang hendak di-berikan kepada new villages dan lain² lagi, saya rasa sudah tentu-lah satu usaha yang berlipat-ganda hendak-lah di-beri kepada kampong² di-Pantai Timor yang terdiri daripada ra'ayat² yang sentiasa sa-lama²-nya akan terus-menerus ta'at setia kepada Kerajaan negara ini. Bagaimana Tuan Speaker ketahuī, di-Pantai Timor hari ini telah banyak perusahaan² baharu di-adakan, banyak penanaman kelapa sawit, getah dan lain² lagi telah di-adakan yang memerlukan pada masa akan datang ini pengangkutan dan pelabohan yang boleh membawa hasil² itu. Hingga sekarang ini walau pun usaha² mengadakan jalan Barat-Timor telah di-adakan, tetapi saya bimbang akan memakan masa yang lama. Sekarang ini kebanyakan daripada hasil ini sama ada di-bawa melalui Pelabohan Klang atau pun sa-paroh²-nya di-bawa ka-Singapura. Oleh sebab itu, saya sangat²-lah berharap, jikalau betul ada ranchangan yang hendak mengadakan satu pelabohan khas di-Kelantan, di-Trengganu atau di-mana² sahaja di-Pantai Timor, saya perchaya mustahak sangat-lah pehak Kerajaan bukan sahaja melipat-gandakan, tetapi beratus kali-gandakan lagi kechepatan ia-itu supaya pelabohan ini di-segerakan dan dengan itu baharu-lah puncha² penghasilan, puncha² pencharian yang sunggoh² dapat di-berikan kepada ra'ayat Pantai Timor.

Hari ini, walau pun ra'ayat Pantai Timor tidak begitu banyak, tetapi soal penganggoran telah berbangkit dengan besar-nya. Sa-bagai sa-orang wakil ra'ayat, Tuan Speaker tentu sedia ma'alum kalau kita pulang ka-kawasan² kita, maka sa-tiap hari sa-tiap² malam, beratus² pemuda yang datang minta pekerjaan kepada kita. Sekarang saya sedar Kerajaan² Negeri di-Pantai Timor dan Kerajaan Pusat telah mengadakan berbagai² usaha untuk

mengatasi perkara itu bahkan pehak Kerajaan Pusat telah menganjorkan supaya kilang² yang patut di-dirikan di-kampong² begitu dengan di-berikan pula kesenangan², kemudahan² tertentu. Tetapi saya nampak sambutan-nya tidak-lah begitu kuat. Oleh sebab itu, saya berasa sangat mustahak bagi Menteri Kewangan dan Menteri² Kerajaan yang ada hari ini menchari jalan yang lebeh lagi bukan sahaja sa-takat menyeru sahaja, bahkan banyak juga menchari, melaksanakan dengan apa chara supaya tujuan ini dapat di-laksanakan. Dengan chara itu-lah saya perchaya pemuda² kita di-Pantai Timor yang ta'at setia-nya ta' berbelah bagi kapada Kerajaan dan negeri ini akan dapat kita berikan pekerjaan² dan dengan itu dapat-lah kita menjadikan kawasan Pantai Timor ini sabagai kawasan tulang belakang kepada Kerajaan yang ada pada hari ini.

Tuan Speaker, satu perkara yang saya ingin menarek perhatian ia-lah berkenaan dengan perkara baharu² ini pehak Menteri Kewangan telah menaikkan berbagai chukai dan sales tax. Satu perkara yang saya kurang mengerti sedikit apa-kah sa-benar-nya dasar Kerajaan mengenai perjudian dalam negeri ini. Saya menentang judi ini dan saya tahu, Tuan Speaker, dan semua juga ra'ayat dalam negeri ini menentang, tetapi judi kita ketahuī adalah satu ma'siat yang ta' dapat hendak di-atasi begitu sahaja dan untuk menghalalkan itu di-adakan lesen². Sebab itu di-adakan Social Welfare Lottery yang walau pun perkara itu haram, tetapi banyak memberi kebajikan kepada ra'ayat dan hasil-nya terus-menerus kepada badan Kerajaan, di-adakan Turf Club, 3 Digit, Toto yang memberi kebajikan kepada badan² sport dan sa-bagai-nya, tetapi saya ingin bertanya kepada Kerajaan apa-kah polisi Kerajaan berkenaan dengan judi 4 Ekor atau 4 Digit ini. Kenapakah 4 ekor ini di-berikan monopoli kepada orang persaorangan, walau pun di-buka kepada public, tetapi jikalau ta' silap saya, public share-nya ta' lebeh daripada beberapa peratus dengan peratus yang besar, saya agak 50-60-70% di-punyaī oleh sa-saorng atau pun kumpulan persaorangan. Kenapa-kah loteri ini, polisi pemberian 4 Ekor ini tidak sama bagaimana yang di-beri kepada badan² berkanun yang lain. Saya sedar Kerajaan dapat menerima hasil yang banyak chukai yang banyak daripada 4 Ekor ini, tetapi jika di-beri kepada badan² sukarela, atau pertubohan², atau badan welfare atau lain² lagi

sudah tentu di-samping chukai² itu memberikan pula hasil 100% kepada tujuan² ini. Sebab itu, saya berchadang patut-lah sangat Kerajaan mengambil langkah yang tegas dalam perkara ini mengambil alih 4 Ekor ini sama ada di-berikan kepada badan berkanun, atau pun jikalau di-jadikan satu badan public maka di-sharatkan bahawa orang persaoangan, atau pun kumpulan persaoangan ta' boleh monopoli atau memegang lebih daripada 10% share yang ada dalam company atau sharikat yang bagini

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Sudah 5 minit!

Dato' Engku Muhsein bin Engku Abdul Kadir: Sa-kejap lagi, dan juga saya berharap dengan Kerajaan mengambil alih bagini maka di-sharatkan lagi sa-bahagian besar 50-70% daripada keuntungan itu hendaklah di-jadikan pembukaan perusahaan² di-Pantai Timor. Bagaimana Tuan Yang di-Pertua mengetahui perusahaan² di-Pantai Timor ta' dapat hendak di-adakan kerana badan² biasa ta' mahu pergi ka-sana. Jadi badan² bagini-lah seperti 4 Ekor ini yang mempunyai wang yang banyak itu di-wajibkan mesti pergi ka-Pantai Timor.

Akhir sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, badan loteri 4 Ekor ini yang lesen-nya di-baharu² tiap² 2 tahun, apabila sampai masa-nya tahun itu hendaklah di-ambil pandangan yang serious dan saya perchaya tiap² wakil ra'ayat yang bertanggung-jawab dan tiap² ra'ayat yang memandang kebajikan negara ini bersetuju dengan pandangan kita ini, kenapa di-biarkan sa-orang monopoli, sedangkan ini satu perkara judi yang mendatangkan hasil yang banyak yang patut jikalau pun haram mesti di-pegang oleh Kerajaan atau pun oleh badan² berkanun.

Akhir-nya sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan perusahaan dalam negeri ini. Hari ini bagaimana perusahaan² telah berkembang maju dan Kerajaan banyak memberi kemudahan² facilities dan sa-bagainya. Apa yang saya suka menarek perhatian ia-lah sa-panjang pengetahuan saya, jika ta' silap, ada beberapa buah badan² perusahaan yang mengaku Malaysian yang mendapat segala keistimewaan mendapat pioneer status, mendapat segala kesenangan tax dan lain² lagi, tetapi badan pentadbiran-nya dan segala puncha kewangan-nya di-tadbirkan di-Singapura, chuma sadikit sa-banyak sahaja

anggota² kechil-nya yang di-tempatkan di-Petaling Jaya, di-tempatkan di-Pulau Pinang atau pun di-Kuala Lumpur dan di-lain² tempat dalam Malaysia kita ini. Sedangkan kekuasaan yang sa-benar-nya ia-lah ranchangan untuk perusahaan itu di-tadbirkan daripada Singapura. Jadi saya minta-lah pehak Menteri yang berkenaan mengambil perhatian yang besar dalam perkara ini supaya janganlah badan² bagini menggunakan nama Malaysian, menggunakan kedudukan-nya sa-bagai Malaysian itu, tetapi hasil susu-nya yang di-perah di-bawa ka-Singapura yang bererti memberi kerugian yang besar kepada negara kita. Sekian, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Saya suka benar Ahli² Yang Berhormat telah bekerjasama ma'ana-nya telah berchakap lima enam minit. Ada-lah di-harap kesemuanya bekerjasama bagini, insha' Allah kita boleh dapat tiap² sa-orang Ahli berchakap pada petang ini sa-belum sampai masa-nya. Terima kaseh banyak.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, saya hendak bangkitkan dua perkara sahaja. Saya bangun menyokong Rang Undang² yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan kita dalam ucapan Yang Berhormat Menteri Kewangan dalam Dewan ini. Belanjawan tahun ini sa-banyak \$4,069 juta daripada jumlah itu untuk belanja mengurus \$2,735 juta dan perbelanjaan pembangunan \$1 juta lebih. Saya chuma hendak sentoh, Tuan Yang di-Pertua, dalam masaalah pengurusan. Kita telah membelanjakan wang² kita di-Bangsa² Bersatu dan juga kita telah membayar yuran kerana pertubuhan Bangsa² Bersatu tetapi kalau ta' ada memberi menafaat kepada negara ini patut perkara ini supaya di-timbangkan oleh Kerajaan dan juga wakil kita yang ada di-sana.

Perkara yang saya minta, Tuan Yang di-Pertua, supaya Kerajaan memikirkan bahawa badan Bangsa² Bersatu itu patut di-pindahkan daripada New York itu kepada negara lain, sebab belanja di-sana sangat mahal.

Yang kedua-nya ta' ada jaminan. Anggota² negara yang dudok di-sana ta' ada jaminan.

Tuan Yang di-Pertua, Amerika sendiri wang charuman yang patut di-beri-nya kepada Badan ini telah di-kurangkan. Jadi oleh itu saya nampak dengan sebab anggota

Bangsa² Bersatu ini sa-banyak 133 biar-lah sesuai dengan negara² kecil yang tidak berupaya duduk dalam negara itu. Saya chadangkan kalau tidak ada di-Eropah, di-Asia. Di-Eropah-nya negara di-Peranchis satu negara yang aman atau pun di-Asia kita sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, saya nampak dalam masaalah ini juga kuasa besar dalam dunia ini ada tiga: Russia, China Kominis dan Amerika. Sekarang bloc Amerika tinggal satu, kuasa besar di-Amerika satu, yang besar-nya sa-kali di-sabelah Asia dan juga di-Eropah. Jadi saya fikir sesuai sangat-lah bahawa Pejabat Majlis Bangsa² Bersatu itu di-tukar ka-Eropah atau Asia.

Akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, sebab saya kasehankan sahabat² saya juga hendak berchakap, saya chuma hendak sentoh dalam ucapan Yang Berhormat Menteri Kewangan kita menyatakan bahawa peruntokan Belanjawan biasa berjumlah \$2,735 juta tidak termasuk kenaikan gaji untuk pelaksanaan Laporan Surohanjaya Aziz Bagi Guru. Yang ini belum selesai lagi. Jadi ini sangat membanggakan saya atas masaalah ini berhubung dengan Surohanjaya Gaji Aziz ini belum selesai. Yang saya harap supaya Kerajaan dapat memikirkkan dan mengkaji balek ada sa-bilangan yang di-sebutkan guru belum dapat di-selesaikan oleh Kerajaan. Walau pun masaalah ini, Tuan Yang di-Pertua, ini ada-lah urusan Negeri. Tetapi saya fikir kita ada satu badan yang di-bayar oleh Kerajaan Pusat dalam Anggaran Belanjawan ini, ia-itu Majlis Hal Ehwal Ugama Kebangsaan. Yang saya harapkan, Tuan Yang di-Pertua, supaya Majlis itu membuat satu tingkatan gaji guru² ugama dalam negeri ini yang sama sejajar berpandukan dengan Penyata Aziz itu. Guru ugama yang saya sebutkan Tuan Yang di-Pertua, ia-itu semua lapisan sama ada guru ugama menengah, guru ugama rendah, guru ugama Kerajaan Negeri dan guru ugama yang mengajar di-tempat pasokan keselamatan. Guru ugama ini, Tuan Yang di-Pertua, kita memikirkkan hampir 10,000 orang tertinggal nasib-nya. Bila kita serahkan kepada Kerajaan Negeri, Kerajaan Negeri kata Kerajaan Pusat, bila serahkan kepada Kerajaan Pusat dia kata ini urusan Negeri. Pada hal guru ini, Tuan Yang di-Pertua, telah memberi khidmat yang baik mendidik ra'ayat negeri ini supaya ta'at setia kepada Raja dan tidak ada barangkali guru² yang sama dengan usaha yang di-buat oleh guru²

ugama dalam negeri ini. Hatta, Tuan Yang di-Pertua, satu daripada ajaran yang di-beri oleh guru ugama dia kata: Ya ayuhalazi na' amanu ati ullah wa-ati urasul wa'ulil-amri minkum—yang di-ajar oleh guru ugama kapada anak² negeri ini supaya ta'atkan Allah taallah, ta'atkan pemerintah, ta'atkan Raja. Maka dengan mereka itu bekerja mendidik rohani ra'ayat negeri ini, gaji mereka tertinggal, Tuan Yang di-Pertua, sama dengan gaji buroh², sama dengan gaji peon, pada hal khidmat-nya, Tuan Yang di-Pertua, sama dengan guru yang lain. Saya sa-bagai sa-orang bekas guru ugama Kerajaan, saya pernah mengajar murid 120 orang, Tuan Yang di-Pertua, dengan gaji yang kecil. Satu orang guru mengajar 120 orang pada hal gaji-nya tidak dapat di-timbangkan oleh Kerajaan. Saya harap pada Kerajaan dan saya harap pada Majlis Hal Ehwal Ugama Kebangsaan itu laporkan perkara ini kapada Majlis Raja² Melayu, tentu dengan bijak pandai dengan pengaruh-nya Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kita, Majlis Raja² akan bersetuju atas tingkatan gaji yang di-sogokkan oleh Majlis Ugama Hal Ehwal Ugama ini bagi kepentingan guru² ugama dan kepentingan anak² mereka kita pada masa hadapan yang mendidik dengan semangat yang ta'at setia kapada negeri. Terima kaseh.

Tunku Abdullah ibni Almarhum Tuanku Abdul Rahman (Rawang): Tuan Yang di-Pertua, sambil menyokong dengan penohnya Rang Undang Perbekalan, 1972 ini, saya suka-lah dalam beberapa minit yang di-benarkan menyentuh dua tiga perkara pentadbiran. Berkenaan dengan yang pertama-nya atas pelaksanaan menyelenggarakan atau pun pentadbiran, kerana, Tuan Yang di-Pertua, di-antara Menteri² Kerajaan yang telah di-lantek oleh ra'ayat satu golongan yang besar yang susah hendak difahami kerana itu susah hendak menerusi Menteri² itu ia-lah Perkhidmatan Awam kita atau Civil Service, maka akan barangkali menyekat atau pun tersangkut kejayaan ranchangan² yang akan di-perbuat oleh Kerajaan, barangkali dengan ada-nya satu Civil Service yang terbesar yang pentadbiran barangkali yang tidak dapat di-perbereskan, sungguh pun galakan² telah di-ucapkan oleh Perdana Menteri dan Menteri² yang lain. Saya rasa yang pertama-nya tersangkut-nya

barangkali yang susah kita hendak mem-bereskan keadaan Civil Service sekarang ia-lah kerana perkara pegawai² itu di-chantumkan dengan jawatan-nya. Berma'ana tiap² pegawai itu sekarang jika sudah sampai masa-nya dengan otomatik di-beri dia naik pangkat, dan dengan itu dengan kerana dia naik pangkat selalu-nya Head of Department atau Ketua Pejabat di-mana² itu di-berikan post atau jawatan Superscale dan terpaksa-lah dia di-tukarkan. Maka dengan bertukar sa-orang itu, maka barangkali 100 pegawai² lain akan di-tukarkan juga kerja-nya. Saya rasa chara "colonial" yang lama ini di-chan-tumkan pegawai dengan jawatan mesti-lah di-mansokhkan. Berma'ana mesti-lah tiap² pegawai itu boleh berkhidmat lama sedikit, lima atau enam tahun di-sasuatu tempat, gaji-nya terus naik sa-tahun ka-satahun sampai-lah ka-Superscale dalam jawatan di-mana² juga pun. Jika di-kehendaki dia berkhidmat di-tempat, di-pejabat yang lain sa-bagai Ketua Pejabat atau pun Setia-usaha Kementerian, maka boleh-lah di-pindahkan, tetapi gaji-nya serupa juga saperti lama, tetapi dengan di-berikan satu elaun yang tetap supaya kuasa atau taraf-nya di-lebih tinggikan. Perkara ini saya ingat, Tuan Yang di-Pertua, sangat penting dan di-harap Kerajaan akan mengkaji perkara ini.

Yang kedua ia-lah berkenaan dengan per-lantekan atau mengambil kaki-tangan² Kerajaan melalui P.S.C. Saya sudah dapat tahu daripada sahabat² saya di-pejabat² Kerajaan kata-nya banyak kerja² yang kosong telah tidak dapat di-penuhi, kerana P.S.C. telah tidak dapat barangkali temu-duga pemohon² dengan sa-berapa chepat. Saya shorkan, Tuan Yang di-Pertua, kepada Kerajaan supaya suatu ketetapan di-ambil apabila telah di-luluskan oleh Dewan ini atau oleh Parlimen untuk jawatan² yang baharu, maka di-beri kuasa kepada Ketua Pejabat atau Menteri mengambil Pegawai Sementara dan di-tetapan memenohi jawatan itu dan di-tetapkan pekerjaan-nya jika P.S.C. tidak dapat meng-ambil orang sa-lama barangkali dua tahun supaya tidak-lah tergendala ranchangan² Kerajaan yang di-jalankan oleh Menteri dan Ketua Pejabat.

Yang ketiga-nya, Tuan Yang di-Pertua, yang sekarang Civil Service barangkali men-jadi halangan atau pun tersangkut-nya ranchangan² Kerajaan ia-lah kerana tanggung-jawab² Kementerian dan tanggung-jawab²

Jabatan Kerajaan terlampau banyak, ter-lampau berat dan terlampau besar, kerana kalau di-pandang ranchangan² yang hendak di-jalankan dalam Ranchangan Malaysia Kedua ini, pegawai² yang akan menimbang, akan melulus, akan menolak dan lain²-nya satu² ranchangan atau satu² permohonan pegawai itu-lah sahaja, yang dahulu-nya 10 fail barangkali datang ka-meja-nya, sekarang 20-30 fail sa-hari. Maka yang pertama dia tidak ada masa hendak mengkaji satu² perkara itu sa-dalam²-nya, yang kedua kalau di-perbuat kelak dan di-kaji sa-dalam²-nya barangkali tidak ada masa, maka bertimibun²-lah fail di-pejabat itu. Dengan itu saya shorkan supaya Kerajaan memberi timbangan untuk di-perbanyakkan lagi Jabatan² Kerajaan, dengan Ketua² Pejabat-nya berhak atau di-beri kuasa untuk memberi ketetapan atau memberi pertimbangan dan meluluskan atau pun menolak satu² permohonan. Mithal-nya di-Pejabat Tanah, Tuan Yang di-Pertua, jika melawat di-Kuala Lumpur atau pun di-Ulu Selangor atau pun di-mana² pun, bertimibun² fail di-sana kerana Pegawai Daerah sa-orang itu-lah yang dahulu-nya barangkali dapat 20 permohonan sa-hari sekarang dapat beratus².

Sa-patut-nya Pejabat Tanah itu di-pechah²-kan kepada 4 atau 5 Jabatan—Jabatan Tanah bagi dalam bandar mithal-nya, satu Jabatan Tanah bagi permohonan pertanian, satu lagi Jabatan Tanah bagi lombong dan satu lagi Jabatan Tanah mithal-nya bagi perusahaan. Jadi ramai-lah orang yang bekerja untuk menimbangkan, mengkaji dan membuat ke-lulusan atau pun menolak satu² permohonan.

Bagitu juga di-Pejabat Kastam, Pejabat Kastam yang memungut cukai sa-patut-nya ada Ketua Pejabat-nya sendiri tetapi bagi menchegeh penyeludupan mithal-nya jabatan yang lain di-tubuhkan, supaya bila banyak jabatan² itu dan, ramai Ketua² Jabatan itu dapat-lah kita berjalan dengan chepat.

Bagitu juga Polis di-Raja Malaysia. Patut-lah juga di-pechah²kan, Ketua Pejabat Polis Negara bagi criminal, satu lagi bagi highway patrol, satu lagi bagi Police Field Force dan lain²-nya supaya jangan sa-orang itu sahaja-lah yang di-beri kuasa yang banyak sampai ada masa-nya beliau tidak dapat meluluskan atau pun menimbangkan sa-dalam²-nya satu² permohonan. Saya harap-lah, Tuan Yang di-Pertua, pada Kerajaan supaya barangkali dengan serta-merta mengkaji perkara ini melalu, kalau perlu, nasihat daripada expert²

badan Bangsa² Bersatu supaya dalam tahun ini juga dapat kita mengadakan chara baharu supaya tidak tergendala lagi-lah ranchangan² yang kita hendak bereskan.

Tuan Yang di-Pertua, saya hendak menyentoh berkenaan dengan bandaraya baharu kita ini yang akan di-rasmikan tidak berapa lama lagi. Yang sayang-nya, nampak-nya, Kerajaan kita patut telah chuba membuat satu tugu peringatan atau penghormatan bagi orang atau pun Raja yang meneroka pertama sekali bandar Kuala Lumpur, ia-itu bila dibaca pada hari ini dalam *Utusan Melayu* ada menyatakan, dalam kajian Tuan Haji Buyong Adil, ia-itu Raja Abdullah bin Raja Ja'afar ia-lah orang yang pertama sa-kali meneroka Kuala Lumpur ini. Jadi saya harap-lah pada Kementerian supaya satu tugu peringatan dan kehormatan bagi Raja Abdullah ini di-perbuat.

Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan perkara perasaan nasional Kerajaan mesti-lah membuat pimpinan dan juga Ahli² Dewan Yang Berhormat di-sini, Tuan Yang di-Pertua, patut-lah memberi pimpinan yang agong sa-kali dalam perkara ini. Mithal-nya di-sini, nampak-nya kita bercoat dan bertai juga lagi-lah, chara barat memakai baju. Kalau dapat peratoran yang baharu diperbuat di-benarkan mithal-nya baju batek berlunga panjang dan dengan itu juga supaya memperkuatkan lagi perasaan nasional kita—persatuan dan perpaduan kita, di-paksa juga-lah kita semua memakai songkok ia-itu songkok kebangsaan Malaysia dalam Dewan ini.

Tuan Yang di-Pertua, lagi satu ia-lah berkenaan dengan penganggoran, yang banyak sekarang pemuda² keluaran daripada universiti yang tidak dapat kerja. Jikalau dipandang di-kilang² sekarang atau pun di-sharikat² terutama sa-kali sharikat yang dipunyai oleh bangsa Eropah, ramai orang luar yang bekerja dan nampak-nya tidak perlu bekerja di-sini. Bukan sahaja di-bank², tetapi juga di-kilang² dan juga di-sharikat² iklan dan lain². Di-sini saya perchaya Tuan Yang di-Pertua, terlampau banyak, pada hal ramai orang² Malaysia sendiri yang berke-mahuan, yang berkebolehan memegang jawatan² itu. Saya harap Kementerian yang berkenaan akan bertegas sadikit dalam perkara ini supaya kerja² itu boleh di-penohi oleh orang Malaysia sendiri.

Yang akhir sa-kali, Tuan Yang di-Pertua ia-lah perkara penggunaan bahasa Malaysia. Di-harapkan kepada Perdana Menteri terutama sa-kali kepada Kementerian² semua supaya perkara ini di-kaji lebeh dalam lagi. Pada masa yang lepas saya telah beruchap juga di-sini, dan Menteri Penerangan telah berjanji supaya perkara ini di-kaji dan di-timbangkan, ia-itu iklan² dalam talivishen dan radio supaya bahasa yang patut digunakan ia-lah bahasa Malaysia sahaja, dan di-sini saya harapkan kepada Kerajaan supaya semua iklan², bukan sahaja melalui radio dan talivishen, tetapi iklan² di-mana sahaja yang akan barangkali terpaksa mendapatkan lesen dan lain²-nya mesti-lah menggunakan bahasa Malaysia sahaja. Terima kaseh.

Tuan Chen Ko Ming (Sarikei): (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, I am encouraged to note that additional funds are provided for the operating expenditure of MARDI and FAMA. It is our hope in Sarawak that with the increase in the activities of these agencies, as reflected by the requirements of additional funds, serious studies, investigations and so on in respect of pepper will be carried out.

Pepper, Mr Speaker, Sir, is one of the main revenue earners for Sarawak. It is rather unfortunate that it is subject to foot-rot disease and hundreds of thousands of pepper vines died of this disease within the last few years, thus millions of dollars being lost. However, with intensive studies now being carried out by the relevant institutions, I hope that this problem will be ultimately tackled before long. The marketing of the commodity has also improved considerably as definite measures taken by Government are being implemented.

Pepper, however, is essentially a small-holder crop, and pepper gardens are scattered all over the State. This is one of the factors that has made a systematic development of the crop rather difficult. The quality of the crop varies substantially in proportion with the maintenance of the holdings. If we want to maintain a good reputation and quality for Sarawak pepper, it is essential that a proper form of subsidy be given to this crop, perhaps along the line of the oil palm schemes. In this way, quality control is ensured and overhead costs brought to the minimum.

I would urge the Ministry concerned to give serious thought to this proposal for, in

as far as Sarawak is concerned, pepper will remain to play an important part in its economy.

Mr Speaker, Sir, the Honourable the Finance Minister in his Budget speech has said that an important development in Malaysia's performances in recent years has been the success in increasing exports of manufactured goods which were estimated at \$600,000,000, or 12% of Malaysia's total export in 1971. This has been attributed to the continuing efforts to promote industrialisation together with a good record of price and cost stability.

Mr Speaker, Sir, it is correct to assume that this requires an efficient and adequate body. We have, in Sarawak, a branch of the Ministry of Commerce and Industry. From our past experience in the State it is clear that this unit is too small to be effective. Its inadequacies were reflected recently when Sarawak faced a serious threat of rice shortage. The situation had reached a point where the State Government had to intervene to make sure that no adverse effects would result from such a situation.

Such a situation would not have arisen at all if there had been proper control in the import quota system now practised in Sarawak. It is appreciated that some form of control is necessary for the maintenance of the nation's economy. But the Government should not bind itself to the extent that the consumers should be made to suffer simply because the conditions of the quota must be adhered to. In this respect by allowing more Bumiputra businessmen to have the chance to play a greater role as rice importers, stabilising influence could be created.

It is interesting to note that even during such a shortage certain consumers were not quite prepared to switch from the normal China rice to the local variety such as the Kedah rice. Admittedly, it is difficult to change one's taste or eating habits, but it certainly is a good measure if the Government could launch some sort of campaign to popularise our local rice (Kedah rice). This would surely save for us substantially in foreign exchange.

In this connection, I would like to point out that the Kedah rice shipped to Sarawak is usually of old stock. I understand that some of this rice was not fit for human consumption. Therefore I would like to urge the Government to look into this matter.

In as far as the industrialisation programme is concerned, the present State Policy is a reflection of the New Economic Policy. Briefly, it is to diversify the economy of the State so that it would not be too dependent on the export of the few agricultural commodities only and at the same time creating employment opportunities especially for the young school leavers.

It is with this objective in mind that the State Government is looking into ways and means of processing the available primary resources of the State before they are exported. All these require an efficient machinery which could be provided by the Ministry of Commerce and Industry. Particularly important is the availability of markets for the locally produced goods which the industries will turn out. In this respect, Mr Speaker, Sir, it is imperative that more Trade Commissioners should be appointed in those countries where the products of Malaysia could be sold at competitive prices with those others produced in foreign countries.

It is essential that the more advanced countries be fully informed of the variety of products that could be made available to them by Malaysia. The initiative, however, must come from us. This is the most important consideration before we embark on any massive industrial undertaking. Sarawak, for example, has a variety of quality timber which could be exported in processed form to foreign countries. But manufacturers must be convinced that the timber from Malaysia, apart from other advantages, does at least meet the requirement of the consumers.

Mr Speaker, Sir, any effective programme of economic expansion will require the carrying out of an intensive study or survey of manpower. Sarawak intends to establish factories that will process local raw materials. The Central Government has promised to send the appropriate personnel to undertake the survey but this has not materialised. The Sarawak National Party has accused the Sarawak Coalition Government of deliberately delaying such a survey to be made. This certainly is not true but if no serious attempt is made to carry out the survey such baseless propaganda may well be believed by the people.

Mr Speaker, Sir, I would like to thank the Federal Authorities for allowing the State Economic Development Corporation to carry out business on behalf of PERNAS in the

State. This certainly is an indication of the faith and confidence showed on the Corporation.

No doubt, through the SEDC, PERNAS will contribute greatly towards the successful implementation of the New Economic Policy. With such an arrangement it will be possible in the future for the State to co-ordinate its activities in commercial undertakings. It is regretted that in the past Sarawak Government was not consulted with regard to the selection of people to participate in the trade mission to China. It is not the intention of the Government to impose unreasonable restrictions on the movement of the people but it is necessary even for the purpose of courtesy that it be consulted, whenever people from Sarawak are to be included in such delegation. Recently, one person from Sarawak joined a trade mission and returned with \$300,000 worth of purchases from China, and what was worse was that the person concerned stated that permission from the State authority was not required for such a visit.

When we should encourage international trade it is important for the sake of orderly trade relations that a proper system be devised so that only *bona fide* businessmen are permitted to take part in such a mission, even if it is not an official delegation, as they will certainly be identified with Malaysia or Sarawak as the case may be.

Mr Speaker, Sir, it is noted that a major increase in expenditure is also required for the Broadcasting Service. In a State like Sarawak where communication is so lacking, radio plays an important part in uniting the people and in imbuing in them the spirit of nationalism but radio has its limitations and it is hoped, therefore that television could be introduced in the State. Sabah has already got television. In the case of Sarawak, such a service does not deserve such high priority in view of the other commitments that must be fulfilled. However, in order to bring the people closer to the Government, television is considered essential and it is hoped, therefore, that this could be implemented during the Second Malaysia Plan.

Mr Speaker, Sir, I beg to support the Bill. Thank you.

Tuan Mohd. Tahir bin Abdul Majid (Kuala Langat): Dato' Yang di-Pertua, saya suka juga mengambil peluang ini untuk bersama² mengalu²kan Anggaran Belanjawan,

1972. Di-dalam beberapa perkara yang akan saya sentoh, ia-itu yang pertama dalam perkara membawa kilang² kecil keluar bandar sa-bagai yang telah kita ketahui menggunakan pengeluaran alat² mentah yang datangnya bahan² ini daripada kampung sendiri. Apa yang saya suka mengambil perhatian Menteri yang berkenaan, ia-itu pengilang² ini hanya akan membawa kilang² keluar bandar yang mana mereka boleh mendapati segala kemudahan seperti api, kuasa elektrik, jalanraya, perhubungan dekat dengan pelabuhan dan oleh yang demikian, saya rasa banyak-lah bandar² kecil yang tidak ada kemudahan² yang sa-umpama itu, maka kilang² yang kita harapkan akan sampai ka-tempat ini akan gagal sama sa-kali.

Oleh yang demikian bagi pehak Kementerian yang berkenaan dapat apa-kah kiranya mengatorkan atau pun menentukan, atau pun menetapkan satu syarat kepada pengilang² ini di-mana mereka akan membuat kilang yang mana akan mendapatkan bahan² mentah mereka yang banyak tidak mengira di-mana kemudahan yang di-dapati. Oleh sebab mengikut bagaimana yang telah di-ucapkan oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kita chuba membuat kawasan luar bandar ini sa-olah²-nya menjadikan bandar. Sa-bagai yang telah di-katakan-nya urbanise. Jadi oleh yang demikian pemuda² kita yang mana sa-lama ini kita ketahui sering kali datang ka-bandar untuk menchari pekerjaan, maka jika ada perkara yang demikian, saya rasa kedatangan mereka keluar bandar ini dapat di-sekat.

Satu perkara lagi, Dato' Yang di-Pertua, ia-itu di-dalam pembangunan negara kita yang bagitu pesat membuka ladang² perumahan—housing estate yang sa-bagitu luas. Perkara yang pertama patut kita mengambil perhatian berat ia-itu kawasan yang akan dibuka ini akan meliputi beratus² ekar dalam kawasan-nya, maka hendak-lah di-fikirkan terlebih dahulu saluran² ayer yang hendak di-larikan—drainage system. Jika tidak yang demikian maka ayer telah bertakong di-dalam catchment itu akan melanda merosakkan, memusnahkan segala rumah² yang kurang bernasib baik di-dalam saluran² lembah di-tepi² sungai, di-tepi² bukit akan mendapat akibat-nya. Oleh yang demikian satu² ranchangan yang boleh di-luluskan hendak-lah meluluskan terlebih dahulu ranchangan taliayer.

Yang ketiga, Dato' Yang di-Pertua, saya suka-lah memberikan sokongan saya yang sa-penoh-nya kepada Ahli Yang Berhormat dari Muar Dalam semalam yang telah menyampaikan satu perlindungan yang patut di-berikan kepada pekebun² kecil yang mengeluarkan bahan² mentah bagi kita, kegunaan kita dan bagi keperluan negara. Kerana ini ada-lah satu chara incentive menggalakkan kepada pekebun² kecil ini supaya dapat mereka juga bergantung nasib mereka kepada Kerajaan ini, kerana Kerajaan memberikan perlindungan kepada pengeluaran² ia-itu pada kilang². Jadi patut juga kita mempertimbangkan chara mana yang dapat kita berikan perlindungan ini.

Akhir-nya, Dato' Yang di-Pertua, suka juga-lah saya membawa di-dalam rancangan Kerajaan yang akan memesatkan kerja-nya di-dalam kampong² baharu atau pun new villages. Saya dapati di-dalam kampong baharu ini, ada satu puak yang mengagongkan, maka mereka-lah yang menjadi jagoh memperjuangkan new villages ini. Saya berasa hairan kerana keadaan ini telah lama di-perjuangkan oleh parti Perikatan, telah lama di-pertahankan oleh parti Perikatan. Saya kurang mengerti bagaimana D.A.P. boleh dapat dalam perkara ini mereka memperjuangkan dan terus mengerti katakan-lah dalam surat khabar kerana mereka-lah maka Menteri yang berkenaan bagi new village telah munchul. Tahu-kah mereka bila kami datang ka-mari, kami telah memperjuangkan new village di-dalam beberapa perkara dan di-dalam apa² segi. Saya rasa perkara ini jangan-lah kita chuba menchedok di-dalam ayer jerneh, dan saya berharap juga kepada para Menteri yang bertanggung-jawab jangan chuba melepaskan anjing yang tersepit, kerana anjing ini akan menggigit kita balek. Oleh yang demikian, di-dalam kampong² baharu ini banyak-lah perkara² yang patut kita perbaiki, banyak-lah perkara² yang patut kita perhatikan dengan teliti kerana nama sahaja kampong baharu, tetapi erti-nya sudah lama. Perkara ini telah saya bawa di-dalam Dewan yang bertuah ini pada tahun 1964 yang lalu dalam beberapa perkara dan segi.

Di-dalam pelaksanaan Kerajaan yang mengatakan kita akan membaharui segala untong nasib penduduk² dalam kampong baharu ini di-dalam rangkaian ia-itu pada kali ini kcbetulan sahaja, maka Menteri yang berkenaan telah di-lantek oleh Perdana

Menteri, tetapi mengapa-kah D.A.P. menchedok di-dalam ayer yang jerneh. Ini yang saya katakan mereka telah berjanji kepada pengundi² mereka di-dalam pilihanraya. Jadi, apa yang patut mereka buat pada hari ini mereka tidak dapat berbuat, kerana mereka tidak ada berkuasa. Jadi, saya berharap, sa-kali lagi saya tegaskan, saya berharap kepada Menteri yang berkenaan jangan lepaskan anjing yang tersepit ini, kerana mereka akan menggigit balek.

Akhir-nya sa-kali, Dato' Yang di-Pertua, di-dalam beberapa perkara yang saya sampaikan tadi ada satu perkara yang saya suka menyampaikan ucapan terima kaseh bagi sakalian penduduk di-dalam kawasan saya Kuala Langat, ia-itu kami telah beberapa lama memperjuangkan untuk mendapat kan sa-buah rumah sakit besar di-dalam kawasan itu, mudahan² pada kali ini kami telah dapat dan kami menguchapkan ribuan terima kaseh. Terima kaseh.

Tuan Fan Yew Teng (Kampar): (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, first of all, I would like to associate myself with the call from the Member for Trengganu Tengah that the Government should stop this sinful monopoly of the Empat Ekor and turn it into something that will benefit social welfare and charity. I am not for gambling but if the Government has neither the moral courage nor the strength to abolish it altogether, then it should turn it into something that does not benefit one man or a family—of the 300 rich families we have in this country—but turn it into something that will benefit the majority of the people.

Mr Speaker, Sir, in paragraph 47 of his speech, the Finance Minister mentioned that laws were made in 1969 to ensure priority for the employment of Malaysian citizens. What about the many expatriates we still see in private companies and factories today? I agree with the Honourable Member for Rawang who said that we must put a stop to this. What has the Government done about sending them off so as to provide more managerial and executive opportunities to Malaysians with equivalent qualifications and experience? The Government has been too kind and generous to companies which still reserve most, if not all, their top posts to expatriates. It is a well-known fact, Mr Speaker, Sir, that even for those Malaysians who have been given those few so-called top

posts, it is a case of having reduced powers and authority as compared to the expatriates. It has been estimated, Mr Speaker, Sir, by some of our own leading economists that a good portion of the 5,000 or so expatriate positions in this country could easily be replaced by Malaysians. One very good example is the Straits Times Press—a haven for expatriates—thanks to the soft policy of the Alliance Government towards these people but at the expense of our own citizens. The Government has a policy of Malaysianisation for the private sector, but how many, and to what extent are foreign owned and controlled companies implementing this policy? Perhaps the Finance Minister or his Honourable Deputy would care to give us a progress report on this in the very near future. The Government of a neighbouring country has recently initiated a survey on the number of expatriates in that country. Employers have been asked what training programmes they have for local executives to take over. I think in our own national interest, Mr Speaker, Sir, we should conduct a somewhat similar survey with the aim of rooting out unnecessary expatriates and replacing them with our own people, thereby creating more employment.

Mr Speaker, Sir, the Honourable Finance Minister has also boasted and I quote him, 'the high degree of domestic price stability' and claimed that the retail price index went up only by $\frac{1}{2}\%$, from $1\frac{1}{2}\%$ to 2% in 1971. I hope the Honourable Minister will be able to really convince the ordinary housewives, though he cannot obviously convince Members of the Opposition. Perhaps he would also care to try and convince the school children whose schooling essentials have also invariably gone up in price. Perhaps he would like to convince the several Consumer Associations that we have in the country, in a public debate, about this so-called "domestic price stability" he is so proud of. I do not envy the Honourable Minister if he has both the concern and the courage to undertake that task of trying to convince these sections of the population.

Mr Speaker, Sir, the Minister of Trade and Industry has assured the people both inside the House and outside that all shops and stores selling essential consumer goods have been directed by the Government to exhibit price tags. There are many shops in the kampongs, the new villages and the

towns which are not following and respecting that directive. What is the Ministry going to do about that? Does it have enough of inspectors, in the first place, to go round the kampongs, the new villages and the towns to conduct regular as well as surprise checks? It is doubtful that it has. So there is no proper and comprehensive system of price checking, thus making the Ministry quite a paper tiger.

I propose that the Ministry of Trade and Industry set up immediately a high-powered Price Checking and Complaints Unit which has liaison from federal level to state, district and area levels so that the people can have quick and easy access with their complaints and problems with regard to instances of unjustified price increases. It should be made possible for consumers to contact this Unit and its branches throughout the country either directly in person or through special Complaints P.O. Boxes and telephone lines.

Mr Speaker, Sir, the Sanwa Bank of Japan has just released its international "happiness indices" and "irritation indices", the latter based on, among other things, rising prices. Perhaps the Honourable Finance Minister should ask the Sanwa Bank of Japan to tell us how happy or irritated Malaysian consumers are, compared to consumers in other countries.

Mr Speaker, Sir, a great deal has been said about the new tax proposals introduced by the Finance Minister through the 1972 Budget, particularly with regard to the 5% Sales Tax and the 5% Gaming Tax, and none other than the Honourable Member for Besut, who unfortunately is not here today, has even termed some Honourable Members of the Opposition who have criticised these tax measures as "sa-kumpulan anjing yang pernah menyalak".

Mr Speaker, Sir, if there was anyone who has proved himself to be a "barking dog" during the debate on the Budget in the last few days, it would be none other than the Member for Besut, and not Members of the Opposition. For all the ferocity and the histrionics that the Honourable Member for Besut had displayed, he had not been able to prove or justify that the new tax proposals would not aggravate the plight of the thousands of our people who are poor, homeless, landless or jobless in the kampongs, new villages and towns and the estates.

Perhaps the Honourable Member for Besut, in his moments of political and financial naivete, likes to think of the Honourable Finance Minister as an invincible "Samson" who could do no wrong to the economy of the country and commit no sin against the poor and downtrodden farmers, fishermen, estate workers, mine workers, and the lowly-paid, over-worked and sharply exploited industrial workers in the urban areas.

Mr Speaker, Sir, the Honourable Finance Minister does often give the impression that he is trying to perform a "Samson" in spite of his rather dubious financial wizardry. Instead of putting the greater portion of the country's financial and economic woes and burdens on the shoulders of the rich and flabby, the Minister has again chosen to thrust them on the already overloaded shoulders of the poor, lean and hungry. However, like the Samson of old, whenever the Honourable Finance Minister wants to justify the unjustifiable through calling the Opposition names, he uses the jawbone of an ass from over there.

Semalam, Tuan Speaker, Ahli Yang Berhormat dari Besut menyatakan bahawa Ahli² Pembangkang hanya menyalak sa-bagai anjing. Ini ia-lah kerana Kerajaan Perikatan telah jadi sa-ekor musang atau fox yang selalu menchuri harta orang² yang miskin dan susah, saperti kata pepatah: "Harapkan pagar, pagar makan padi".

Tuan Speaker, I think it is not too far wrong to say that the Honourable Finance Minister has this year introduced what can be called an "amok tax" in the form of the proposed Sales Tax. This is because of the fact that there is more than a possibility that it will turn out not as a 5% Sales Tax as proposed but more likely as a 25% or even a 30% Sales Tax which is going to soak the have-nots of all races and all areas of our country.

While the Finance Minister hopes that the domestic demand will increase, he has chosen to devalue the purchasing power of the poor working and lower middle-income groups who form the vast majority of the population. This kind of financial illogic can only keep the Minister's high hopes as nothing but hopes, and possibly help to turn the false euphoria he has so painstakingly generated into nightmares for thousands of Malaysian homes and housewives. Thank you, Sir.

Tuan Haji Awang Wal bin Awang Abu (Santubong): Tuan Yang di-Pertua, dalam perhatian ia-itu pelajaran, kesihatan dan pertanian ia-lah antara lengkongan yang mana kenaikan perbelanjaan di-kehendakki untok Kementerian Pelajaran. Kenaikan sa-banyak \$79 juta di-kehendakki untok pertubohan sekolah² sains dan sambongan sekolah² teknikal dan vokeshenal.

Harapan kami, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu perkembangan berkenaan dengan sekolah² yang sa-rupa ini di-beri pertimbangan utama yang di-kehendakki oleh Kerajaan Sarawak kerana sistem pelajaran ini mempusakai pelajaran Sarawak daripada penjajah² yang dahulu sahaja. Sa-banyak 30% daripada jumlah murid² yang berpelajaran bahasa Inggeris di-beri peluang untok melanjutkan pelajaran di-perengkat sekolah² menengah. Ini ia-lah kerana sistem pelajaran murid² sekolah di-kehendakki lulus peperiksaan² katingkatan menengah sa-belum mereka di-benarkan memasoki ka-sekolah² menengah.

Tuan Yang di-Pertua, per sen yang di-berikan kapada pembuat polisi untok sebab tahu-nya dahulu, murid² melanjutkan pelajaran ia-lah dalam lengkongan 30 per sen. Dengan ini apa yang di-dapati oleh Kerajaan Sarawak sekarang ia-lah kesusahan yang berat dan timbul daripada bertambah-nya murid² kelepasan Darjah VI Rendah. Dengan kelulusan Darjah VI Rendah sudah di-anggarkan umur mereka 13 tahun kabawah. Ada-lah nyata bahawa murid² yang gagal ini tidak-lah dapat di-masokkan di-dalam bahagian buroh. Jikalau tiada apa² tindakan yang di-buat untok melanjutkan murid² ini di-dalam pengetahuan dan kepandaian yang di-perolehi dalam negara dan dunia seluroh-nya, akan pada akhir-nya menghadapi kesusahan yang amat besar daripada yang di-hadapi dahulu. Mengenalkan yang akan jadi, langkah yang pertama sakali Kerajaan Champoran Sarawak akan ambil ia-lah menghapuskan

Tuan Yang di-Pertua: Dalam Dewan ini tidak boleh di-bacha ucapan saperti itu. Chuba buat ucapan sendiri sahaja.

Tuan Haji Awang Wal bin Awang Abu: Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua. Menghapuskan peperiksaan masok ka-Tingkatan Menengah bagi Darjah VI Rendah. Apabila perlaksanaan-nya di-jalankan murid² di-Sarawak akan berpeluang untok mendudoki

bangku sekolah sa-lama sembilan tahun—ada-lah di-akuī tiada terdapat segala kerumitan mengenai masalah penganggoran, ia-itu akan di-beri peluang yang berpatutan dan mereka harus menchapai kepandaian untuk menyediakan kehidupan mereka pada masa yang akan datang, berakademik lebeh baik lagi daripada mereka yang beroleh kelulusan tingkatan rendah Darjah VI.

Sama juga saperti di-Malaysia Barat, pelajaran ada-lah bebas di-Sarawak. Tidak di-sedari tindakan ini ia-lah untuk menyediakan persekolahan tingkatan menengah per-chuma sama saperti di-Malaysia Barat juga. Jikalau sa-chara ini berlaku, Sarawak juga merasa faedah yang sa-rupa ini. Parti Kebangsaan Sarawak perchaya ia-itu pelajaran tingkatan menengah ada-lah per-chuma di-Malaysia Barat dan merayu dengan sa-penoh²-nya pertanggohan pelajaran per-chuma menengah di-Sarawak juga.

Ada-lah di-maksudkan, Tuan Yang di-Pertua, untuk mengeluarkan dan mendatangkan perasaan tidak puas hati di-antara penduduk² Sarawak terhadap Kerajaan kerana ini menchuba tentang mendatangkan perasaan bahawa Sarawak ada-lah di-beza²-kan. Ini, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah yang di-maksudkan oleh Kerajaan Champoran Sarawak apabila kami mengatakan bahawa Parti Kebangsaan Sarawak telah membuat propaganda yang tiada berguna di-bangunan ini untuk menentang Kerajaan Champoran Sarawak

Tuan Luhut Wan (Baram): Tuan Yang di-Pertua, on a point of order.

Tuan Haji Awang Wal bin Awang Abu: Saya suka hendak mengambil peluang ini merayu kepada Kerajaan

Tuan Yang di-Pertua: (*Kapada Tuan Haji Awang Wal bin Awang Abu*) Dudok sa-kejap?

Tuan Luhut Wan: Tuan Yang di-Pertua, boleh jadi ini bukan ucapan yang di-perbuat oleh Ahli Yang Berhormat sendiri bahkan di-perbuat oleh orang lain. Itu-lah sebab-nya beliau membachakan ucapan-nya bagitu.

Tuan Yang di-Pertua: Apa point of order-nya?

Tuan Luhut Wan: Tuan Yang di-Pertua, ini saya perchaya bukan ucapan beliau bahkan di-perbuat oleh orang lain barangkali.

Tuan Yang di-Pertua: Itu bukan point of order. Saya kata point of order itu, kalau beliau bacha. Saya sudah tegor beliau tadi, minta jangan membacha, tetapi nampak-nya beliau membacha juga. (*Kapada Tuan Haji Awang*) Ta' usah bacha. Kalau hendak membacha, jangan nampakkan.

Tuan Haji Awang Wal bin Awang Abu: Saya suka juga hendak mengambil peluang ini untuk merayu kepada Kerajaan Pusat supaya memberi pertolongan yang di-kehendaki dan perbelanjaan untuk kemudahan pelajaran di-Sarawak oleh kerana Peperiksaan Darjah Rendah telah di-hapuskan. Saya tahu, Tuan Yang di-Pertua, langkah yang telah di-ambil oleh Kerajaan Negeri telah mendapat sokongan penoh daripada penduduk Sarawak.

Tuan Yang di-Pertua: Ada lagi?

Tuan Haji Awang Wal bin Awang Abu: Ada lagi. Tuan Yang di-Pertua, ada satu perkara yang berlaku di-Sarawak. Saya harap perkara ini tidak akan berlaku di-Malaysia Barat ini. Satu perkara yang saya ingin menyatakan, ia-itu biasa-nya harga pasir ia-lah \$2.40 pada satu tan. Dan apabila Sharikat Bumiputra di-tubuhkan, tiba² pembeli pasir yang lain telah membeli harga pasir dengan harga \$3.00 pada satu tan dan perbuatan ini, Tuan Yang di-Pertua, sudah tentu tujuan mereka hendak menjatuhkan Sharikat Bumiputra supaya Sharikat Bumiputra ini mati tidak dapat bergerak, oleh kerana mereka tahu pehak bumiputra tidak chukop banyak modal-nya. Mereka yang berbuat sa-demikian ada dengan modal yang chukop banyak dan mereka tahan rugi. Perbuatan yang saperti ini, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah sa-olah²-nya hendak membunuh pehak bumiputra di-Sarawak dan dengan hal yang demikian saya minta Kerajaan supaya mengambal tindakan tegas dengan sa-wajar-nya. Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Haji Mohd. Chik Johari Ondu Majakil (Labuan-Beaufort): Tuan Yang di-Pertua, saya juga bangun menyokong penoh Rang Undang² Perbekalan yang sedang di-bahathkan sekarang ini. Saya ingat pehak kami dari Sabah tidak usah-lah lagi berchakap panjang di-sini kerana peruntokan² yang di-bahagikan untuk kami di-Sabah adalah semua-nya beres, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, satu sahaja perkara yang saya suka

menyentuh di-sini ia-lah kerana kami selalu di-ganggu oleh sa-tengah² ahli² dari pehak Pembangkang.

Tuan Yang di-Pertua, kita sedia ma'alom, manakala dahulu-nya di-waktu kekachauan terjadi di-sini ada satu pehak dari Pembangkang telah sampai di-Sabah dan menyebabkan penduduk² di-sana hampir² berkachau bilau seperti mana yang telah terjadi di-sini. Tuan Yang di-Pertua, saya ingat, kalau-lah perkara ini akan berlaku, saya perchaya Rancangan Malaysia Yang Kedua ini tidak akan berjalan dengan lancar-nya.

Saya juga suka menarek perhatian dan hendak bertanya, kenapa-kah kami di-Sabah yang hidup tenteram, ma'amor dan tidak ada kekachauan apa² sangat² di-ganggu, atau selalu di-ganggu oleh pehak Pembangkang?

Saya tidak menyentuh siapa dia pehak Pembangkang itu, tetapi kalau sa-kira-nya ia datang ka-Sabah ka-tempat mana yang di-tuju, saya katakan ada-kah wakil itu di-kehendaki? Oleh itu, Tuan Yang di-Pertua, saya harap di-waktu yang akan datang ini jangan-lah pehak Pembangkang itu suka hendak datang mengachau dan mengganggu ka-tempat kami Sabah.

Satu lagi perkara, Tuan Yang di-Pertua, kerana barangkali saya sudah katakan tadi, ia-itu peruntukan untuk tahun 1972 bagi kami di-Sabah ada-lah sedia terator, tetapi kami minta-lah peruntukan itu di-kirim ka-Sabah dengan segera supaya kami dapat menggunakan wang itu sa-belum terlambat. Sekian, terima kaseh.

Tuan Awang Bungsu bin Abdullah (Limbang-Lawas): Tuan Yang di-Pertua, saya mengambil kesempatan untuk memberi sedikit ucapan berkenaan dengan Rang Undang² yang di-kemukakan oleh Menteri Kewangan untuk tahun 1972 di-dalam Dewan ini.

Tuan Yang di-Pertua, di-Sarawak pada masa sekarang kebanyakan ra'ayat² menghadapi kesusahan oleh kerana kejatohan harga getah dan juga kenaikan harga barang² yang di-jual di-dalam pasar. Oleh sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, penduduk² yang di-luar bandar baik pun di-dalam bandar, banyak-lah merasa dukachita di-atas kenaikan harga barang yang amat mahal sa-kali pada masa ini. Saya berharap kepada Menteri yang berkenaan dapat menimbang-kan kepada penduduk² yang miskin di-luar

bandar mahu pun di-dalam bandar, mereka sedeh, oleh kerana pekerjaan mereka tidak sesuai terhadap diri masing².

Dari itu, nelayan² dan petani² di-rumah² panjang berasa sangat dukachita oleh kerana Kerajaan tidak bertimbang rasa kepada ra'ayat yang tinggal di-luar bandar samacham ini. Saya harap Kementerian yang berkenaan akan memikirkan sa-halus²-nya supaya membaiki negara kita Malaysia supaya ra'ayat yang miskin akan hidup sa-rata sa-umpama dengan orang yang makan gaji.

Tuan Yang di-Pertua, di-Malaysia, belia² yang tidak ada mempunyai pekerjaan khas-nya di-Sarawak lebeh² lagi di-Limbang dan Lawas, merasa dukachita oleh kerana penduduk² di-sana tidak ada mempunyai pekerjaan. Dari itu, saya berseru kepada Menteri yang berkenaan beri-lah rancangan kepada penduduk² luar bandar untuk mereka bekerja bersama² dengan Kerajaan di-masa yang akan datang.

Tuan Yang di-Pertua, saya menyentuh sedikit dan saya minta kepada Menteri Pelajaran mengadakan Tingkatan IV dan V di-Lawas dan Tingkatan VI di-Limbang pada tahun ini, oleh kerana penduduk² di-sana pada masa sekarang banyak yang menderita di-sebabkan kesusahan. Saya harap Kementerian ini dapat memberi perhatian penoh di-dalam Rancangan Malaysia Kedua ini.

Tuan Yang di-Pertua, telah di-janjikan oleh Kerajaan Malaysia, terutama di-bahagian Kelima, Limbang ia-itu 7 batu Jalan Keliling sampai sekarang tidak di-bena. Dari itu, ra'ayat² di-luar bandar berasa sedeh atas perbuatan itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya tidak hendak berchakap dengan panjang lebar pada hari ini, ada saudara² saya Ahli² Yang Berhormat akan memberi ucapan mengenai masaalah nelayan² di-luar bandar dan begitu juga tentang kenaikan harga gula yang berlebeh² pada masa sekarang ini. Sekian, terima kaseh.

Tuan Luhut Wan (Baram): Tuan Yang di-Pertua, saya mengambil sedikit peluang dalam perbincangan Anggaran Perbekalan, 1972 yang mana telah pun banyak dari Ahli² Yang Berhormat memberi chadangan dan pandangan terhadap Anggaran Perbekalan ini.

Tuan Yang di-Pertua, maka di-sini saya ingin memberi sedikit penjelasan untuk pandangan Yang Berhormat Menteri Kewangan mengenai kesukaran dan kesulitan yang sedang di-alami oleh satu golongan besar dari pehak orang yang miskin bumiputra kita yang tinggal di-kawasan² luar bandar di-Sarawak. Tuan Yang di-Pertua, saya yakin dan perchaya bahawa Yang Berhormat Menteri Kewangan belum lagi sedar mengenai kesukaran dan kesulitan yang dihadapi oleh pehak bumiputra yang tinggal di-hulu² sungai yang sentiasa menderita kekurangan bahan² makanan yang perlu kepada tubuh manusia. Oleh kerana kenaikan chukai² terhadap bahan makanan tersebut, maka banyak-lah pehak kanak² kechil di-luar bandar ini menderita berbagai² penyakit yang sangat payah mendapat layanan yang sesuai dari pehak Pejabat Perubatan. Oleh kerana hal yang demikian, telah pernah berlaku banyak kemalangan jiwa terhadap mangsa² panyakit tersebut.

Tuan Yang di-Pertua, jika di-tambah lagi chukai terhadap bahan² yang penting untuk keperluan kesihatan tersebut, neschaya makin bertambah lagi penderitaan ra'ayat kita yang tinggal di-hulu² sungai dan di-luar² bandar itu.

Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana kejatohan harga getah dan kesulitan ayer bah yang telah mengakibatkan kerosakan ladang padi di-luar² bandar di-negeri kita baharu² ini bukan hanya di-Malaysia Barat sahaja melainkan kesusahan yang sama ada-lah telah berlaku di-banyak tempat di-Malaysia Timor juga. Oleh kerana hal yang demikian, saya memohon kepada Yang Berhormat Menteri Kewangan supaya menimbangkan kesusahan tersebut dengan teliti-nya sa-belum beliau mengambil langkah untuk menaikkan chukai terhadap apa² barang yang di-anggap sangat perlu untuk kehidupan penduduk² yang tinggal di-luar² bandar.

Tuan Yang di-Pertua, saya merasa bimbang terhadap nasib nelayan² dan peladang² bumiputra kita yang tinggal di-kawasan² luar bandar negeri Sarawak. Jika di-biarkan sahaja oleh Kerajaan dengan tidak mempunyai nilai kehidupan yang sesuai mengikut aliran kemajuan di-bawah Rancangan Malaysia Yang Kedua, mungkin pehak yang miskin ini akan terpengaruh oleh ideoloji anti-nasional, atau pun terpengaruh

oleh propaganda² kominis yang sedang bergerak dengan hangat-nya di-berbagai² wilayah dan jajahan di-negeri Sarawak.

Tuan Yang di-Pertua, bagaimana yang kita sakalian ketahui bahawa para anti-nasional dan pengganas² kominis di-negara kita ada-lah dengan daya-upaya mereka melancharkan kempen² dan political propaganda yang omong kosong untuk menanamkan ideology anti-national yang mereka sebagai batu api untuk perjuangan pencherobohan yang di-ingini² mereka itu. Jika pehak yang berkuasa tidak dengan awal-nya menyelideki serta memberi apa² sahaja pertolongan dan bantuan kepada petani² dan nelayan² yang menderita di-luar bandar, atau yang tinggal di-hulu² sungai neschaya dengan mudah sahaja akan tertanam-lah ideoloji anti-nasional itu didalam hari sanubari para kemiskinan yang tidak mempunyai taraf hidup yang sesuai mengikut apa² yang di-namakan Rancangan Malaysia Kedua.

Tuan Yang di-Pertua, dalam fikiran saya sangat-lah penting-nya bagi Yang Berhormat Menteri Kewangan kita membuat satu kajian terlebih dahulu terhadap segala barang² runcit yang di-perlukan oleh pehak penduduk² yang di-luar bandar sa-belum mengambil sa-barang langkah untuk menaikkan chukai² terhadap apa² sahaja bahan² makanan atau pun benda² yang di-anggap perlu untuk penduduk² miskin luar bandar itu.

Tuan Yang di-Pertua, bagaimana yang Menteri Kewangan sedar bahawa negeri Sarawak pada masa ini tidak mempunyai pelabohan atau port² yang sesuai untuk kapal yang besar membawa masok barang² dari luar negeri dengan chara² yang lebeh mudah bagaimana yang di-rasai oleh kebanyakan di-tempat² dan jajahan² di-Malaysia Barat. Jika sa-kira-nya kenaikan chukai terhadap apa² sahaja benda di-Malaysia Barat sudah tentu sa-kali benda² tersebut sudah berlipat-ganda harga-nya di-Sarawak.

Tuan Yang di-Pertua, saya juga suka menarek perhatian Yang Berhormat Menteri Kewangan terhadap kesulitan dan kesukaran yang di-alami oleh penduduk² yang tinggal di-luar bandar saperti orang² Kelabit di-Bario yang mana hanya sa-mata² bergantung kepada Penerbangan M.S.A. Norman Highlanders yang membawa masok barang² runcit dan bahan² makanan yang sangat

di-perlukan oleh ra'ayat di-sana dengan bayaran tambang pesawat terbang yang berlipat-ganda dari harga asal barang² runcit tersebut. Tuan Yang di-Pertua, sudah tentu sa-kali penduduk² di-Bario itu tidak mampu membeli apa² sahaja barang keperluan mereka.

Tuan Yang di-Pertua, di-kawasan Baram banyak lagi tempat² seperti di-Lio Matu, Ulu Bakong, Ulu Tinjar dan Ulu Apo yang mempunyai hampir² 1,000 buah Rumah Panjang dan mempunyai lebeh 40,000 bilangan manusia. Sekalian penduduk di-kawasan tersebut sangat-lah jauh mundor kebelakangan dalam bidang ekonomi mahu pun dalam bidang ranchangan atau pembangunan luar bandar-nya.

Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan sendiri pun sedar tentang perkara itu, oleh kerana Yang Berhormat Menteri sendiri telah pun pernah melawat tempat² dalam kawasan tersebut pada masa yang telah lampau. Tuan Yang di-Pertua, walau pun begitu kami ra'ayat dalam kawasan tersebut tidak akan berputus asa. Kami ada-lah sentiasa dengan hati yang tulus ikhlas merayu serta memohon kepada Kerajaan Malaysia, baik kepada Kerajaan Negeri mahu pun Kerajaan Persekutuan Malaysia agar taraf kehidupan ra'ayat jelata di-seluruh negara kita mendapat kema'amoran dan aman damai. Sekian, terima kasih.

Tuan Chan Fu King (Teluk Anson): *(Dengan izin)* Mr Speaker, Sir, I would devote my speech to the effects the new Budget would have on the estate workers. Mr Speaker, Sir, the estate workers' reaction to the Budget is one of disappointment, and I have been asked by my constituents to voice out their utter disappointment to this Chamber. The lot of the estate workers has been a hard one over these years as they have been faced with massive retrenchments, inflation of prices and the sharp decline in the price of rubber. Their living condition has worsened and has left many of them wondering where their next meal is going to come from.

The 5% Sales Tax will even create more hardship to the workers. With the prices soaring they find that they can only buy less with their money. Though the Finance Minister has said that the prices of essential

goods would not be touched, already there is an increase in the prices of foodstuffs. They find that they are unable to buy even essential goods. I call on the Government to withdraw this obnoxious Sales Tax which would only make their lives more miserable and pathetic. There are more than 370,000 estate workers in this country. Many of them do not have even the basic social amenities, such as proper housing, medical benefits and sanitation, etc. I call on the Government to look into this state of affairs with the aim of solving them.

Another thing that is affecting the estate workers is the recruiting of contract labour. We know that in this system the employers are not under any obligation to provide them with fringe benefits. Moreover, they are exploiting the workers by paying them low wages. In this context, I would like to call the Government to look into this problem with a view to solving it.

I also call on the Government to provide land to the estate workers. As more and more estates are switching to oil palm due to the high price of palm oil, workers find themselves being retrenched. The Government by providing land to those retrenched workers will give them an opportunity to eke out a living. However, I hope the Government would grant them land on suitable sites as I have come across instances where land has been allocated in places which are subjected to floods. When such switch occurs, more often than not a limited number of labourers are registered as workers on oil palm plantations. For every one worker registered, there would be two not registered. The registered one gets paid and he then pays the two who are not registered out of the money he gets from the management. This, Sir, is a clearly dishonest way of avoiding their responsibilities under the law by the management. There is absolutely no record of the unregistered workers. So when accidents occur injuring them, the management would disclaim all responsibilities. Not only that, Sir, the management will as a result save huge sums of money in the way of provision for amenities such as housing, medical attention and so on. The management, in other words, under this dishonest arrangement make fantastic profits at the expense of the poor workers who do not report it simply because one-third loaf of bread is better than no loaf at all. This is the direct result of

widespread growing unemployment. It is a disease which is fast spreading. This must be looked into immediately before it is too late. The time has come when the Government can no longer afford to sit back and pretend that this does not exist. Its officers must go out on the ground to investigate. Investigations will not be easy because these victimised workers still hope to get one-third loaf of bread so that any unwise action by the officer would jeopardise their unsteady means of livelihood. Definite measures must be taken to ensure that the management would employ these pitiful unregistered workers whose condition is not much more than slavery. Thank you.

Tuan Yang di-Pertua: The time is up!

PENANGGOHAN

(Usul)

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan supaya meshuarat ini di-tanggohkan sekarang.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

UCHAPAN PENANGGOHAN

MENGGUNAKAN BANGUNAN² SEKOLAH UNTUK MESHUARAT PERIKATAN

Tuan Lim Kit Siang: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, on 12th December, 1971, the Sungei Way Direct Alliance Membership Party held a political meeting at the Sungei Way National-type (Chinese) primary school.

According to the press reports after the meeting, among those who were invited and attended were Alliance politicians such as Senator Tan Sri T.H. Tan, Raja Nong Chik, the Sungei Way MCA Branch Chairman, the Chairman of the Board of Management of the school, and even the school's headmaster himself.

The guest speaker was Enche' Hussein Onn, who was there, however, not as the Minister of Education, but in his political capacity as Secretary-General of the Alliance Party. Both Tan Sri T.H. Tan and Raja Nong Chik also spoke at this meeting.

What I want to know is under what conditions can school premises be used by political parties for their political meetings. If the DAP wishes to hold a political meeting in Sungei Way at the Sungei Way National Type (Chinese) primary school, and if we write to the school's headmaster, will the Ministry of Education and the school authorities give us the same facilities as were granted to the Alliance party?

Mr Speaker, Sir, I hope there would not be double standards in such cases, where the Alliance can freely make use of school premises, which are, in fact, public premises, for their partisan purposes, while Opposition parties are denied these facilities. Incidentally, in Sungei Way, we know there is no shortage of premises for such an Alliance meeting such as the MCA premises or even the Sungei Way Local Council Assembly Hall.

I, therefore, ask the Honourable Minister to let the House know the rules and conditions governing the use of school premises for political parties. Thank you.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, I think the first question posed by the Honourable Member for Bandar Melaka is under what conditions can school premises be used by political parties for their political meetings. Now, we do have Rules regulating the use of the school premises. It is provided for in the Schools (General) Regulations, 1951. Under Regulation 54, it is provided that:

“No school or part of the premises of any such school shall be used:

- (a) for the purpose of political propaganda aimed at or likely to affect the pupils of such schools;
- (b) unless the consent in writing of the Registrar has been previously obtained for any meeting concerned with politics or political propaganda.”

This is part of the Rules which regulate the use of the school premises.

Sir, it is not quite right on the part of the Honourable Member to say that I attended the meeting on the 12th December at the school he mentioned in my capacity only as the Secretary-General of the Alliance. Now,

these two capacities cannot be divorced, and I certainly do not attend meetings with labels on my coat saying that I attend this in the capacity of the Secretary-General at one time and in the capacity of the Minister of Education at another. I did attend this meeting on the 12th December and among those present were Tan Sri T.H. Tan and Raja Nong Chik who is a Member of Parliament.

What I would like to emphasise and, perhaps, give information to the Honourable Member is this. Those people who attended that meeting were not only members of the Alliance Direct Membership Organisation but also other members of the public. Now, in this particular case, the Chairman of the Management or the Lembaga Pengurus, did apply for permission to use the school for this particular meeting and his application was approved by the Registrar.

Now, as I said, the purpose of that meeting was not only to confine it to the members of the Alliance Direct Membership Organisation but also to open it to people, the ordinary members of the public who were also invited to the meeting.

I am aware that the Honourable Member for Malacca is an avid reader of newspapers. I myself am not aware of the report with regard to this meeting which I attended. I presume the meeting was only reported in Chinese papers.

Tuan Lim Kit Siang: Untok penjelasan. (*Dengan izin*) I have here the report, press cutting—if the Honourable Minister wants, I can pass it over to him—dated 15th of December in the China Press.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Is it an English or Chinese paper?

Tuan Lim Kit Siang: Chinese paper.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: I only read English and Malay papers. Unfortunately, I do not read Chinese papers because I do not know Chinese. As I said, as far as the attendance of Tan Sri T.H. Tan and Raja Nong Chik and myself were concerned, it is correct. I suppose there were no reports in the papers as to the matters which were discussed and brought up at that meeting. Sir, perhaps you will permit me, to enlighten the Honourable Member as to what actually transpired at that meeting.

Most of the matters raised and discussed at that meeting were these:

- (a) the need for a secondary school and additional primary schools in that area including sanitation in that area;
- (b) the need for sports fields and other recreational facilities in that area;
- (c) the need for a medical clinic;
- (d) additional roads and repairs and improvements of present roads.

The matters connected with the school which were raised at the meeting were these:

- (a) repairs and improvements to the approach road to the school;
- (b) retaining walls for the garden of the school;
- (c) request for funds to do repairs to the school, etc;
- (d) request for additional teaching staff.

Perhaps, it bears telling, Tuan Yang di-Pertua, that the people in that area prefer to meet Alliance leaders and Alliance M.P.s to put forward their problems and difficulties rather than the area DAP Assemblyman and Member of Parliament.

Tuan Goh Hock Guan (Bungsar): (*Dengan izin*) Untok penjelasan. In view of the fact that you yourself recognise the ambiguity of your twin-role both as the Minister of Education and as the Secretary-General of the Alliance Party, would it not be to the interest of the public, and knowing you as a great stickler for following rules—and this is a very commendable thing—that in future, knowing that the purpose of the visit is not only to attend to the problems of the school but the community needs of the area, that such meetings be held outside the school premises and the proper place, I would suggest, would be the Community Hall—don't you think so?

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Yes, generally I would agree to that, but I do not see any objection in this particular case.

As I have said, the rules are there. Provided permission had been asked for and given, I do not see any objection in this particular case which the Honourable Member has brought up. Now, as I have mentioned, the matters which were discussed there were not purely political matters or Alliance Party matters, but matters affecting the general

public in that area. As I have mentioned, among the matters that were discussed there were matters which concern the lack of a secondary school there, of which I am particularly concerned. Now, what do you expect me to be there for, in what capacity, when secondary schools are mentioned and primary schools are mentioned, and what do you expect me to stand up there for at the meeting when the school requested for additional funds for repairs, for additional teaching staff?

Tuan Lim Kit Siang: Untuk penjelasan. Then can he tell me in definite terms whether this meeting was organised by the Sungei Way Direct Alliance Party—that is the point of issue—whether it was organised by a political party or by a school? In this case it was clearly reported that it was organised by a political party. I think that is the crux of the matter.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Yes, as I said, the rule does not prohibit the school being used just because it is organised by a political party.

As I have read out the rules here, the authorities who can make application to the Registrar for the use of schools—not only by a political party—will be the persons concerned, persons authorised i.e. the Managers of schools, Headmasters, and so on. And, as I have explained, the application in this case was made by the Chairman of the School Board.

Now, as I have said just now, Sir, we did not discuss purely political matters, but we did hear the query in what capacity I was there either as the Secretary-General of the Alliance or as the Minister of Education. Since matters connected with schools and

educational matters were discussed, I do not see any objection to my being present there in either capacity or in both capacities.

Tuan Lim Cho Hock (Batu Gajah): (*Dengan izin*) Dato' Speaker, the Honourable Minister is suggesting that the meeting was in connection with education, but why then was it necessary to ask for permission?

Tuan Hussein bin Dato' Onn: As I have said, it was for the purpose of the people there to bring forward their troubles, their problems and so on, as I have mentioned here. There were many matters brought up there. They were not satisfied with the sanitary conditions; there is a lack of recreational and sports facilities. These were matters brought up, not purely educational matters. If I may read to you the prohibition here, “. for the purpose of political propaganda aimed at or likely to affect the pupils of such schools.”

Now, the Honourable Member for Bandar Melaka asked me whether other political parties will be permitted to use the schools. I think, provided they conform to the rules that have been laid down, certainly they will be permitted to make use of these schools. As far as I am concerned, I do not have double standards. The rules are there. But if the Honourable Member's party is going to ask for permission to make use of any school building for the purpose of D.A.P. political propaganda, under the rules, the application will be refused. Thank you.

Tuan Yang di-Pertua: Meshuarat ditangguhkan hingga pukul 2.30 petang, hari Isnin, 17hb Januari 1972.

Dewan ditangguhkan pada pukul 6.45. petang.